

# GRAPHITE



**10\*** LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



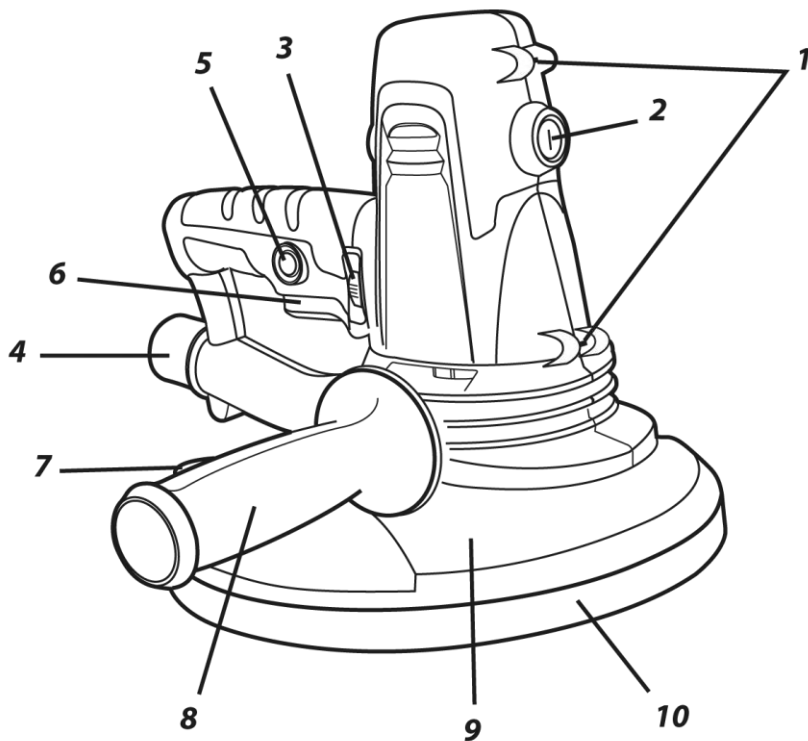
**59G262**

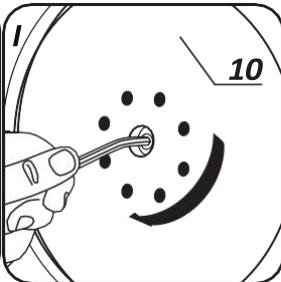
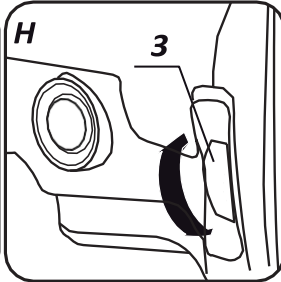
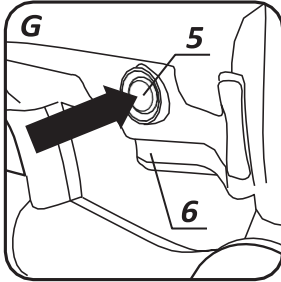
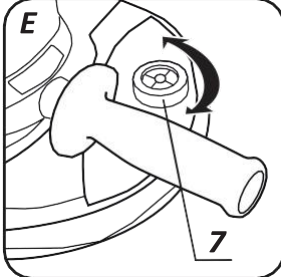
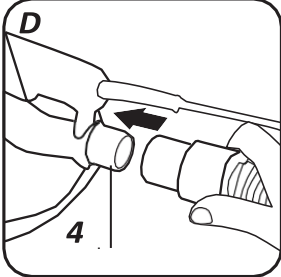
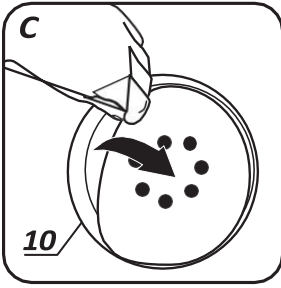
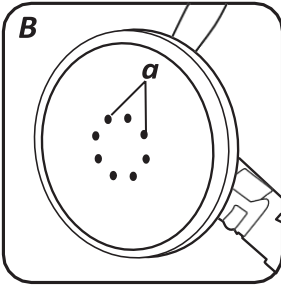
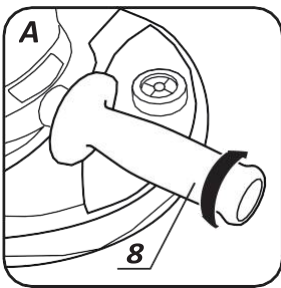


G.0719

\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	8
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ).....	10
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	12
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	14
UA ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА).....	17
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY.....	19
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	21
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK.....	23
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	25
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	27
EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT.....	29
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	31
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	33
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК).....	35
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	37
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO).....	40
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	42
NL VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING).....	44
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	46





**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**SZLIIFIERKA DO GIPSU 59G262**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Przed podłączeniem szlifierki do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Szlifierkę do gipsu wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowe prądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Do szlifierki należy podłączyć instalację odciągającą pył.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie do tarczy roboczej i czy nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
- W czasie pracy należy pewnie trzymać szlifierkę.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Należy stosować przeciwpyłową maskę ochronną oraz przylegające do twarzy okulary ochronne. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni gipsowych jest szkodliwy dla zdrowia.
- Osoby postronne nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki szlifowany jest gips. Nie powinno się również w takim pomieszczeniu jeść lub pić.
- Szlifierką nie wolno pracować na mokro.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.

**Jeśli przewód zasilający podczas pracy uszkodzi się, odłącz bezzwłocznie zasilanie. NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.**

- **OSTRZEŻENIE.** Po wyłączeniu silnika tarcza robocza jeszcze się obraca.
- Utrzymuj rozciągnięty przewód zasilający z dala od tarczy roboczej.
- Nie pozwalaj obsługiwać szlifierki dzieciom oraz osobom nie zaznajomonym z instrukcją obsługi.
- **PAMIĘTAJ.** Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego:
- za każdym razem gdy odchodzisz od urządzenia;
- przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub naprawą urządzenia;
- Naprawy szlifierki powinny dokonywać tylko osoby uprawnione.
- Należy stosować tylko zalecane przez wytwórcę części zamienne.

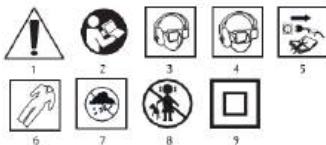
**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

- Utrzymywać w należyłym stanie wszystkie podzespoły, aby być pewnym, że szlifierka będzie bezpiecznie pracować.
- Wymieniać w celu zachowania bezpieczeństwa zużyte lub uszkodzone części.
- Chronić szlifierkę przed wilgocią.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Stosować papier ścierny właściwego typu.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.**

**OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.**



1. Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony indywidualnej (gogle ochronne, ochronniki słuchu)
4. Stosuj maskę przeciwpyłową
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności

6. obsługowych lub naprawczych.
6. Używaj odzieży ochronnej
7. Chronić przed wilgocią
8. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia
9. Narzędzie z izolacją klasy drugiej

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Szlifierka do gipsu jest ręcznym elektronarzędziem napędzanym za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego. Szlifierka przeznaczona jest do powierzchniowego szlifowania wykańczającego na sucho ścian oraz innych powierzchni pokrytych gładzią szpachlową. Ruchoma osłona tarczy roboczej szlifierki doskonale przylega do dowolnej powierzchni ściany. Konstrukcja szlifierki posiada system umożliwiający podłączenie jej do zewnętrznego układu odciągającego pył (np. worek na pył, odkurzacz), który musi być podłączony podczas pracy. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo – budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

**Szlifierkę należy użytkować jedynie z podłączoną instalacją odciągającą pył np. workiem na pył lub odkurzaczem warsztatowym przystosowanym do odciągania pyłu gipsowego.**

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Zaczepy pasa naramiennego
2. Pokrywa szczotki węglowej
3. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
4. Króciec odprowadzania pyłu
5. Przycisk blokady włącznika
6. Włącznik
7. Pokrętko regulacji ssania
8. Rękojeść dodatkowa
9. Osłona tarczy roboczej
10. Tarcza robocza

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

1. Worek na pył	1 szt.
2. Waż ssący	1 szt.
3. Pasa naramienny	1 szt.
4. Rękojeść dodatkowa	1 szt.
5. Papier ścierny (różna gradacja)	14 szt.
6. Kluczek sześciokątny	1 szt.
7. Torba transportowa	1 szt.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**MONTAŻ RĘKOJEŚCI DODATKOWEJ**

Zaleca się stosowanie rękojeści dodatkowej do szlifierki. Rękojeść dodatkową (8) instaluje się w jednym z otworów w budowie szlifierki (rys. A). Jeśli trzyma się szlifierkę podczas pracy oburącz (używając również rękojeści dodatkowej) występuje mniejsze ryzyko utraty kontroli nad urządzeniem.

**MOCOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO**

Szlifierka posiada tarczę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

- Zbliżyć papier ścierny do tarczy roboczej (10) tak, aby jego otwory „a” pokrywały się z otworami w tarczy roboczej szlifierki i docisnąć, co zapewni skuteczne odprowadzanie pyłu (rys. B).
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć (rys. C).

**Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w tarczy roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić tarczę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.**

**ODPROWADZANIE PYŁU**

- Wsunąć końcówkę węża ssącego na króciec odprowadzania pyłu
- (4) (rys. D).
- Podłączyć drugi koniec węża ssącego do układu odsysającego np. worka na pył lub odkurzacza warsztatowego.
- Ustawić właściwą siłę ssania obracając pokrętko regulacji ssania (7) w lewo lub prawo (rys. E).

**MONTAŻ I REGULACJA PASA NARAMIENNEGO**

## Podczas montażu i regulacji pasa naramiennego należy wyłączyć silnik szlifierki.

Właściwe dopasowanie pasa naramiennego, znacznie ułatwia pracę. Pasa naramienny jest szczególnie przydatny podczas pracy na wysokości.

- Umieścić karabińczyki pasa naramiennego w zaczepach pasa naramiennego (1).
- Za pomocą klamry pasa naramiennego wyregulować jego długość (rys. F).

## PRACA / USTAWIENIA

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.

- **Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (6). **Wyłączenie** - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6). **Blokada włącznika (praca ciągła)**

### Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (5) (rys. G).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

### Wyłączenie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

## REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Na korpusie szlifierki znajduje się pokrętko regulacji prędkości obrotowej (3). Prędkość obrotową dobiera się w zależności od potrzeb (zależnie od zastosowanego papieru ściernego, twardości obrabianego materiału, rodzaju pracy itp.). Obrót pokrętkła regulacji prędkości obrotowej (3) zwiększa lub zmniejsza obroty tarczy roboczej (rys. H).

## PRACA SZLIFIERKĄ

Obrabiane powierzchnie powinny być suche bez ciał obcych jak np. śruby, gwoździe, wkręty itp.

Szlifierkę należy trzymać pewnie, obiema rękami.

- Włączyć szlifierkę i odczekać, aż tarcza robocza osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Przyłożyć całą powierzchnię tarczy roboczej do powierzchni obrabianej (ruchoma osłona tarczy roboczej samoczynnie dopasuje się do powierzchni).
- Wywierając umiarkowany nacisk przesuwać szlifierkę po powierzchni obrabianej ruchami okrężnymi lub przemiennie w kierunku poprzecznym i wzdłużnym.
- Nadmierne naciski nie prowadzi do zwiększenia wydajności szlifowania, lecz może być przyczyną szybszego zużycia elementów szlifierki i papieru ściernego.
- Odsunięcie tarczy roboczej podczas pracy od powierzchni szlifowanej spowoduje wydostanie się pyłu na zewnątrz urządzenia a tym samym do pomieszczenia, w którym odbywa się praca.
- Wydajność i jakość powierzchni szlifowanej w dużej mierze zależy od rodzaju zastosowanego papieru ściernego i siły docisku. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
- Kończąc szlifowanie zmniejszyć nacisk na szlifierkę, wyłączyć silnik.
- Wymieniać papier ścierny w momencie zaobserwowania jego zużycia.
- Stosować okresowe przerwy w pracy.

Nie należy uruchamiać szlifierki, jeśli jej tarcza robocza jest oparta o powierzchnię obrabianą.

## OPRÓŻNIANIE WORKA NA PYŁ

Jeśli poziom napełnienia worka na pył jest wysoki, zmniejsza się siła zasysania.

- W celu opróżnienia worka na pył należy wysunąć listwę w dolnej części worka i usunąć jego zawartość (pył gipsowy).
- Po opróżnieniu worka nasunąć listwę na prowadnicę, tak aby cały otwór był zastąpiony.

## OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci zasilającej.

- Szlifierkę należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Szlifierkę należy czyścić za pomocą szczotki.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika szlifierki.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze sprawdzić stan szczotek węglowych silnika.
- Szlifierkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

## WYMIANA TARCZY ROBOCZEJ

Zużyta lub uszkodzona tarcza robocza powinna być bezzwłocznie wymieniona.

- Poluzować i odkręcić śrubę mocującą tarczę roboczą (10) (rys. I).
- Wymienić tarczę roboczą na nową, zamocować śrubą.

## WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Odkręcić pokrywy szczotek węglowych (2).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe.
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą niskiego ciśnienia sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe (szczotki powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy).
- Zamontować pokrywy szczotek węglowych (2).

Po wykonaniu wymiany szczotek węglowych należy uruchomić szlifierkę bez obciążenia na ok. 3 min, aby szczotki węglowe dopasowały się do komutatora silnika. Czynności wymiany szczotek węglowych zaleca się powierzać wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany Serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka do gipsu	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1050 W
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	800 - 2300 min <sup>-1</sup>
Średnica tarczy roboczej	225 mm
Średnica papieru ściernego	225 mm
Pojemność worka na pył	25 l
Średnica wrzeciona	M6
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IP20
Masa	3,45 kg
Rok produkcji	2022

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA} = 88$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Poziom mocy akustycznej  $L_{wA} = 99$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Wartość przyspieszeń drgań  $a_h = 4,915$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* Zastrzegą się prawo dokonywania zmian.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością<sup>1</sup> Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Szlifierka do gipsu

**Model:** 59G262

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-

4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN

62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-07-18

## EN TRANSLATION (USER) MANUAL GYPSUM GRINDER 59G262

**NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

### SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

- Before connecting the grinder to the mains, always make sure that the mains voltage matches the voltage indicated on the machine's rating plate.
- The gypsum grinder must only be connected to an electrical installation equipped with residual current protection, which will interrupt the power supply if the leakage current exceeds 30mA in less than 30ms.
- A dust extraction system must be connected to the grinder.
- Before switching on the sander, make sure that the sandpaper is securely fixed to the working disc and that it does not touch the material to be machined.
- Hold the grinder securely while working.
- Do not touch parts of the grinder that are in motion.
- A dust-proof protective mask and face-fitting safety goggles must be worn. The dust produced when sanding gypsum surfaces is harmful to health.
- Members of the public should not enter a room where plaster is being ground with a sander. Nor should they eat or drink in such a room.
- The sander must not be operated wet.
- Always keep the power cord of the machine away from moving parts of the grinder.

**If the power cord becomes damaged during operation, disconnect the power supply immediately. DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER SUPPLY.**

- **WARNING.** When the engine is switched off, the working disc is still rotating.
- Keep the outstretched power cable away from the working disc.
- Do not allow children or anyone not familiar with the operating instructions to operate the grinder.
- **REMINDER.** The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other persons or the environment.
- Pull the plug out of the mains socket.
- every time you walk away from the device;
- before checking, cleaning or repairing the appliance;
- Repairs to the grinder should only be carried out by authorised persons.
- Only spare parts recommended by the manufacturer should be used.

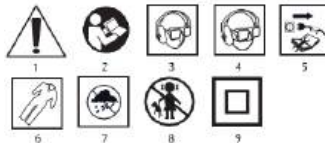
### MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep all components in good condition to be sure the grinder will work safely.
- Replace worn or damaged parts to maintain safety.
- Protect the grinder from moisture.
- Keep out of the reach of children.
- Use sandpaper of the correct type.

**ATTENTION: The device is designed for indoor operation.**

**Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.**

### EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED.



1. Caution Take special precautions
2. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection)
4. Wear a dust mask
5. Disconnect the power cord before servicing or repairing.
6. Use protective clothing
7. Protect against moisture
8. Keep children away from the tool
9. Second class insulated tool

### CONSTRUCTION AND APPLICATION

The plaster grinder is a hand-held power tool driven by a single-phase commutator motor. The grinder is designed for surface dry finishing sanding of walls and other plastered surfaces. The grinder's movable working disc guard fits perfectly to any wall surface. The design of the sander has a system that allows it to be connected to an external dust extraction system (e.g. dust bag, hoover), which must be connected during operation. Its areas of use are the execution of renovation and construction work and any work in the field of independent amateur activity (DIY).

**The sander should only be used with a dust extraction system connected, e.g. a dust bag or a workshop hoover suitable for gypsum dust extraction.**

### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Shoulder strap attachments
2. Carbon brush cover
3. Speed control knob
4. Dust discharge nozzle
5. Switch lock button
6. Switch
7. Suction control knob
8. Additional handle
9. Working disc guard
10. Working disc

\* There may be differences between the drawing and the product.

### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- |                   |       |
|-------------------|-------|
| 1. Dust bag       | 1 pc. |
| 2. Suction hose   | 1 pc. |
| 3. Shoulder strap | 1 pc. |

- |                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| 4. Additional handle                  | 1 pc.   |
| 5. Sanding paper (various gradations) | 14 pcs. |
| 6. Hexagonal spanner                  | 1 pc.   |
| 7. Carrying bag                       | 1 pc.   |

## PREPARATION FOR WORK

### FITTING AN AUXILIARY HANDLE

It is recommended to use an auxiliary handle for the grinder. The auxiliary handle (8) is installed in one of the holes in the grinder housing (fig. A). If you hold the sander while working with both hands (also using the auxiliary handle) there is less risk of losing control of the machine.

### SANDING PAPER ATTACHMENT

The sander has a working disc with so-called Velcro, which allows the sanding paper to be changed easily and quickly.

- Bring the abrasive paper close to the working disc (10) so that its holes
- "a" coincide with the holes in the sanding disc and press down to ensure effective dust extraction (Fig. B).
- To remove the sandpaper, pivot it on one side and then pull (fig. C).

**Use perforated abrasive paper so that the dust can reach the dust extraction system through the holes in the working disc. Before changing the abrasive paper each time, clean the work disc by removing dust and any debris from the disc with a brush or brush, for example.**

### DUST EXTRACTION

- Push the end of the suction hose onto the dust extraction port
- (4) (Figure D).
- Connect the other end of the suction hose to a suction system such as a dust bag or workshop hoover.
- Set the correct suction power by turning the suction adjustment knob (7) to the left or right (Fig. E).

### MOUNTING AND ADJUSTMENT OF THE SHOULDER STRAP

**When fitting and adjusting the shoulder belt, switch off the grinder motor.**

The right fit of the shoulder strap, makes work much easier. The shoulder strap is particularly useful when working at height.

- Place the shoulder strap snap hooks into the shoulder strap hooks (1).
- Use the shoulder belt buckle to adjust the length of the shoulder belt (Fig. F).

### OPERATION / SETTINGS

**The mains voltage must correspond to the voltage specified on the grinder's rating plate.**

- **Switching on** - press switch button (6). **Switching off** - release pressure on the switch button (6). **Locking the switch (continuous operation)**

#### Switching on:

- Press the on/off button (6) and hold in this position.
- Press the switch lock button (5) (Fig. G).
- Release pressure on the switch button (6).

#### Switching off:

- Press and release the pressure on the switch button (6).

### SPEED CONTROL

There is a speed adjustment knob (3) on the body of the sander. The speed is selected as required (depending on the abrasive paper used, the hardness of the workpiece, the type of work, etc.). Turning the speed control knob (3) increases or decreases the speed of the working disc (fig. H).

### GRINDING WORK

**The surfaces to be machined should be dry and free of foreign matter such as screws, nails, etc.**

**Hold the sander securely with both hands.**

- Switch on the grinder and wait for the working disc to reach maximum speed.
- Apply the entire surface of the work disc to the work surface (the movable work disc guard automatically adjusts to the surface).
- Exerting moderate pressure, move the sander across the work surface in circular or alternating transverse and longitudinal movements.
- Excessive pressure does not lead to an increase in sanding performance, but can cause faster wear of the sanding machine components and sandpaper.

- If the working disc is moved away from the sanding surface during operation, dust will escape to the outside of the machine and thus into the working room.
- The performance and quality of the sanded surface largely depends on the type of abrasive paper used and the contact pressure. The type of sanding paper is best selected by trial.
- When finishing sanding, reduce pressure on the sander, switch off the motor.
- Replace the sandpaper when wear is observed.
- Use periodic breaks.

**Do not start the grinder if its work wheel is resting against the work surface.**

### EMPTYING THE DUST BAG

**If the filling level of the dust bag is high, the suction power decreases.**

- To empty the dust bag, slide out the slat at the bottom of the bag and remove the contents (gypsum dust).
- After emptying the bag, slide the slat onto the guides so that the entire opening is covered.

### OPERATION AND MAINTENANCE

**Disconnect the unit from the mains supply before carrying out any adjustment, maintenance or repair work.**

- Keep the grinder clean at all times.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- The sander should be cleaned with a brush.
- Clean the ventilation slots regularly to prevent the grinder motor from overheating.
- If there is excessive sparking on the commutator, check the condition of the motor's carbon brushes.
- Always store the grinder in a dry place out of the reach of children.

### REPLACEMENT OF THE WORKING DISC

A worn or damaged working disc should be replaced immediately.

- Loosen and unscrew the screw securing the work disc (10) (Fig. I).
- Replace the working disc with a new one, fix with a screw.

### REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both carbon brushes at the same time.

- Unscrew the carbon brush covers (2).
- Remove used carbon brushes.
- Remove any carbon dust, using low pressure compressed air.
- Insert new carbon brushes (brushes should slide freely into brushstops).
- Fit the carbon brush covers (2).

**After replacing the carbon brushes, the grinder must be run at no load for approx. 3 minutes to allow the carbon brushes to fit the motor commutator. It is recommended that carbon brush replacement should only be carried out by a qualified person using original parts.**

Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### RATING DATA

Gypsum grinder	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	1050 W
No-load speed range	800 - 2300 min-1
Working disc diameter	225 mm
Diameter of abrasive paper	225 mm
Dust bag capacity	25 l
Spindle diameter	M6
Protection class	II
Degree of protection	IP20
Mass	3.45 kg
Year of production	2022

## NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level  $L_pA = 88 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power level  $L_{wA} = 99 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration value  $a_h = 4.915 \text{ m/s}^2$   $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

\* Subject to change.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Gypsum grinder

**Model:** 59G262

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2:3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:  
Signed on behalf of:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna Street  
02-285 Warsaw

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-07-18

## DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) GIPSSCHLEIFER 59G262

**HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

### BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Bevor Sie die Schleifmaschine an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Die Gipsmühle darf nur an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutz ausgestattet ist, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Ableitstrom 30 mA in weniger als 30 ms überschreitet.
- An die Schleifmaschine muss eine Staubabsaugung angeschlossen werden.

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Schleifmaschine, dass das Schleifpapier fest auf dem Schleifteller sitzt und das zu bearbeitende Material nicht berührt.
- Halten Sie die Schleifmaschine während der Arbeit sicher fest.
- Berühren Sie keine Teile der Schleifmaschine, die sich in Bewegung befinden.
- Es müssen eine staubdichte Schutzmaske und eine gesichtsfeste Schutzbrille getragen werden. Der beim Schleifen von Gipsoberflächen entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.
- Die Öffentlichkeit darf keinen Raum betreten, in dem Gips mit einer Schleifmaschine bearbeitet wird. Auch sollten sie in einem solchen Raum weder essen noch trinken.
- Der Schleifer darf nicht nasen betrieben werden.
- Halten Sie das Netzkabel der Maschine immer von beweglichen Teilen der Schleifmaschine fern.

**Wenn das Netzkabel während des Betriebs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker. BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE DEN NETZSTECKER GEZOGEN HABEN.**

- **WARNUNG!** Wenn der Motor abgestellt ist, dreht sich die Arbeitsscheibe noch.
- Halten Sie das ausgestreckte Netzkabel von der Arbeitsscheibe fern.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, nicht, die Schleifmaschine zu bedienen.
- **HINWEIS:** Für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder der Umwelt entstehen, ist der Betreiber oder Benutzer verantwortlich.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
- jedes Mal, wenn Sie sich von dem Gerät entfernen;
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder reparieren;
- Reparaturen an der Schleifmaschine dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Es sollten nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

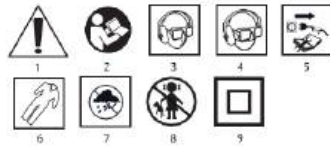
### WARTUNG UND LAGERUNG

- Halten Sie alle Komponenten in gutem Zustand, um einen sicheren Betrieb der Schleifmaschine zu gewährleisten.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Schützen Sie die Schleifmaschine vor Feuchtigkeit.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie Schleifpapier des richtigen Typs.

**ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.**

**Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.**

### ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME.



1. Vorsicht Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz)
4. Tragen Sie eine Staubmaske
5. Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät warten oder reparieren.
6. Schutzkleidung verwenden
7. Schutz vor Feuchtigkeit
8. Halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern
9. Isoliertes Werkzeug zweiter Klasse

### KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Die Putzschleifmaschine ist ein handgehaltene Elektrowerkzeug, das von einem Einphasen-Kommutatormotor angetrieben wird. Die Schleifmaschine ist für das Trockenschleifen von Wänden und anderen verputzten Oberflächen konzipiert. Der bewegliche Schleiftellerschutz des Schleifers passt sich perfekt an jede Wandoberfläche an. Der Schleifer ist so konstruiert, dass er an eine externe Staubabsaugung (z. B. Staubbeutel, Staubsauger) angeschlossen werden kann, die während des Betriebs angeschlossen werden muss. Seine Einsatzgebiete sind die



Ausführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie jegliche Arbeiten im Bereich der selbständigen Hobbytätigkeit (DIY).

**Der Schleifer sollte nur mit angeschlossener Staubabsaugung, z.B. mit einem Staubsack oder einem für Gipsstaub geeigneten Werkstattstaubsauger, verwendet werden.**

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Schultergurtbefestigungen
2. Kohlebürstenabdeckung
3. Geschwindigkeitskontrollknopf
4. Staubaustragsdüse
5. Schalter Sperrtaste
6. Schalter
7. Drehknopf für die Absaugung
8. Zusätzlicher Griff
9. Arbeitsscheibenschutz
10. Arbeitsscheibe

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen.

## AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Staubsaugerbeutel                        | 1 Stk.  |
| 2. Ansaugschlauch                           | 1 Stk.  |
| 3. Schulterträger                           | 1 Stk.  |
| 4. Zusätzlicher Griff                       | 1 Stk.  |
| 5. Schleifpapier (verschiedene Abstufungen) | 14 Stk. |
| 6. Sechskant-Schlüssel                      | 1 Stk.  |
| 7. Tragetasche                              | 1 Stk.  |

## VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

### MONTAGE EINES ZUSATZGRIFFS

Es wird empfohlen, einen Zusatzhandgriff für die Schleifmaschine zu verwenden. Der Zusatzhandgriff (8) wird in einem der Löcher des Schleifmaschinengehäuses angebracht (Abb. A). Wenn Sie den Schleifer beim Arbeiten mit beiden Händen halten (auch mit dem Hilfsgriff), ist die Gefahr geringer, die Kontrolle über die Maschine zu verlieren.

### SCHLEIFPAPIERAUFSATZ

Der Schleifer hat einen Arbeitsteller mit sogenanntem Klettverschluss, mit dem das Schleifpapier einfach und schnell gewechselt werden kann.

- Bringen Sie das Schleifpapier nahe an die Arbeitsscheibe (10), so dass die Löcher
- "a" mit den Löchern im Schleifteller übereinstimmen und nach unten drücken, um eine effektive Staubabsaugung zu gewährleisten (Abb. B).
- Um das Schleifpapier zu entfernen, drehen Sie es auf eine Seite und ziehen Sie es dann heraus (Abb. C).

**Verwenden Sie perforiertes Schleifpapier, damit der Staub durch die Löcher im Arbeitsteller in die Staubabsaugung gelangen kann. Reinigen Sie vor jedem Wechsel des Schleifpapiers die Arbeitsscheibe, indem Sie sie z. B. mit einer Bürste oder einem Pinsel von Staub und anderen Verunreinigungen befreien.**

### ENTSTAUBUNG

- Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs auf den Staubabsauganschluss
- (4) (Abbildung D).
- Schließen Sie das andere Ende des Saugschlauchs an ein Absaugsystem wie z. B. einen Staubsaugerbeutel oder einen Werkstattstaubsauger an.
- Stellen Sie die richtige Saugleistung ein, indem Sie den Saugkraft-Einstellknopf (7) nach links oder rechts drehen (Abb. E).

### BEFESTIGUNG UND EINSTELLUNG DES SCHULTERRIEMENS

**Schalten Sie beim Anbringen und Einstellen des Schulterriemens den Motor der Schleifmaschine aus.**

Die richtige Passform des Schultergurts erleichtert die Arbeit erheblich. Der Schultergurt ist besonders nützlich bei Arbeiten in der Höhe.

- Stecken Sie die Karabinerhaken der Schultergurte in die Schultergurthaken (1).
- Verwenden Sie das Schultergurtschloss, um die Länge des Schultergurts einzustellen (Abb. F).

### BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

**Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Schleifmaschine angegebenen Spannung übereinstimmen.**

- Einschalten - Schaltknopf (6) drücken. **Ausschalten** - Druck auf den Schaltknopf (6) loslassen. **Verriegelung des Schalters (Dauerbetrieb)**

### Einschalten:

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (6) und halten Sie sie in dieser Position.
- Drücken Sie den Schalterverriegelungsknopf (5) (Abb. G).
- Lassen Sie den Druck auf den Schaltknopf (6) los.

### Abschalten:

- Drücken Sie auf den Schaltknopf (6) und lassen Sie ihn wieder los.

### GESCHWINDIGKEITSKONTROLLE

Am Gehäuse der Schleifmaschine befindet sich ein Drehknopf (3) zur Einstellung der Drehzahl. Die Drehzahl wird nach Bedarf gewählt (je nach verwendetem Schleifpapier, Härte des Werkstücks, Art der Arbeit usw.). Durch Drehen des Drehzahlreglers (3) wird die Drehzahl des Schleiftellers erhöht oder verringert (Abb. H).

### SCHLEIFARBETITEN

**Die zu bearbeitenden Flächen müssen trocken und frei von Fremdkörpern wie Schrauben, Nägeln usw. sein.**

**Halten Sie den Schleifer mit beiden Händen fest.**

- Schalten Sie die Schleifmaschine ein und warten Sie, bis die Arbeitsscheibe die maximale Drehzahl erreicht hat.
- Legen Sie die gesamte Fläche der Arbeitsscheibe auf die Arbeitsfläche (der bewegliche Schutz der Arbeitsscheibe passt sich automatisch an die Oberfläche an).
- Bewegen Sie den Schleifer mitmäßigem Druck in kreisförmigen oder abwechselnden Quer- und Längsbewegungen über die Arbeitsfläche.
- Ein zu hoher Druck führt nicht zu einer Steigerung der Schleifleistung, kann aber einen schnelleren Verschleiß der Schleifmaschinenteile und des Schleifpapiers verursachen.
- Wenn der Schleifteller während des Betriebs von der Schleiffläche wegbewegt wird, gelangt der Staub nach außen und damit in den Arbeitsraum.
- Die Leistung und Qualität der geschliffenen Oberfläche hängt weitgehend von der Art des verwendeten Schleifpapiers und dem Anpressdruck ab. Die Art des Schleifpapiers wird am besten durch Ausprobieren ausgewählt.
- Wenn Sie mit dem Schleifen fertig sind, verringern Sie den Druck auf die Schleifmaschine und schalten Sie den Motor aus.
- Tauschen Sie das Schleifpapier aus, wenn Sie Verschleiß feststellen.
- Legen Sie regelmäßig Pausen ein.

**Starten Sie die Schleifmaschine nicht, wenn die Arbeitsscheibe auf der Arbeitsfläche aufliegt.**

### ENTLEEREN DES STAUBBEUTELS

**Wenn der Füllstand des Staubbeutels hoch ist, nimmt die Saugleistung ab.**

- Zum Entleeren des Staubbeutels schieben Sie die Leiste am Boden des Beutels heraus und nehmen den Inhalt (Gipsstaub) heraus.
- Nach dem Entleeren des Beutels schieben Sie die Leiste so auf die Führungen, dass die gesamte Öffnung abgedeckt ist.

### BETRIEB UND WARTUNG

**Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.**

- Halten Sie das Mahlwerk stets sauber.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Der Schleifer sollte mit einer Bürste gereinigt werden.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig, um eine Überhitzung des Schleifmaschinenmotors zu vermeiden.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator ist der Zustand der Kohlebürsten des Motors zu überprüfen.
- Bewahren Sie das Mahlwerk immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### AUSTAUSCH DER ARBEITSSCHEIBE

Eine abgenutzte oder beschädigte Arbeitsscheibe sollte sofort ersetzt werden.

- Lösen Sie die Schraube, mit der die Arbeitsscheibe (10) befestigt ist, und schrauben Sie sie heraus (Abb. I).
- Ersetzen Sie die Arbeitsscheibe durch eine neue und befestigen Sie sie mit einer Schraube.

### AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gerissene Motorkohlebürsten müssen sofort ersetzt werden. Tauschen Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig aus.

- Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckungen (2) ab.
- Entfernen Sie verbrauchte Kohlebürsten.
- Entfernen Sie jeglichen Kohlestaub mit Hilfe von Niederdruck-Druckluft.
- Setzen Sie neue Kohlebürsten ein (die Bürsten müssen frei in die Bürstenanschläge gleiten).
- Montieren Sie die Kohlebürstenabdeckungen (2).

**Nach dem Auswechseln der Kohlebürsten muss die Schleifmaschine ca. 3 Minuten im Leerlauf laufen, damit sich die Kohlebürsten an den Motorkommutator anpassen können. Es wird empfohlen, dass der Austausch der Kohlebürsten nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt wird.**

Etwaige Mängel sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

## TECHNISCHE DATEN

### RATING-DATEN

Gipsschleifer	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1050 W
Drehzahlbereich im Leerlauf	800 - 2300 min-1
Durchmesser der Arbeitsscheibe	225 mm
Durchmesser des Schleifpapiers	225 mm
Fassungsvermögen des Staubsaugerbeutels	25 l
Durchmesser der Spindel	M6
Schutzklasse	II
Grad des Schutzes	IP20
Masse	3,45 kg
Jahr der Herstellung	2022

### LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel LpA = 88 dB(A) K = 3 dB(A)

Schalleistungspegel LwA = 99 dB(A) K = 3 dB(A)

Schwingungsbeschleunigungswert ah = 4,915 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Änderungen vorbehalten.

### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe, Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Gipsschleifer

**Modell:** 59G262

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2:3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterszeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-07-18

## RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

### ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ ГИПСА 59G262

**ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед подключением шлифовальной машины к сети всегда убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке машины.
- Гипсодробилка должна подключаться только к электроустановке, оснащенной защитой от остаточного тока, которая прервет подачу питания, если ток утечки превышает 30 мА менее чем за 30 мс.
- К кофемолке должна быть подключена система пылеудаления.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что необходимая бумага надежно закреплена на рабочем диске и не касается обрабатываемого материала.
- Во время работы надежно держите шлифовальную машину.
- Не прикасайтесь к частям шлифовальной машины, которые находятся в движении.
- Необходимо надевать пылезащитную маску и защитные очки. Пыль, образующаяся при шлифовке гипсовых поверхностей, вредна для здоровья.
- Представители общности не должны входить в помещение, где штукатурка шлифуется шлифовальной машиной. Также не следует есть или пить в таком помещении.
- Не допускается эксплуатация шлифовальной машины в мокром состоянии.
- Всегда держите шнур питания машины подальше от движущихся частей кофемолки.

**Если во время работы кабель питания будет поврежден, немедленно отключите источник питания. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Когда двигатель выключен, рабочий диск продолжает вращаться.
- Держите протянутый кабель питания подальше от рабочего диска.
- Не допускайте к работе с шлифовальной машиной детей или лиц, не знакомых с инструкцией по эксплуатации.
- **НАПОМИНАНИЕ** Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, возникающие для других лиц или окружающей среды.
- Выньте вилку из сетевой розетки:
- каждый раз, когда вы отходите от устройства;
- перед проверкой, чистой или ремонтом прибора;
- Ремонт кофемолки должен выполняться только уполномоченными лицами.
- Следует использовать только запасные части, рекомендованные производителем.

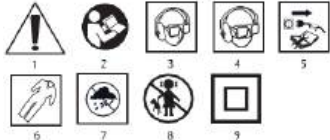
### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Содержите все компоненты в хорошем состоянии, чтобы быть уверенным, что кофемолка будет работать безопасно.
- Заменяйте изношенные или поврежденные детали для поддержания безопасности.
- Защищайте кофемолку от влаги.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Используйте наждачную бумагу правильного типа.

**ВНИМАНИЕ:** Устройство предназначено для эксплуатации в помещении.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

#### ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ.



1. Предостережение Соблюдайте особые меры предосторожности
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
3. Носите средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей)
4. Наденьте пылезащитную маску
5. Перед обслуживанием или ремонтом отсоедините шнур питания.
6. Используйте защитную одежду
7. Защита от влаги
8. Не подпускайте детей к инструменту
9. Изолированный инструмент второго класса

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Шлифовальная машина для штукатурки представляет собой ручной электринструмент, приводимый в действие однофазным двигателем с коммутатором. Шлифовальная машина предназначена для поверхностной сухой чистовой шлифовки стен и других оштукатуренных поверхностей. Подвижный защитный кожух рабочего диска шлифмашины идеально прилегает к любой поверхности стены. В конструкции шлифовальной машины предусмотрена система, позволяющая подключать ее к внешней системе пылеудаления (например, мешок для сбора пыли, пылесос), которая должна быть подключена во время работы. Области его применения - выполнение ремонтно-строительных работ и любых работ в сфере самостоятельной любительской деятельности (DIY).

Шлифовальная машина должна использоваться только с подключенной системой пылеудаления, например, мешком для сбора пыли или пылесосом для мастерской, подходящим для удаления гипсовой пыли.

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Крепление для плечевого ремня
2. Покрытие угольной щетки
3. Ручка управления скоростью
4. Насадка для выброса пыли
5. Кнопка блокировки выключателя
6. Переключатель
7. Ручка управления всасыванием
8. Дополнительная ручка
9. Защитный кожух рабочего диска
10. Рабочий диск

\* Возможны различия между чертежом и изделием.

#### ОБОРУДОВАНИЕ И

##### АКСЕССУАРЫ

- |                         |       |
|-------------------------|-------|
| 1. Мешок для сбора пыли | 1 шт. |
| 2. Всасывающий шланг    | 1 шт. |
| 3. Плечевой ремень      | 1 шт. |

- |   |        |
|---|--------|
| 4. Дополнительная ручка                     | 1 шт.  |
| 5. Шлифовальная бумага (различные градации) | 14 шт. |
| 6. Шестигранный гаечный ключ                | 1 шт.  |
| 7. Сумка для переноски                      | 1 шт.  |

#### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

##### УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

Рекомендуется использовать вспомогательную рукоятку для шлифовальной машины. Вспомогательная рукоятка (8) устанавливается в одно из отверстий в корпусе шлифовальной машины (рис. А). Если держать шлифовальную машину во время работы двумя руками (также используя вспомогательную рукоятку), то риск потери контроля над машиной будет меньше.

##### КРЕПЛЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная машина имеет рабочий диск с так называемой липучкой, которая позволяет легко и быстро менять шлифовальную бумагу.

- Поднесите абразивную бумагу близко к рабочему диску (10) так, чтобы ее отверстия
- "а" совпадали с отверстиями в шлифовальном диске и надавите, чтобы обеспечить эффективное удаление пыли (рис. В).
- Чтобы снять наждачную бумагу, поверните ее на одну сторону, а затем потяните (рис. С).

Используйте перфорированную абразивную бумагу, чтобы пыль попадала в систему пылеудаления через отверстия в рабочем диске. Перед каждой заменой абразивной бумаги очищайте рабочий диск, удаляя с него пыль и любой мусор, например, щеткой или кистью.

##### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

- Вставьте конец всасывающего шланга в отверстие для удаления пыли
- (4) (Рисунок D).
- Подсоедините другой конец всасывающего шланга к системе всасывания, например, к мешку для сбора пыли или пылесосу для мастерской.
- Установите нужную мощность всасывания, повернув ручку регулировки всасывания (7) влево или вправо (рис. E).

##### МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ПЛЕЧЕВОГО РЕМНЯ

При установке и регулировке плечевого ремня выключите двигатель шлифовальной машины.

Правильная посадка плечевого ремня значительно облегчает работу. Плечевой ремень особенно полезен при работе на высоте.

- Вставьте защелки для плечевых ремней в крючки для плечевых ремней (1).
- С помощью пряжки плечевого ремня отрегулируйте длину плечевого ремня (рис. F).

##### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке кофемолки.

- Включение - нажмите кнопку выключателя (6). Выключение - ослабьте давление на кнопку выключателя (6). Блокировка выключателя (непрерывная работа)

##### Включение:

- Нажмите кнопку включения/выключения (6) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (5) (рис. G).
- Отпустите давление на кнопку выключателя (6).

##### Выключение:

- Нажмите и отпустите давление на кнопку выключателя (6).

##### КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ

На корпусе шлифовальной машины имеется ручка регулировки скорости (3). Скорость выбирается по необходимости (в зависимости от используемой абразивной бумаги, твердости заготовки, вида работ и т.д.). Поворот ручки регулировки скорости (3) увеличивает или уменьшает скорость вращения рабочего диска (рис. H).

##### ШЛИФОВАЛЬНАЯ РАБОТА

Обрабатываемые поверхности должны быть сухими и свободными от посторонних предметов, таких как шурупы, гвозди и т.д.

Надежно удерживайте шлифовальную машину обеими руками.

- Включите кофемолку и подождите, пока рабочий диск наберет максимальную скорость.
- Приложите всю поверхность рабочего диска к рабочей поверхности (подвижная защита рабочего диска автоматически подстраивается под поверхность).
- Оказывая умеренное давление, перемещайте шлифовальную машину по рабочей поверхности круговыми или попеременными поперечными и продольными движениями.
- Чрезмерное давление не приводит к повышению производительности шлифования, но может вызвать ускоренный износ компонентов шлифовальной машины и наждачной бумаги.
- Если во время работы рабочий диск отодвигается от шлифовальной поверхности, пыль будет вылетать наружу машины и, таким образом, попадать в рабочее помещение.
- Производительность и качество отшлифованной поверхности в значительной степени зависят от типа используемой абразивной бумаги и контактного давления. Тип шлифовальной бумаги лучше всего выбирать опытным путем.
- По окончании шлифовки уменьшите давление на шлифовальную машину, выключите двигатель.
- При обнаружении износа замените наждачную бумагу.
- Используйте периодические перерывы.

Не включайте шлифовальную машину, если ее рабочий круг опирается в рабочую поверхность.

#### ОПОРОЖНЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

Если уровень заполнения пылесборника высок, мощность всасывания снижается.

- Чтобы опорожнить пылесборник, выдвиньте планку в нижней части мешка и удалите содержимое (гипсовую пыль).
- После опорожнения мешка наведите планку на направляющие так, чтобы закрыть все отверстие.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по настройке, техническому обслуживанию или ремонту отсоедините устройство от электросети.

- Всегда держите кофемолку в чистоте.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Шлифовальную машину следует чистить щеткой.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия, чтобы предотвратить перегрев двигателя кофемолки.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, проверьте состояние угольных щеток двигателя.
- Всегда храните кофемолку в сухом месте, недоступном для детей.

#### ЗАМЕНА РАБОЧЕГО ДИСКА

Изношенный или поврежденный рабочий диск следует немедленно заменить.

- Ослабьте и выкрутите винт, крепящий рабочий диск (10) (рис. 1).
- Замените рабочий диск на новый, закрепите винтом.

#### ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

- Изношенные (короче 5 мм), сгоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя должны быть немедленно заменены. Всегда заменяйте обе угольные щетки одновременно.
- Откройте крышки угольных щеток (2).
  - Удалите использованные угольные щетки.
  - Удалите угольную пыль, используя сжатый воздух низкого давления.
  - Вставьте новые угольные щетки (щетки должны свободно скользить в щеткодержателях).
  - Установите крышки угольных щеток (2).

После замены угольных щеток кофемолка должна работать без нагрузки в течение примерно 3 минут, чтобы угольные щетки прилегли к коммутатору двигателя. Рекомендуется, чтобы замена угольных щеток производилась только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных деталей.

Любые дефекты должны устраняться в авторизованной сервисной службе производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

##### РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Измельчитель гипса	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 В ПЕРЕМЕ ННОГО ТОКА
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	1050 Вт
Диапазон частоты вращения холостого хода	800 - 2300 МИН-1
Диаметр рабочего диска	225 мм
Диаметр абразивной бумаги	225 мм
Вместимость мешка для сбора пыли	25 л
Диаметр шпинделя	M6
Класс защиты	II
Степень защиты	IP20
Масса	3,45 кг
Год производства	2022

Напряжение питания	230 В ПЕРЕМЕ ННОГО ТОКА
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	1050 Вт
Диапазон частоты вращения холостого хода	800 - 2300 МИН-1
Диаметр рабочего диска	225 мм
Диаметр абразивной бумаги	225 мм
Вместимость мешка для сбора пыли	25 л
Диаметр шпинделя	M6
Класс защиты	II
Степень защиты	IP20
Масса	3,45 кг
Год производства	2022

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления  $L_pA = 88$  дБ(A)  $K = 3$  дБ(A)

Уровень звуковой мощности  $L_{WA} = 99$  дБ(A)  $K = 3$  дБ(A)

Значение виброускорения  $a = 4,915$  м/с<sup>2</sup>  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

\* Возможны изменения.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Используя с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torhex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

#### HU

#### FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

#### GIPSZDARÁLÓ 59G262

**MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- Mielőtt a darálót a hálózatra csatlakoztatja, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a gép címtábláján feltüntetett feszültséggel.
- A gipszdaráló csak olyan elektromos berendezéshez szabad csatlakoztatni, amely rendelkezik hibaáram-védelemmel, amely megszakítja az áramellátást, ha a szivárgási áram 30 mA-nél rövidebb idő alatt meghaladja a 30 ms-ot.
- A csiszológéphez porszívó rendszerrel kell csatlakoztatni.
- A csiszológép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír biztonságosan rögzítve van a munkakoronghoz, és nem ér hozzá a megmunkálendő anyaghoz.
- Munka közben tartsa biztonságosan a csiszológépet.
- Ne érintse meg a daráló mozgásban lévő részeit.
- Porálló védőmaszkot és az arccal illeszkedő védőszemüveget kell viselni. A gipszfelületek csiszolásakor keletkező por káros az egészségre.
- A nyilvánosság tagjai nem léphetnek be olyan helyiségekbe, ahol a vakolatot csiszológéppel csiszolják. Egy ilyen helyiségben nem szabad enni vagy inni sem.
- A csiszológépet nem szabad nedvesen üzemeltetni.
- A gép tápkábelét mindig tartsa távol a daráló mozgó részeitől.

Ha a tápkábel működés közben megsérül, azonnal húzza ki a tápegységet. A TÁPEGYSÉG LEVÁLASZTÁSA ELŐTT NE NYÚLJON A KÁBELHEZ.

- **FIGYELEM.** Ha a motor leáll, a munkakorong még mindig forog.

- Tartsa távol a kinyújtott tápkábelt a munkakorongtól.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy a kezelési útmutatót nem ismerő személyek kezeljék a darálót.
- **EMLÉKEZTETÉS:** Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a más személyeket vagy a környezetet érintő balesetekért vagy veszélyekért.
- Húzza ki a dugót a hálózati aljzatból:
- minden alkalommal, amikor eltávolodik a készüléktől;
- a készülék ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt;
- A csiszológép javítását csak arra felhatalmazott személyek végezhetik.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket szabad használni.

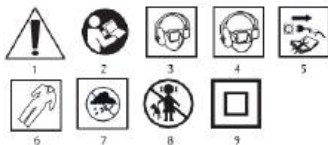
#### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tartsa az összes alkatrészt jó állapotban, hogy a daráló biztonságosan működjön.
- A biztonságos fenntartása érdekében cserélje ki az elhasználadott vagy sérült alkatrészeket.
- Védje a darálót a nedvességtől.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
- Használjon megfelelő típusú csiszolópapírt.

#### FIGYELEM: A készüléket beltéri használatra tervezték.

**Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.**

#### A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA.



1. Vigyázat Különleges óvintézkedések megtétele
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő).
4. viseljen porvédő maszkot
5. A szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt.
6. Védőruházat használata
7. Véd a nedvesség ellen
8. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól
9. Másodosztályú szigetelt szerszám

#### FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A vakolatcsiszoló egy kézi erőgép, amelyet egyfázisú kommutátoros motor hajt. A csiszológépet falak és más vakolt felületek száraz felületű csiszolására tervezték. A csiszológép mozgatható munkakorongvédője tökéletesen illeszkedik bármilyen falfelülethez. A csiszoló kialakítása olyan rendszerrel rendelkezik, amely lehetővé teszi, hogy a csiszolót külső porszivó rendszerhez (pl. porzsák, porszivó) lehessen csatlakoztatni, amelyet működés közben kell csatlakoztatni. Felhasználási területei a felújítási és építési munkák elvégzése, valamint az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén végzett bármilyen munka.

**A csiszológépet csak csatlakoztatott porszivó rendszerrel, pl. porzsákkal vagy gipszpor elszívására alkalmas műhelyporszívóval szabad használni.**

#### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1. Vállpánt rögzítések
2. Szénkefe burkolat
3. Sebességszabályozó gomb
4. Porszivó fúvóka
5. Kapcsoló reteszelő gomb
6. Switch
7. Szívásszabályozó gomb
8. Kiegészítő fogantyú
9. Működő tárcsavédő
10. Munkakorong

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

#### BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

1. Porzsák 1 db.
2. Szívótömlő 1 db.

3. Vállpánt 1 db.
4. Kiegészítő fogantyú 1 db.
5. Csiszolópapír (különböző fokozatú) 14 db.
6. Hatszögletű csavar kulcs 1 db.
7. Hordozótáska 1 db.

#### FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

##### KIEGÉSZÍTŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Javasoljuk, hogy a köszőrűgéphez segédfogantyút használjon. A segédfogantyú (8) a csiszolóház egyik furatába van szerelve (A ábra). Ha a csiszológépet munka közben mindkét kezével tartja (a segédfogantyút is használva), kisebb a veszélye annak, hogy elveszíti a gép feletti uralmat.

##### CSISZOLÓPAPÍR RÖGZÍTÉS

A csiszológép úgynevezett tépőzárral ellátott munkakoronggal rendelkezik, amely lehetővé teszi a csiszolópapír egyszerű és gyors cseréjét.

- Hozza a csiszolópapírt a munkakoronghoz (10) úgy, hogy a lyukai "a" egybeesik a csiszolótárcsán lévő lyukakkal, és nyomja le a hatékony porszivási érdekében (B ábra).
- A csiszolópapír eltávolításához fordítsa az egyik oldalára, majd húzza ki (C ábra).

**Használjon perforált csiszolópapírt, hogy a por a munkakorongon lévő lyukakon keresztül eljuthasson a porszivási rendszerbe. A csiszológépet minden egyes cseréje előtt tisztítsa meg a munkakorongot, például kefével vagy kefével távolítsa el a port és az esetleges törmelékét a tárcsáról.**

##### PORELSZÍVÁS

- Nyomja a szívótömlő végét a porszivó nyílásra.
- (4) (D ábra).
- Csatlakoztassa a szívótömlő másik végét egy szívórendszerhez, például porzsákhoz vagy műhelyporszívóhoz.
- Állítsa be a megfelelő szívóteljesítményt a szívásbeállító gomb (7) balra vagy jobbra fordításával (E ábra).

##### A VÁLLPÁNT FELSZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

**A vállsúly felszerelésekor és beállításakor kapcsolja ki a csiszológép motorját.**

A vállpánt megfelelő illeszkedése sokkal könnyebbé teszi a munkát. A vállpánt különösen hasznos a magasban végzett munka során.

- Helyezze a vállpánt rögzítőhorgokat a vállpánthorgokba (1).
- A vállöv csatjával állítsa be a vállöv hosszát (F ábra).

##### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

**A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a daráló teljesítménytábláján megadott feszültségnek.**

- **Bekapcsolás** - nyomja meg a kapcsológombot (6). **Kikapcsolás** - engedje el a kapcsológomb (6) nyomását. **A kapcsoló reteszelése** (folyamatos működés)

##### Bekapcsolás:

- Nyomja meg a be/ki gombot (6), és tartsa ebben a helyzetben.
- Nyomja meg a kapcsoló reteszelő gombját (5) (G ábra).
- Engedje fel a nyomást a kapcsológombon (6).

##### Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsológombot (6).

##### SPEED CONTROL

A csiszológép testén található egy sebességállító gomb (3). A fordulatszámot szükség szerint kell beállítani (a használt csiszolópapírtól, a munkadarab keménységétől, a munka típusától stb. függően). A sebességszabályozó gomb (3) elforgatásával növelhető vagy csökkenthető a munkakorong sebessége (H ábra).

##### CSISZOLÁSI MUNKA

**A megmunkálandó felületeknek száraznak és idegen anyagoktól, például csavaroktól, szögektől stb. mentesnek kell lenniük.**

**Mindkét kezével tartsa biztonságosan a csiszológépet.**

- Kapcsolja be a csiszológépet, és várja meg, amíg a munkakorong eléri a maximális fordulatszámot.
- A munkakorong teljes felületét helyezze a munkafelületre (a mozgatható munkakorongvédő automatikusan a felülethez igazodik).
- Mérsékelt nyomást gyakorolva mozgassa a csiszolót a munkafelületen körkörös vagy váltakozó keresztirányú és hosszanti mozgásokkal.

- A túlzott nyomás nem növeli a csiszolási teljesítményt, de gyorsabb kopást okozhat a csiszológép alkatrészein és a csiszolópapíron.
- Ha a munkakorong működés közben eltávolodik a csiszolási felülettől, a por a gépen kívülre és így a munkaterületre kerül.
- A csiszolt felület teljesítménye és minősége nagymértékben függ a használt csiszolópapír típusától és az érintkezési nyomástól. A csiszolópapír típusát legjobb kipróbálással kiválasztani.
- A csiszolás befejezésekor csökkentse a csiszológép nyomását, és kapcsolja ki a motort.
- Ha kopást észlel, cserélje ki a csiszolópapírt.
- Használjon rendszeres szüneteket.

**Ne indítsa el a csiszológépet, ha a munkakerék a munkafelületnek támaszkodik.**

#### A PORZSÁK KIÜRÍTÉSE

**Ha a porzsák töltöttségi szintje magas, a szívóteljesítmény csökken.**

- A porzsák kiürítéséhez csúsztassa ki a zsák alján lévő léceket, és vegye ki a tartalmát (gipszpor).
- A zsák kiürítése után csúsztassa a léceket a vezetőkre úgy, hogy a teljes nyílást lefedje.

#### ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

**Bármilyen beállítási, karbantartási vagy javítási munkálat elvégzése előtt válassza le a készüléket a hálózatról.**

- A darálót mindig tartsa tisztán.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- A csiszológépet kefével kell tisztítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, hogy megakadályozza a darálómotor túlmelegedését.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás tapasztalható, ellenőrizze a motor szénkéféinek állapotát.
- A darálót mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

#### A MUNKAKORONG CSERÉJE

- Az elhasználódott vagy sérült munkakorongot azonnal ki kell cserélni.
- Lazítsa meg és csavarja ki a munkakorongot rögzítő csavart (10) (l. ábra).
- Cserélje ki a működő tárcsát egy újjal, rögzítse egy csavarral.

#### SZÉNKEFÉK CSERÉJE

Az elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt motorszénkéféket azonnal ki kell cserélni. Mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

- Csavarja le a szénkéfék fedeleit (2).
- Távolítsa el az elhasznált szénkéféket.
- Távolítsa el a szénport alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Helyezze be az új szénkéféket (a keféknek szabadon kell csúszniuk a kefebütykökbe).
- Szerelje fel a szénkefe burkolatokat (2).

**A szénkéfék cseréje után a csiszológépet kb. 3 percig terhelés nélküli kell működtetni, míg a szénkéfék illeszkedjenek a motor kommutátorához. Javasoljuk, hogy a szénkéfék cseréjét csak szakképzett személy végezze eredeti alkatrészek felhasználásával.**

Minden hibát a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

#### MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

##### ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Gipsz daráló	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Ellátási frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1050 W
Terheletlen fordulatszám-tartomány	800 - 2300 min-1
Munkakorong átmérője	225 mm
A csiszolópapír átmérője	225 mm
Porzsák kapacitása	25 l
Orsó átmérője	M6
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IP20
Tömeg	3.45 kg
A gyártás éve	2022

#### ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint LpA = 88 dB(A) K = 3 dB(A)  
 Hangteljesítményszint LwA = 99 dB(A) K = 3 dB(A)  
 Rezgésgyorsulás értéke ah = 4,915 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Változás lehetséges.

#### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összeállítása kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvény) 631. Poz. 631. szám, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### EK-megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Termék:** Gipszdaráló

**Modell:** 59G262

**Kereskedelmi név:** GRAPHITE

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekrol szóló 2006/42/EK irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-**

**2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;**

**EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:**

**4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017.**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

MAȘINĂ DE MĂCINAT GIPS 59G262

**NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

#### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a conecta polizorul la rețeaua electrică, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea de rețea corespunde tensiunii indicate pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Mașina de măcinat gips trebuie conectată numai la o instalație electrică dotată cu protecție la curent rezidual, care va întrerupe alimentarea cu energie electrică dacă curentul de scurgere depășește 30mA în mai puțin de 30ms.
- Un sistem de aspirare a prafului trebuie să fie conectat la mașina de tocat.

- Înainte de a porni șlefuitorul, asigurați-vă că șmirghelul este bine fixat pe discul de lucru și că acesta nu atinge materialul care urmează să fie prelucrat.
- Țineți bine polizorul în timp ce lucrați.
- Nu atingeți părțile polizorului care sunt în mișcare.
- Trebuie să se poarte o mască de protecție antipraf și ochelari de protecție care să se potrivească la față. Praful produs la șlefuirea suprafețelor din gips este dăunător pentru sănătate.
- Publicul nu ar trebui să intre într-o încăpere în care tencuiala este șlefuită cu un șlefuitor. De asemenea, nu ar trebui să mănânce sau să bea într-o astfel de încăpere.
- Șlefuitorul nu trebuie să fie utilizat în stare umedă.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare al aparatului departe de părțile mobile ale polizorului.

**Dacă cablul de alimentare se deteriorează în timpul funcționării, deconectați imediat sursa de alimentare. NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA Sursa DE ALIMENTARE.**

- **AVERTISMENT.** Când motorul este oprit, discul de lucru se rotește în continuare.
- Țineți cablul de alimentare întins departe de discul de lucru.
- Nu permiteți copiilor sau oricărei persoane care nu este familiarizată cu instrucțiunile de utilizare să folosească polizorul.
- **REMINDER.** Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar pentru alte persoane sau pentru mediu.
- Scoateți ștecherul din priză de curent:
- de fiecare dată când vă îndepărtați de dispozitiv;
- înainte de a verifica, curăța sau repara aparatul;
- Reparațiile la polizor trebuie efectuate numai de către persoane autorizate.
- Trebuie utilizate numai piesele de schimb recomandate de producător.

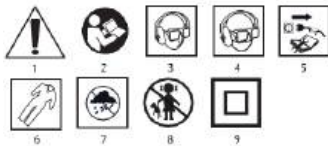
#### ÎNTRINERARE ȘI DEPOZITARE

- Păstrați toate componentele în stare bună pentru a vă asigura că polizorul va funcționa în siguranță.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru a menține siguranța.
- Protejați polizorul de umiditate.
- A nu se păstra la îndemâna copiilor.
- Folosiți șmirghel de tipul corect.

**ATENȚIE: Aparatul este proiectat pentru funcționarea în interior.**

**În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.**

#### EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE.



1. Atenție Luați măsuri speciale de precauție
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
3. Purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi).
4. Purtați o mască de praf
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații.
6. Utilizați îmbrăcăminte de protecție
7. Protejați împotriva umezelii
8. Țineți copiii departe de instrument
9. Instrument izolat de clasa a doua

#### CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Polizorul de tencuială este o unealtă electrică portabilă acționată de un motor monofazat cu colector. Polizorul este conceput pentru șlefuirea de finisare uscată a suprafețelor de pereți și a altor suprafețe tencuite. Protecția mobilă a discului de lucru al polizorului se adaptează perfect la orice suprafață de perete. Designul șlefuitorului are un sistem care permite conectarea acestuia la un sistem extern de aspirare a prafului (de exemplu, sac de praf, aspirator), care trebuie conectat în timpul funcționării. Domeniile sale de utilizare sunt executarea lucrărilor de renovare și de construcție și orice lucrare în domeniul activității independente de amator (DIY).

**Șlefuitorul trebuie utilizat numai cu un sistem de aspirare a prafului conectat, de exemplu, un sac de praf sau un aspirator de atelier adecvat pentru aspirarea prafului de gips.**

#### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Accesorii pentru curele de umăr
2. Capacul periei de carbon
3. Buton de control al vitezei
4. Duză de evacuare a prafului
5. Buton de blocare a comutatorului
6. Comutator
7. Buton de control al aspirației
8. Mâner suplimentar
9. Protecție a discului de lucru
10. Disc de lucru

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

#### ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Sac de praf                          | 1 buc.  |
| 2. Furtun de aspirație                  | 1 buc.  |
| 3. Curea de umăr                        | 1 buc.  |
| 4. Mâner suplimentar                    | 1 buc.  |
| 5. Hârtie de șlefuit (diverse gradații) | 14 buc. |
| 6. Cheie hexagonală                     | 1 buc.  |
| 7. Geantă de transport                  | 1 buc.  |

#### PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

##### MONTAREA UNUI MÂNER AUXILIAR

Se recomandă utilizarea unui mâner auxiliar pentru polizor. Mânerul auxiliar (8) se instalează într-una dintre găurile din carcasa polizorului (fig. A). Dacă țineți șlefuitorul în timp ce lucrați cu ambele mâini (folosind și mânerul auxiliar), există un risc mai mic de a pierde controlul mașinii.

##### ATAȘAMENT PENTRU HÂRTIE DE ȘLEFUIT

Șlefuitorul are un disc de lucru cu așa-numitul Velcro, care permite schimbarea ușoară și rapidă a hârtiei de șlefuit.

- Apropiati hârtia abrazivă de discul de lucru (10) astfel încât găurile sale
- "a" coincid cu găurile din discul de șlefuit și apăsați în jos pentru a asigura o extracție eficientă a prafului (Fig. B).
- Pentru a îndepărta șmirghelul, pivotați-l pe o parte și apoi trageți (fig. C).

Folosiți hârtie abrazivă perforată, astfel încât praful să poată ajunge la sistemul de aspirare a prafului prin găurile din discul de lucru. Înainte de a schimba hârtia abrazivă de fiecare dată, curățați discul de lucru prin îndepărtarea prafului și a oricăror resturi de pe disc cu o perie sau o perie, de exemplu.

##### EXTRAGEREA PRAFULUI

- Împingeți capătul furtunului de aspirare pe orificiul de aspirare a prafului (4) (figura D).
- Conectați celălalt capăt al furtunului de aspirare la un sistem de aspirare, cum ar fi un sac de praf sau un aspirator de atelier.
- Setează puterea de aspirare corectă prin rotirea butonului de reglare a aspirației (7) spre stânga sau spre dreapta (Fig. E).

##### MONTAREA ȘI REGLAREA CURELII DE UMĂR

**Atunci când montați și reglați cureaua de umăr, opriți motorul polizorului.**

Potrivirea corectă a curelei de umăr, face munca mult mai ușoară. Cureaua de umăr este deosebit de utilă atunci când se lucrează la înălțime.

- Așezați cârligele de prindere a curelei de umăr în cârligele curelei de umăr (1).
- Folosiți catarama centurii de umăr pentru a regla lungimea centurii de umăr (Fig. F).

##### FUNCȚIONARE / SETĂRI

**Tensiunea de rețea trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a polizorului.**

- **Pornirea** - apăsați butonul de comutare (6). **Oprire** - eliberați presiunea pe butonul de comutare (6). **Blocarea comutatorului (funcționare continuă)**

##### Pornirea:

- Apăsați butonul pornit/oprit (6) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (5) (Fig. G).
- Eliberați presiunea asupra butonului de comutare (6).

## Oprire:

- Apăsăți și eliberați presiunea pe butonul de comutare (6).

## CONTROLUL VITEZEI

Există un buton de reglare a vitezei (3) pe corpul șlefuitorului. Viteza este selectată în funcție de necesități (în funcție de hârtia abrazivă utilizată, de duritatea piesei de prelucrat, de tipul de lucru etc.). Rotirea butonului de reglare a vitezei (3) mărește sau micșorează viteza discului de lucru (fig. H).

## LUCRĂRI DE RECTIFICARE

**Suprafețele care urmează să fie prelucrate trebuie să fie uscate și lipsite de corpuri străine, cum ar fi șuruburi, cuie etc.**

### Țineți șlefuitorul în siguranță cu ambele mâini.

- Porniți polizorul și așteptați ca discul de lucru să atingă viteza maximă.
- Aplicați întreaga suprafață a discului de lucru pe suprafața de lucru (protecția mobilă a discului de lucru se adaptează automat la suprafață).
- Exercițiind o presiune moderată, deplasați șlefuitorul pe suprafața de lucru în mișcări circulare sau alternând mișcări transversale și longitudinale.
- Presiunea excesivă nu duce la o creștere a performanței de șlefuire, dar poate cauza o uzură mai rapidă a componentelor mașinii de șlefuit și a hârtiei de șlefuit.
- Dacă discul de lucru este îndepărtat de suprafața de șlefuire în timpul funcționării, praful va scăpa în exteriorul mașinii și, astfel, în camera de lucru.
- Performanța și calitatea suprafeței șlefuite depind în mare măsură de tipul de hârtie abrazivă utilizată și de presiunea de contact. Tipul de hârtie de șlefuit se alege cel mai bine prin încercare.
- La terminarea șlefuirii, reduceți presiunea asupra șlefuitorului, oprii motorul.
- Încoluiți șmirghelul atunci când se observă uzură.
- Utilizați pauze periodice.

**Nu porniți polizorul dacă roata de lucru este sprijinită de suprafața de lucru.**

## GOLIREA SACULUI DE PRAF

**Dacă nivelul de umplere a sacului de praf este ridicat, puterea de aspirare scade.**

- Pentru a golii sacul de praf, glesați lamelele din partea de jos a sacului și scoateți conținutul (praf de gips).
- După ce ați golit sacul, glesați lamelele pe ghidaje, astfel încât să fie acoperită întreaga deschidere.

## FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

**Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de reglare, întreținere sau reparație.**

- Păstrați polizorul curat în permanență.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Șlefuitorul trebuie curățat cu o perie.
- Curățați periodic fantele de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea motorului polizorului.
- Dacă există scântei excesive pe colector, verificați starea periiilor de carbon ale motorului.
- Depozitați întotdeauna mașina de tocat într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.

## ÎNLOCUIREA DISCULUI DE LUCRU

Un disc de lucru uzat sau deteriorat trebuie înlocuit imediat.

- Slăbiți și deșurubați șurubul de fixare a discului de lucru (10) (Fig. I).
- Încoluiți discul de lucru cu unul nou și fixați-l cu un șurub.

## ÎNLOCUIREA PERIIILOR DE CARBON

Periile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat. Încoluiți întotdeauna ambele perii de carbon în același timp.

- Deșurubați capacele periei de carbon (2).
- Îndepărtați periile de carbon folosite.
- Îndepărtați praful de cărbune, folosind aer comprimat de joasă presiune.
- Introduceți perii noi de carbon (perii trebuie să alunece liber în opritori de perii).
- Montați capacele periei de carbon (2).

**După înlocuirea periiilor de cărbune, polizorul trebuie să funcționeze fără sarcină timp de aproximativ 3 minute pentru a permite periiilor de cărbune să se potrivească pe colectorul motorului. Se recomandă ca înlocuirea periiilor de cărbune să fie**

**efectuată numai de către o persoană calificată, folosind piese originale.**

Eventuale defecte trebuie remediate de către departamentul de service autorizat al producătorului.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

### DATE DE CALIFICARE

Polizor de gips	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1050 W
Intervalul de viteză fără sarcină	800 - 2300 min-1
Diametrul discului de lucru	225 mm
Diametrul hârtiei abrazive	225 mm
Capacitatea sacului de praf	25 l
Diametrul arborelui	M6
Clasa de protecție	II
Gradul de protecție	IP20
Masa	3,45 kg
Anul de producție	2022

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul de presiune acustică L<sub>pA</sub> = 88 dB(A) K = 3 dB(A)

Nivelul de putere acustică L<sub>WA</sub> = 99 dB(A) K = 3 dB(A)

Valoarea accelerației de vibrație a<sub>h</sub> = 4,915 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Sub rezerva modificărilor.

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalările adecvate pentru a fi eliminate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa TopeX") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa TopeX și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa TopeX exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

### Declarația de conformitate CE

**Producător:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Polizor de gips

**Model:** 59G262

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetice**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta. Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.



Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varşovia, 2022-07-18

UA  
**ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА).**

**ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА ДЛЯ ГІПСУ 59G262**

**УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

**ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

- Перед підключенням шліфувальної машини до мережі завжди перевіряйте, чи напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на заводській табличці пристрою.
- Шліфувальну машину для гіпсу можна підключати лише до електричної установки, обладнаної пристроєм захисного відключення, який перевіряє подачу електроенергії, якщо струм витoku перевищує 30 мА менш ніж за 30 мс.
- До шліфувальної машини необхідно підключити систему відсмоктування пилу.
- Перед включенням шліфувальної машини переконайтеся, що шліфувальний папір щільно прилягає до робочого диска і не торкається оброблюваного матеріалу.
- Під час роботи міцно тривайте шліфувальну машину.
- Не торкайтеся частин шліфувальної машини, що знаходяться в русі.
- Використовуйте протипилову маску та щільно прилягаючі захисні окуляри. Пил, що утворюється при шліфуванні гіпсових поверхонь, шкідливий для здоров'я.
- У приміщенні, де шліфувальною машинкою шліфується гіпс, не повинні заходити сторонні особи. Також забороняється їсти і пити в такому приміщенні.
- Не допускається експлуатація шліфувальної машини у вологих роботах.
- Завжди тримайте шнур живлення пристрою подалі від рухомих частин шліфувальної машини.

**Якщо під час роботи кабель живлення буде пошкоджено, негайно відключіть живлення. ПЕРЕД ВІД'ЄДНАННЯМ ВІД ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ.**

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Робочий диск продовжує обертатися після вимкнення двигуна.
- Тримайте розтягнутий кабель живлення подалі від робочого диска.
- Не допускайте до роботи з шліфувальною машиною дітей або осіб, які не ознайомлені з інструкцією з експлуатації.
- **ПАМ'ЯТАЙТЕ.** Оператор або користувач відповідає за нещасні випадки або наявну небезпеку для інших осіб або середовища.
- Витягніть вилку з розетки:
- кожного разу, коли ви відходите від пристрою,
- перед перевіркою, очищенням або ремонтом пристрою,
- Ремонт шліфувальної машини повинен проводитися тільки уповноваженими особами.
- Використовуйте лише запчастини, рекомендовані виробником.

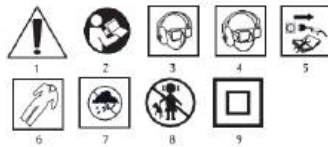
**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ**

- Всі вузли слід утримувати в належному стані для гарантування безпечної роботи шліфувальної машини.
- З метою безпеки потрібно замінювати зношені або пошкоджені деталі.
- Захищайте шліфувальну машину від вологи.
- Зберігати в недоступному для дітей місці.
- Використовуйте правильний тип шліфувального паперу.

**УВАГА! Прилад призначений для роботи всередині приміщень.**

**Незважаючи на безпечність конструкції, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.**

**ПОЯСНЕННЯ ПІКТОГРАМ, ЯКІ ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ:**



1. Увага! Дотримуйтеся особливої обережності
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся рекомендацій та умов безпеки, що містяться в ній!
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби для захисту органів слуху)
4. Використовуйте протипилову маску
5. Перед початком виконання робіт з технічного обслуговування або ремонтом від'єднайте кабель живлення.
6. Використовуйте захисний одяг
7. Захищайте від впливу вологи
8. Не допускайте дітей до інструмента
9. Пристрій з ізоляцією другого класу

**КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ**

Шліфувальна машина для гіпсу – це ручний електроінструмент, що приводиться в дію від однофазного колекторного двигуна. Шліфувальна машина призначена для поверхневого сухого шліфування стін та інших поверхонь, покритих шпаклівкою. Рухомий захисний кожух робочого диска шліфувальної машини ідеально прилягає до будь-якої поверхні стіни. У конструкції шліфувальної машини передбачена система, що дозволяє підключати її до зовнішньої системи видалення пилу (наприклад, мішок для збору пилу, пілосос), яка повинна бути підключена під час роботи. Сфери його використання є виконання ремонтно-будівельних робіт, а також усіх робіт у сфері аматорської діяльності (майстрування).

**Шліфувальна машина повинна використовуватися тільки з підключеною системою видалення пилу, наприклад, з мішком для збору пилу або пілососом, пристосованим для видалення гіпсового пилу.**

**ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК**

Нумерація нижче стосується компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Гачок плечового ремня
2. Кришка вугільних щіток
3. Ручка регулювання швидкості обертання
4. Патрубок для видалення пилу
5. Кнопка блокування вмикача
6. Вмикач
7. Ручка регулятора всмоктування
8. Додаткова рукоятка
9. Захисний кожух робочого диска
10. Робочий диск

\* Можливі відмінності між рисунком та виробом.

**ОБЛАДНАННЯ ТА**

**АКСЕСУАРИ**

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Мішок для пилу                       | 1 шт.  |
| 2. Всмоктуючий шланг                    | 1 шт.  |
| 3. Плечовий ремінь                      | 1 шт.  |
| 4. Додаткова рукоятка                   | 1 шт.  |
| 5. Шліфувальний папір (різної градаций) | 14 шт. |
| 6. Шестигранний ключ                    | 1 шт.  |
| 7. Транспортувальний мішок              | 1 шт.  |

**ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**МОНТАЖ ДОДАТКОВОЇ РУКОЯТКИ**

Рекомендується використовувати додаткову рукоятку для шліфувальної машини. Додаткова рукоятка (8) встановлюється в один з отворів у корпусі шліфувальної машини (рис. А). Якщо ви тримаєте шліфувальну машину під час роботи обома руками (також використовуючи додаткову рукоятку), ризик втрати контролю над машиною менший.

**КРІПЛЕННЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО ПАПЕРУ**

Шліфувальна машина оснащена робочим диском на липучці, яка дозволяє швидко та легко міняти шліфувальний папір.

- Піднесіть шліфувальний папір до робочого диска (10) так, щоб його отвори
- „а“ збіглися з отворами в шліфувальному диску, і притисніть, що забезпечить ефективне видалення пилу (рис. В).
- Щоб зняти шліфувальний папір, відхиліть його з одного боку, а потім потягніть (рис. С).

Для того, щоб через отвори робочого диску пил міг потрапляти до системи пилососів, слід використовувати перфорований шліфувальний папір. Перед кожною заміною шліфувального паперу робочий диск необхідно очистити від пилу та бруду, наприклад, щіткою або пензлем.

#### ВІДВЕДЕННЯ ПИЛУ

- Вставте кінець всмоктуючого шланга в отвір для видалення пилу (4) (рис. D).
- Підключіть інший кінець всмоктуючого шлангу до системи відсмоктування пилу, наприклад, до мішка для збирання пилу або пилососу.
- Встановіть потрібну потужність всмоктування, повернувши ручку регулювання всмоктування (7) ліворуч або праворуч (рис. E).

#### ВСТАНОВЛЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ПЛЕЧОВОГО РЕМЕНЯ

Під час встановлення та регулювання плечового ремня вимкніть двигун шліфувальної машини.

Правильне регулювання плечового ремня значно полегшує роботу. Плечовий ремінь особливо корисний при роботі на висоті.

- Вставте карабіни плечового ремня в гачки плечового ремня (1).
- За допомогою перетяжки плечового ремня відрегулюйте довжину плечового ремня (рис. F).

#### РОБОТА / НАЛАШТУВАННЯ

Напряг мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на інформаційній таблиці шліфувальної машини.

- **Увімкнення** – втиснути кнопку перемикача (6). **Вимкнення** – відпустити кнопку перемикача (6). **Блокування перемикача (постійна робота)**

#### Увімкнення:

- Натиснути кнопку перемикача (6) і утримувати її в цьому положенні.
- Натиснути кнопку блокування перемикача (5) (рис. G).
- Послабити натиск на кнопку перемикача (6).

#### Вимкнення:

- Натиснути та відпустити кнопку перемикача (6).

#### РЕГУЛЮВАННЯ ОБЕРТАЛЬНОЇ ШВИДКОСТІ

На корпусі шліфувальної машини є ручка регулювання швидкості обертання (3). Швидкість обертання вибирається за потребою (залежно від застосування шліфувального паперу, твердості заготовки, виду робіт і т.д.). Обертання ручки регулювання швидкості обертання (3) збільшує або зменшує швидкість обертання робочого диска (рис. H).

#### РОБОТА З ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

Поверхні, що обробляються, повинні бути сухими, без сторонніх предметів, таких як шрупи, цвяхи, болти і т.д.

#### Міцно утримуйте шліфувальну машину обома руками.

- Увімкніть шліфувальну машину та зачекайте, поки робочий диск набере максимальну швидкість.
- Прикладіть всю поверхню робочого диска до поверхні, що обробляється (рухомий захисний кожух робочого диска автоматично підлаштується під поверхню).
- Прикладаючи помірний тиск, переміщуйте шліфувальну машину по робочій поверхні круговими рухами або поперемінно у поперечному та поздовжньому напрямку.
- Надмірний тиск не призводить до підвищення продуктивності шліфування, але може викликати прискорене зношування шліфувальних компонентів та шліфувального паперу.
- Віддалення робочого диска від шліфувальної поверхні під час роботи призведе до виходу пилу за межі машини і, отже, в приміщення, де виконується робота.
- Продуктивність та якість відшліфованої поверхні значною мірою залежать від типу використовуваного шліфувального паперу та сили натиску. Тип шліфувального паперу найкраще підбирати пробним шляхом.
- Після закінчення шліфування зменшіть тиск на шліфувальну машину, вимкніть двигун.
- Замініть шліфувальний папір, коли він зноситься.

- Робити періодичні перерви в роботі.

Не вмикайте шліфувальну машину, якщо робочий диск упрорається в оброблювану поверхню.

#### СПОРОЖНЕННЯ МІШКА ДЛЯ ЗБОРУ ПИЛУ

Якщо рівень заповнення мішка високий, потужність всмоктування знижується.

- Щоб випорожнити мішок для пилу, висуньте планку в нижній частині мішка і видавіть вміст (гіпсовий пил).
- Після випорожнення мішка посуňte планку на напрямні так, щоб закрити весь отвір.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед тим, як розпочати будь-які дії з технічного обслуговування, регулювання або ремонту слід від'єднати пристрій від джерела живлення!

- Завжди тримайте машинку в чистоті.
- Не використовуйте для чищення воду або інші рідини.
- Шліфувальну машину слід чистити щіткою.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори, щоб запобігти перегріву двигуна шліфувальної машини.
- Якщо на комутаторі є надмірне іскроутворення, перевірте стан вугільних щіток двигуна.
- Шліфувальну машину завжди слід зберігати в сухому, недоступному для дітей місці.

#### ЗАМІНА РОБОЧОГО ДИСКА

Зношений або пошкоджений робочий диск слід негайно замінити.

- Послабте та відкрутіть болт кріплення робочого диска (10) (рис. I).
- Замініть робочий диск на новий, закріпіть його болтом.

#### ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші ніж 5 мм), обгорілі або потріскані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди замінюються одночасно.

- Відкрутіть кришки вугільних щіток (2).
- Вийняти зношені вугільні щітки.
- Усуňte наявний вугільний пил за допомогою стисненого повітря низького тиску.
- Вставити нові вугільні щітки (щітки повинні вільно входити до щіткотримачів).
- Встановити кришки вугільних щіток (2).

Після виконання заміни вугільних щіток слід запустити шліфувальну машину без навантаження і почекайте близько 3 хв., поки вугільні щітки пристосуються до комутатора двигуна. Операції із заміни вугільних щіток повинен здійснювати виключно кваліфікований працівник із застосуванням оригінальних деталей.

Усі дефекти повинні бути усунені авторизованим сервісним центром виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

##### НОМІНАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

Шліфувальна машина для гіпсу		
Параметр	Значення	
Напряг живлення	230 В АС	
Частота живлення	50 Гц	
Номинальна потужність	1050 Вт	
Діапазон швидкостей без навантаження	800 – 2300 мін-1	
Діаметр робочого диска	225 мм	
Діаметр шліфувального паперу	225 мм	
Ємність мішка для пилу	25 л	
Діаметр шпинделя	M6	
Клас захисту	II	
Ступінь захисту	IP20	
Вага	3,45 кг	

**ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ**Рівень звукового тиску  $L_{pA} = 88$  дБ(A)  $K = 3$  дБ(A)Рівень звукової потужності  $L_{WA} = 99$  дБ(A)  $K = 3$  дБ(A)Значення віброприскорень:  $a_h = 4,915$  м/с<sup>2</sup>  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

\* Ми залишаємо за собою право вносити зміни.

**ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

Вироби з електроживленням не можна викидати разом із побутовими сміттям, а слід утилізувати у відповідних місцях. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або в місцевих органах влади. Відпрацьовані електричні та електронні пристрої містять речовини, які не є нейтральними для навколишнього середовища. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp. k. z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: «Grupa Torhex») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: Інструкція), в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Grupa Torhex і підлягають правому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст, Законодавчий вісник 2006 № 90 поз. 631 зі змінами), Копіювання, опрацювання, публікація, зміна в комерційних цілях усієї Інструкції та її окремих елементів без письмової згоди Grupa Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

**CZ****PŘEKŁAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY****BRUSKA NA SÁDRU 59G262**

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

**ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ**

- Před připojením brusky k elektrické síti se vždy ujistěte, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku stroje.
- Bruska na sádru musí být připojena pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který přeruší napájení, pokud unikající proud překročí 30 mA za dobu kratší než 30 ms.
- K brusce musí být připojen systém odsávání prachu.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že je brusný papír pevně připevněn k pracovnímu kotouči a že se nedotýká opracovávaného materiálu.
- Při práci držte brusku pevně.
- Nedotýkejte se částí brusky, které jsou v pohybu.
- Je nutné nosit prachotěsnou ochrannou masku a ochranné brýle přiléhající k obličeji. Prach vznikající při broušení sádrových povrchů je zdraví škodlivý.
- Veřejnost by neměla vstupovat do místnosti, kde se brousí omítka bruskou. V takové místnosti by také neměli jíst nebo pít.
- Bruska se nesmí používat za mokra.
- Napájecí kabel stroje vždy držte mimo dosah pohyblivých částí brusky.

**Pokud se napájecí kabel během provozu poškodí, okamžitě odpojte napájení. PŘED ODPOJENÍM NAPÁJECÍHO ZDROJE SE KABELU NEDOTÝKEJTE.**

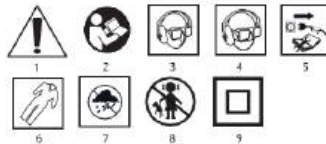
- **VAROVÁNÍ.** Po vypnutí motoru se pracovní kotouč stále otáčí.
- Natažený napájecí kabel držte mimo pracovní disk.
- Nedovolené, aby brusku obsluhovaly děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze.
- **UPOZORNĚNÍ.** Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo životního prostředí.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
- pokaždé, když se od zařízení vzdálíte;
- před kontrolou, čištěním nebo opravou spotřebiče;
- Opravy brusky smí provádět pouze oprávněné osoby.
- Používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.

**ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

- Udržujte všechny součásti v dobrém stavu, abyste měli jistotu, že bruska bude bezpečně fungovat.
- Opatřované nebo poškozené díly vyměňte, aby byla zachována bezpečnost.
- Chraňte brusku před vlhkostí.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Použíjte správný typ brusného papíru.

**UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.**

**Navzdory použití přirozeně bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.**

**VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ.**

1. Upozornění Přijměte zvláštní opatření
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochrana sluchu).
4. Používejte protiprachovou masku
5. Před údržbou nebo opravou odpojte napájecí kabel.
6. Používejte ochranný oděv
7. Ochrana proti vlhkosti
8. Udržujte děti mimo dosah nářadí
9. Izolovaný nástroj druhé třídy

**KONSTRUKCE A POUŽITÍ**

Bruska na omítku je ruční elektrické nářadí poháněné jednofázovým komutátorovým motorem. Bruska je určena k povrchovému suchému broušení stěn a jiných omítnutých povrchů. Pohyblivý kryt pracovního kotouče brusky se dokonale přizpůsobí jakémukoli povrchu stěny. Konstrukce brusky má systém, který umožňuje její připojení k externímu systému odsávání prachu (např. prachový sáček, vysavač), který musí být během provozu připojen. Oblast jejího použití je provádění renovačních a stavebních prací a jakýchkoli prací v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY).

**Brusku používejte pouze s připojeným systémem odsávání prachu, např. s prachovým sáčkem nebo dilenským vysavačem vhodným pro odsávání sádrového prachu.**

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK**

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Upevnění ramenních popruhů
2. Kryt uhlíkových kartáčů
3. Knoflík pro regulaci rychlosti
4. Tryska pro vypouštění prachu
5. Tlačítko zámku spínače
6. Přepínač
7. Ovládací knoflík sání
8. Přídavná rukojeť
9. Ochranný kryt pracovního kotouče
10. Pracovní disk

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

**VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ**

- |                                |        |
|--------------------------------|--------|
| 1. Prachový sáček              | 1 ks.  |
| 2. Sací hadice                 | 1 ks.  |
| 3. Ramenní popruh              | 1 ks.  |
| 4. Přídavná rukojeť            | 1 ks.  |
| 5. Brusný papír (různá stupně) | 14 ks. |
| 6. Šestihranný klíč            | 1 ks.  |
| 7. Převážná taška              | 1 ks.  |

**PŘÍPRAVA NA PRÁCI****MONTÁŽ POMOCNÉ RUKOJETI**

Doporučujeme použít pomocnou rukojeť brusky. Pomocná rukojeť (8) se instaluje do jednoho z otvorů v krytu brusky (obr. A). Pokud budete brusku při práci držet oběma rukama (také pomocí pomocné rukojeti), je menší riziko ztráty kontroly nad strojem.

**NÁSTAVEC NA BRUSNÝ PAPIR**

Bruska má pracovní kotouč s tzv. suchým zipem, který umožňuje snadnou a rychlou výměnu brusného papíru.

- Přiblížte brusný papír k pracovnímu kotouči (10) tak, aby se jeho otvory, "a" se shodují s otvory v brusném kotouči a přitlačte je, abyste zajistili účinné odsávání prachu (**obr. B**).
- Chcete-li brusný papír vyjmout, otočte jej na jednu stranu a poté vytáhněte (**obr. C**).

**Používejte perforovaný brusný papír, aby se prach mohl dostat do systému odsávání prachu přes otvory v pracovním kotouči. Před každou výměnou brusného papíru vyčistěte pracovní kotouč tak, že z něj například kartáčem nebo štětcem odstraníte prach a veškeré nečistoty.**

#### ODSÁVÁNÍ PRACHU

- Zasuňte konec sací hadice do otvoru pro odsávání prachu.
- (4) (obrázek D).
- Druhý konec sací hadice připojte k sacímu systému, jako je prachový sáček nebo dilenský vysavač.
- Nastavte správný sací výkon otáčením knoflíku pro nastavení sání (7) doleva nebo doprava (obr. E).

#### MONTÁŽ A NASTAVENÍ RAMENNÍHO POPRUHU

**Při montáži a seřizování ramenního pásu vypněte motor brusky.**

Správné uchycení ramenního popruhu usnadňuje práci. Ramenní popruh je obzvláště užitečný při práci ve výškách.

- Umístěte karabiny ramenních popruhů do háčků ramenních popruhů (1).
- Pomocí spony ramenního pásu nastavte délku ramenního pásu (obr. F).

#### PROVOZ / NASTAVENÍ

**Siťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku brusky.**

- Zapnutí - stiskněte spínací tlačítko (6). Vypnutí - uvolněte tlak na spínací tlačítko (6). Blokování spínače (trvalý provoz)

#### Zapnutí:

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (6) a podržte je v této poloze.
- Stiskněte tlačítko blokování spínače (5) (obr. G).
- Uvolněte tlak na spínací tlačítko (6).

#### Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte spínací tlačítko (6).

#### ŘÍZENÍ RYCHLOSTI

Na těle brusky je knoflík pro nastavení rychlosti (3). Otáčky se volí podle potřeby (v závislosti na použitém brusném papíru, tvrdosti obrobku, druhu práce atd.). Otáčením knoflíku regulace otáček (3) se zvyšují nebo snižují otáčky pracovního kotouče (obr. H).

#### BRUSNÉ PRÁCE

**Obráběné plochy by měly být suché a bez cizích těles, jako jsou šrouby, hřebíky apod.**

#### Brusku držte pevně oběma rukama.

- Zapněte brusku a počkejte, až pracovní kotouč dosáhne maximálních otáček.
- Přiložte celou plochu pracovního kotouče k pracovní ploše (pohyblivý kryt pracovního kotouče se automaticky přizpůsobí povrchu).
- Mírným tlakem pohybujte bruskou po pracovní ploše krouživými nebo střídavými příčnými a podélnými pohyby.
- Nadměrný tlak nevede ke zvýšení brusného výkonu, ale může způsobit rychlejší opotřebení součástí brusky a brusného papíru.
- Pokud se pracovní kotouč během práce oddálí od brusné plochy, bude prach unikat ven ze stroje, a tím i do pracovního prostoru.
- Výkon a kvalita broušeného povrchu závisí do značné míry na typu použitého brusného papíru a přítlaku. Typ brusného papíru se nejlépe volí zkušebně.
- Při dokončování broušení snižte tlak na brusku a vypněte motor.
- Při opotřebení brusný papír vyměňte.
- Používejte pravidelné přestávky.

**Brusku nesoustřeďte, pokud se její pracovní kotouč opírá o pracovní plochu.**

#### VYPRAZDŇOVÁNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU

**Pokud je úroveň naplnění prachového sáčku vysoká, sací výkon se snižuje.**

- Chcete-li vyprázdnit prachový sáček, vysuňte lamelu ve spodní části sáčku a vyjměte obsah (sádrový prach).
- Po vyprázdnění sáčku nasuňte lamelu na vodítka tak, aby byl celý otvor zakrytý.

#### PROVOZ A ÚDRŽBA

**Před prováděním jakýchkoli úprav, údržby nebo oprav odpojte přístroj od elektrické sítě.**

- Mlýnek udržujte stále čistý.

- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Brusku je třeba čistit kartáčem.
- Pravidelně čistěte větrací otvory, abyste zabránili přehřátí motoru brusky.
- Pokud na komutátoru dochází k nadměrnému jiskření, zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Mlýnek vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

#### VÝMĚNA PRACHOVÍHO DISKU

Opotřebovaný nebo poškozený pracovní kotouč je třeba okamžitě vyměnit.

- Povolte a vyšroubujte šroub upevňující pracovní kotouč (10) (obr. I).
- Vyměňte pracovní kotouč za nový a upevněte jej šroubem.

#### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáčky motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy vyměňte oba uhlíkové kartáče současně.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (2).
- Odstraňte použité uhlíkové kartáčky.
- Odstraňte veškerý karbonový prach pomocí nízkotlakého stlačeného vzduchu.
- Vložte nové uhlíkové kartáče (kartáče by měly volně vklouznout do kartáčových zářátek).
- Nasadte kryty uhlíkových kartáčů (2).

**Po výměně uhlíkových kartáčů musí bruska běžet přibližně 3 minuty bez zatížení, aby se uhlíkové kartáče mohly nasadit na komutátor motoru. Doporučujeme, aby výměnu uhlíkových kartáčů prováděla pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.**

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

#### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

##### ÚDAJE O HODNOCENÍ

Mlýnek na sádro	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1050 W
Rozsah otáček bez zatížení	800 - 2300 min-1
Průměr pracovního kotouče	225 mm
Průměr brusného papíru	225 mm
Kapacita prachového sáčku	25 l
Průměr vřetená	M6
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IP20
Hmotnost	3,45 kg
Rok výroby	2022

##### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$   
Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 99 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$   
Hodnota zrychlení vibrací  $ah = 4,915 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

\* Změna vyjádřena.

##### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákreсів, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemné výjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### ES prohlášení o shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Mlynček na sadru

Model: 59G262

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-

4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN

62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

Přidal koncový uživatel nebo ji provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlístem v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-07-18

SK  
**PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY**  
**MLYNČEK NA SADRU 59G262**

**POZNÁMKA: PRED POUŽÍTÍM ELEKTRICKÉHO NÁRÁDIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽÍTIE.**

**OSOBNITÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA**

- Pred pripojením brúsky k elektrickej sieti sa vždy uistite, že sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku stroja.
- Mlynček na sadru sa musí pripojiť len k elektrickej inštalácii vybavenej prúdovou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak unikajúci prúd prekročí 30 mA za menej ako 30 ms.
- K brúske musí byť pripojený systém na odsávanie prachu.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že brúsný papier je pevne pripevnený k pracovnému kotúču a že sa nedotyka obrábaného materiálu.
- Počas práce držte brúsku pevne.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Je potrebné nosiť ochrannú masku odolnú voči prachu a ochranné okuliare priliehajúce na tvár. Prach vznikajúci pri brúsení sadrových povrchov je zdraviu škodlivý.
- Verejnost by nemala vstupovať do miestnosti, kde sa brúsi omietka brúskou. V takejto miestnosti by nemali ani jesť alebo piť.
- Brúsky sa nesmie používať za mokra.
- Napájací kábel stroja vždy držte mimo pohyblivých častí mlynčeka.

**Ak sa napájací kábel počas prevádzky poškodí, okamžite odpojte napájanie. PRED ODPOJENÍM NAPÁJACIEHO ZDROJA SA KÁBLA NEDOTÝKAJTE.**

- **VAROVANIE.** Po vypnutí motora sa pracovný kotúč stále otáča.
- Natiahnutý napájací kábel držte mimo pracovného disku.
- Nedovoľte, aby s brúskou pracovali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu.
- **PRIPOMÍNANIE.** Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvo, ktoré vznikne iným osobám alebo životnému prostrediu.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky:
- zakaždým, keď sa vzdialite od zariadenia;
- pred kontrolou, čistením alebo opravou spotrebiča;
- Opravy brúsky môžu vykonávať len oprávnené osoby.
- Používajte len náhradné diely odporúčané výrobcom.

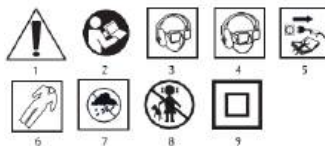
**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

- Udržujte všetky komponenty v dobrom stave, aby ste mali istotu, že brúška bude bezpečne fungovať.
- Opatrované alebo poškodené diely vymeňte, aby ste zachovali bezpečnosť.
- Chráňte mlynček pred vlhkosťou.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Použite správny typ brúsneho papiera.

**UPOZORNENIE: Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.**

**Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.**

**VYSVETLENIE POUŽÍTYCH PIKTOGRAMOV.**



1. Upozornenie Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu).
4. Noste protiprachovú masku
5. Pred údržbou alebo opravou odpojte napájací kábel.
6. Používajte ochranný odev
7. Ochrana proti vlhkosti
8. Udržujte deti mimo dosahu nástroja
9. Izolovaný nástroj druhej triedy

**KONŠTRUKCIA A POUŽITIE**

Brúška na omietky je ručné elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Brúška je určená na povrchové suché dokončovacie brúsenie stien a iných omietnutých povrchov. Pohyblivý ochranný kryt pracovného kotúča brúsky sa dokonale prispôbi každému povrchu steny. Konštrukcia brúsky má systém, ktorý umožňuje jej pripojenie na externý systém odsávania prachu (napr. prachový vak, vysávač), ktorý musí byť pripojený počas prevádzky. Oblasťami jej použitia sú vykonávanie renovačných a stavebných prác a akékoľvek práce v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY).

**Brúška by sa mala používať len s pripojeným systémom odsávania prachu, napr. s vreckom na prach alebo dielenským vysávačom vhodným na odsávanie sadrového prachu.**

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK**

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

1. Upevnenie ramenných popruhov
2. Kryt uhlíkových kefiék
3. Ovládač rýchlosti
4. Dýza na vypúšťanie prachu
5. Tlačidlo zámku spínača
6. Prepínač
7. Ovládač gombík odsávania
8. Prídavná rukoväť
9. Pracovný ochranný kryt disku
10. Pracovný disk

\* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely.

**VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

- |                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| 1. Vrečko na prach              | 1 ks.  |
| 2. Sacia hadica                 | 1 ks.  |
| 3. Ramenný popruh               | 1 ks.  |
| 4. Prídavná rukoväť             | 1 ks.  |
| 5. Brúsný papier (rôzne stupne) | 14 ks. |
| 6. Šesthranný kľúč              | 1 ks.  |
| 7. Taška na prenášanie          | 1 ks.  |

**PRÍPRAVA NA PRÁCU**

**MONTÁŽ POMOCNEJ RUKOVÄTE**

Odporúča sa používať pomocnú rukoväť brúsky. Pomocná rukoväť (8) sa inštaluje do jedného z otvorov v kryte brúsky (obr. A). Ak budete brúsku pri

práci držať oboma rukami (aj pomocou pomocnej rukoväte), je menšie riziko straty kontroly nad strojom.

### NÁSTAVEC NA BRÚSNÝ PAPIER

Brúška má pracovný kotúč s tzv. suchým zipsom, ktorý umožňuje jednoduchú a rýchlu výmenu brúsneho papiera.

- Priblížte brúsný papier k pracovnému kotúču (10) tak, aby jeho otvory
- "a" sa zhodujú s otvormi v brúsnom kotúči a stlačte ich, aby ste zabezpečili účinné odsávanie prachu (obr. B).
- Ak chcete brúsný papier odstrániť, otočte ho na jednu stranu a potom ho vytiahnite (obr. C).

**Použite perforovaný brúsný papier, aby sa prach mohol dostať do systému odsávania prachu cez otvory v pracovnom kotúči. Pred každou výmenou brúsneho papiera vyčistite pracovný kotúč tak, že z neho odstránite prach a všetky nečistoty napríklad pomocou kefy alebo štetca.**

### ODSÁVANIE PRACHU

- Koniec odsávacej hadice nasuňte na otvor na odsávanie prachu
- (4) (obrázok D).
- Druhý koniec sacjej hadice pripojte k odsávaciemu systému, napríklad k pracovnému vrecu alebo dielenskému vysávaču.
- Nastavte správny sací výkon otáčaním gombíka nastavenia sania (7) dolava alebo doprava (obr. E).

### MONTÁŽ A NASTAVENIE RAMENNÉHO POPRUHU

Pri montáži a nastavovaní ramenného pásu vypnite motor brúsky.

Správne uchytenie ramenného popruhu výrazne uľahčuje prácu. Ramenný popruh je obzvlášť užitočný pri práci vo výškach.

- Umiestnite karabíny ramenného popruhu do háčikov ramenného popruhu (1).
- Pomocou spony ramenného pásu nastavte dĺžku ramenného pásu (obr. F).

### PREVÁDZKA / NASTAVENIA

**Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku brúsky.**

- **Zapnutie** - stlačte spínacie tlačidlo (6). **Vypnutie** - uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (6). **Blokovanie spínača (nepretržitá prevádzka)**

**Zapnutie:**

- Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (6) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo blokovania spínača (5) (obr. G).
- Uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (6).

**Vypnutie:**

- Stlačte a uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo (6).

### RÝCHLOSTNÁ KONTROLA

Na telese brúsky sa nachádza gombík na nastavenie rýchlosti (3). Otáčky sa volia podľa potreby (v závislosti od použitého brúsneho papiera, tvrdosti obrubku, druhu práce atď.). Otáčaním gombíka regulácie otáčok (3) sa zvyšujú alebo znižujú otáčky pracovného kotúča (obr. H).

### BRÚSNÉ PRÁCE

**Obrábané povrchy by mali byť suché a bez cudzích telies, ako sú skrutky, kince atď.**

**Brúsku držte pevne oboma rukami.**

- Zapnite brúsku a počkajte, kým pracovný kotúč dosiahne maximálne otáčky.
- Priložte celú plochu pracovného kotúča k pracovnej ploche (pohyblivý kryt pracovného kotúča sa automaticky prispôbi plochu).
- Miernym tlakom pohybujte brúskou po pracovnej ploche krúživými alebo striedavými priečnymi a pozdĺžnymi pohybmi.
- Nadmerný tlak nevedie k zvýšeniu brúsneho výkonu, ale môže spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie súčastí brúsky a brúsneho papiera.
- Ak sa pracovný kotúč počas práce vzdialí od brúsnej plochy, prach bude unikať do vonkajšej časti stroja, a tým aj do pracovného priestoru.
- Výkon a kvalita brúseného povrchu do veľkej miery závisí od typu použitého brúsneho papiera a prítlaku. Typ brúsneho papiera sa najlepšie vyberá skúšobne.
- Pri dokončovaní brúsenia znížte tlak na brúsku a vypnite motor.
- Po zistení opotrebovania brúsny papier vymeňte.
- Používajte pravidelné prestávky.

**Brúsku nespúšťajte, ak sa jej pracovný kotúč opiera o pracovnú plochu.**

### VYPRÁZŇOVANIE VRECKA NA PRACH

**Ak je úroveň naplnenia vrecka na prach vysoká, znižuje sa sací výkon.**

- Ak chcete vyprázdniť vrecko na prach, vysuňte lamelu na dne vrecka a vyberte obsah (sadrový prach).
- Po vyprázdnení vrecka nasuňte lištu na vodiace lišty tak, aby bol celý otvor zakrytý.

### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

**Pred akýmkoľvek nastavením, údržbou alebo opravou odpojte zariadenie od elektrickej siete.**

- Mlynček udržiavajte vždy čistý.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Brúsku je potrebné čistiť keľou.
- Pravidelne čistite vetracie otvory, aby ste zabránili prehriatiu motora mlynčeka.
- Ak na komutátore dochádza k nadmernému iskreniu, skontrolujte stav uhlíkových kief motora.
- Mlynček vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

### VÝMENA PRACOVNÉHO DISKU

Opotrebovaný alebo poškodený pracovný kotúč je potrebné okamžite vymeniť.

- Uvoľnite a odskrutkujte skrutku upevňujúcu pracovný kotúč (10) (obr. I).
- Vymeňte pracovný disk za nový a upevnite ho pomocou skrutky.

### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora sa musia okamžite vymeniť. Vždy vymeňte obe uhlíkové kefy súčasne.

- Odskrutkujte kryty uhlíkových kief (2).
- Odstráňte použité uhlíkové kefy.
- Odstráňte všetok uhlíkový prach pomocou nízkotlakého stlačeného vzduchu.
- Vložte nové uhlíkové kefy (kefy by sa mali voľne zasúvať do zarážok kefiiek).
- Nasadte kryty uhlíkových kief (2).

**Po výmene uhlíkových kief musí brúška bežať bez zaťaženia približne 3 minúty, aby sa uhlíkové kefy prispôbili komutátoru motora. Odporúča sa, aby výmenu uhlíkových kief vykonávala len kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.**

Akékoľvek závary by malo odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu.

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

#### ÚDAJE O HODNOTENÍ

Mlynček na sadru	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia dodávky	50 Hz
Menovitý výkon	1050 W
Rozsah otáčok bez zaťaženia	800 - 2300 min-1
Priemer pracovného kotúča	225 mm
Priemer brúsneho papiera	225 mm
Kapacita prachového vrecka	25 l
Priemer vretena	M6
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IP20
Hmotnosť	3,45 kg
Rok výroby	2022

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku  $L_pA = 88 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 99 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h = 4,915 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

\* Môže sa zmeniť.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne

	niziko pre živотноe prostredie a ludske zdravie.
--	--

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa TopeX") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa TopeX a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskóm práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa TopeX je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Mlynček na sadru

**Model:** 59G262

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibiliti**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A splňa požiadavky noriem:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;**

**EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN**

**62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej

bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty

prídá koncovcu používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať

technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-07-18

## SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK MLINČEK ZA MAVCE 59G262

**OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORDJA NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.**

### POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

- Pred priključitvijo brusilnika na električno omrežje se vedno pripravite, da je omrežna napetost enaka napetosti, navedeni na tipski tablici stroja.
- Mlinček za mletje mavca je treba priključiti le na električno napeljavo, opremljeno z zaščito pred preostalim tokom, ki prekine napajanje, če uhajalni tok v manj kot 30 ms preseže 30 mA.
- Na mlinček je treba priključiti sistem za odsesavanje prahu.
- Pred vklopom brusilnika se pripravite, da je brusni papir dobro pritrjen na delovni disk in da se ne dotika obdelovanega materiala.
- Brusilnik med delom držite trdno.
- Ne dotikajte se delov brusilnika, ki so v gibanju.
- Nositi je treba zaščitno masko proti prahu in zaščitna očala, ki se prilagajajo obrazu. Prah, ki nastaja pri brušenju mavčnih površin, je zdravju škodljiv.
- Javnost ne sme vstopiti v prostor, kjer se z brusilnikom brusi omet. V takšnem prostoru ne smejo jesti ali piti.
- Brusilnika ne smete uporabljati mokrega.
- Napajalni kabel naprave vedno držite stran od gibljivih delov brusilnika.

**Če se napajalni kabel med delovanjem poškoduje, takoj izklopite napajanje. NE DOTIKAJTE SE KABLA, PREDEN ODKLOPITE NAPAALNIK.**

- **OPOZORILO.** Ko je motor izklopljen, se delovni disk še vedno vrti.
- Iztegnjen napajalni kabel držite stran od delovnega diska.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne dovolite uporabe brusilnika.
- **OPOMIN.** Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali okoliju.
- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.
- vsakič, ko se oddaljite od naprave;
- pred preverjanjem, čiščenjem ali popravilom naprave;
- Popravila na brusilniku lahko izvajajo le pooblašene osebe.
- Uporabljajte samo rezervne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

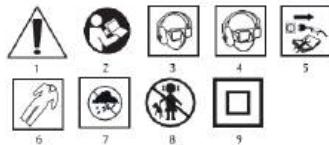
### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Vse sestavne dele ohranjajte v dobrem stanju, da bo mlinček deloval varno.
- Za ohranjanje varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Mlinček zaščitite pred vlago.
- Hranite zunaj dosega otrok.
- Uporabite ustrezen tip brusnega papirja.

### POZOR: Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

**Kljub uporabi varne zasnove, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.**

### RAZLAGO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV.



1. Opozorilo Sprejmite posebne previdnostne ukrepe
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
3. Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa).
4. Nosite masko proti prahu
5. Pred servisiranjem ali popravilom odklopite napajalni kabel.
6. Uporabljajte zaščitna oblačila.
7. Zaščita pred vlago
8. Otroci naj se ne približujejo orodju.
9. Izolirano orodje drugega razreda

### KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Brusilnik za omet je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutorski motor. Brusilnik je namenjen površinskemu suhemu zaključnemu brušenju sten in drugih ometanih površin. Gibljivo varovalo delovnega diska brusilnika se popolnoma prilaga vsaki stenski površini. Konstrukcija brusilnika ima sistem, ki omogoča priključitev na zunanji sistem za odsesavanje prahu (npr. vrečko za prah, sesalnik), ki mora biti med delovanjem priključen. Njegova področja uporabe so izvajanje obnovitvenih in gradbenih del ter vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

**Brusilnik lahko uporabljate le s priključenim sistemom za odsesavanje prahu, npr. z vrečko za prah ali delavniškim sesalnikom, primernim za odsesavanje mavčnega prahu.**

### OPIS GRAFIČNIH STRANI

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Pritrditev ramenskega traku
2. Pokrov oglikovih ščetk
3. Gumb za uravnavanje hitrosti
4. Šoba za odvajanje prahu
5. Gumb za zaklepanje stikala
6. Stikalo
7. Gumb za upravljanje sesanja
8. Dodatni ročaj
9. Zaščita delovnega diska
10. Delovni disk

\* Med risbo in izdelkom so lahko razlike.

### OPREMA IN DODATKI

1. Vrečka za prah

1 kos.

- |  |           |
|--|-----------|
| 2. Sesalna cev                           | 1 kos.    |
| 3. Ramenski trak                         | 1 kos.    |
| 4. Dodatni ročaj                         | 1 kos.    |
| 5. Brusilni papir (različnih granulacij) | 14 kosov. |
| 6. Šestkotni ključ                       | 1 kos.    |
| 7. Torba za prenašanje                   | 1 kos.    |

## PRIPRAVA NA DELO

### VGRADNJA POMOŽNEGA ROČAJA

Priporočamo uporabo pomožnega ročaja za brusilnik. Pomožni ročaj (8) je nameščen v eno od lukenj v ohišju brusilnika (slika A). Če brusilnik med delom držite z obema rokama (tudi z uporabo pomožnega ročaja), je manjša nevarnost, da bi izgubili nadzor nad strojem.

### PRITRDITEV BRUSNEGA PAPIRJA

Brusilnik ima delovni disk s tako imenovanim Velcro, ki omogoča enostavno in hitro menjavo brusnega papirja.

- Brusni papir približajte delovnemu krožniku (10) tako, da so njegove luknjice
- "a" sovpadajo z luknjami v bruslinem disku in jih pritisnite, da zagotovite učinkovito odsesavanje prahu (slika B).
- Če želite odstraniti brusni papir, ga obrnite na eno stran in potegnite (slika C).

Uporabite perforiran brusni papir, tako da lahko prah skozi luknje v delovnem krožniku doseže sistem za odsesavanje prahu. Pred vsakokratno menjavo brusnega papirja očistite delovni disk tako, da z njega odstranite prah in vse ostanke, na primer s krtačo ali čopičem.

### ODSESAVANJE PRAHU

- Konec sesalne cevi potisnite na odprtino za odsesavanje prahu.
- (4) (slika D).
- Drugi konec sesalne cevi priključite na sesalni sistem, na primer na vrečko za prah ali sesalnik v delavnici.
- Nastavite ustrezno moč sesanja z obračanjem gumba za nastavev sesanja (7) v levo ali desno (slika E).

### NAMESTITEV IN NASTAVITEV NARAMNICE

Pri nameščanju in nastavljanju ramenskega pasu izklopite motor brusilnika.

Pravilno prileganje naramnice olajša delo. Ramenski trak je še posebej uporaben pri delu na višini.

- Pritrdite kaveljčke ramenskega pasu v kaveljčke ramenskega pasu (1).
- Z zaponko ramenskega pasu nastavite dolžino ramenskega pasu (slika F).

### DELOVANJE / NASTAVITVE

Napetost električnega omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici brusilnika.

- Vklp - pritisnite stikalo (6). Izklp - sprostite pritisnik na stikalo (6). Zaklepanje stikala (neprekinjeno delovanje)

#### Vklp:

- Pritisnite gumb za vklp/izklp (6) in ga zadržite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (5) (slika G).
- Sprostite pritisnik na stikalni gumb (6).

#### Izklp:

- Pritisnite in sprostite pritisnik na stikalni gumb (6).

### NADZOR HITROSTI

Na ohišju brusilnika je gumb za nastavev hitrosti (3). Hitrost se izbere po potrebi (odvisno od uporabljene brusnega papirja, trdote obdelovanca, vrste dela itd.). Z vrtenjem gumba za nastavev hitrosti (3) povečate ali zmanjšate hitrost delovnega krožnika (slika H).

### GRINDIRANJE

Obdelane površine morajo biti suhe in brez tujkov, kot so vijaki, žebliji itd.

Brusilnik trdno držite z obema rokama.

- Vključite minček in počakajte, da delovni disk doseže največjo hitrost.
- Celotno površino delovnega krožnika položite na delovno površino (premično varovalo delovnega krožnika se samodejno prilagodi površini).
- Z zmernim pritiskom premikajte brusilnik po delovni površini v krožnih ali izmeničnih prečnih in vzdolžnih gibih.
- Prevelik pritisnik ne poveča zmogljivosti brušenja, lahko pa povzroči hitrejšo obrabo sestavnih delov brusilnega stroja in brusnega papirja.

- Če se delovni disk med delovanjem premakne stran od brusilne površine, se prah izloča na zunanjo stran stroja in s tem v delovni prostor.
- Uspešnost in kakovost brušene površine sta v veliki meri odvisni od vrste uporabljenega brusnega papirja in kontaktnega pritiska. Vrsto brusnega papirja je najbolje izbrati poskusno.
- Po končanem brušenju zmanjšajte pritisnik na brusilnik in izklopite motor.
- Ko opazite obrabo, zamenjajte brusni papir.
- Uporabljajte občasne odmore.

Brusilnika ne zaženite, če je njegovo delovno kolo naslonjeno na delovno površino.

### PRAZNENJE VREČKE ZA PRAH

Če je stopnja napolnjenosti vrečke za prah visoka, se moč sesanja zmanjša.

- Če želite izprazniti vrečko za prah, izvlecite letvico na dnu vrečke in odstranite vsebino (maščini prah).
- Po izpraznitvi vrečke potisnite letvico na vodila tako, da je pokrita celotna odprtina.

### DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom napravo izključite iz električnega omrežja.

- Minček naj bo vedno čist.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Brusilnik očistite s krtačo.
- Redno čistite prezračevalne reže, da preprečite pregrevanje motorja brusilnika.
- Če na komutatorju prihaja do prekomernega iskrenja, preverite stanje ogiljkovih ščetk motorja.
- Minček vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

### ZAMENJAVA DELOVNEGA DISKA

Obrabljen ali poškodovan delovni disk je treba takoj zamenjati.

- Odvijte in izvijajte vijak, ki pritrdjuje delovni disk (10) (slika I).
- Delovni disk zamenjajte z novim in ga pritrdite z vijakom.

### ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali razpokane oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe ogiljkovi ščetki hkrati.

- Odvijte pokrova oglenih ščetk (2).
- Odstranite uporabljene oglene ščetke.
- S stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom odstranite morebitni ogiljkovi prah.
- Vstavite nove ogiljkove ščetke (ščetke morajo prosto zdrsniti v omejevalnike ščetk).
- Namestite pokrova oglenih ščetk (2).

Po zamenjavi oglenih ščetk mora brusilnik približno 3 minute delovati brez obremenitve, da se oglene ščetke prilagodijo komutatorju motorja. Priporočamo, da zamenjavo ogiljkovih ščetk opravi le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Morebitne napake mora opraviti pooblaščen servisni oddelek proizvajalca.

### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

#### PODATKI O OCENJEVANJU

Minček za mletje sadre	
Parameter	Vrednos t
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	1050 W
Območje hitrosti brez obremenitve	800 - 2300 min-1
Premer delovnega diska	225 mm
Premer brusnega papirja	225 mm
Kapaciteta vrečke za prah	25 l
Premer vretena	M6
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite	IP20
Masa	3,45 kg



**PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH**Raven zvočnega tlaka  $LpA = 88 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$ Raven zvočne moči  $LWA = 99 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$ Vrednost pospeška vibracij  $a_h = 4,915 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ 

\* Obvezna sprememba.

**VARSTVO OKOLJA**

Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi: njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisno izražene soglasja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

**Izjava ES o skladnosti**

Proizvajalec: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Miłniczek za młetje macva

Model: 59G262

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem v EU, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-07-18

**LT  
VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS  
GIPSO MALŪNĖLIS 59G262****PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE.****KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS**

- Prieš įjungdami šlifuoklį į elektros tinklą, visada įsitinkinkite, kad tinklo įtampa atitinka įrenginio vardinęje plokštelėje nurodytą įtampą.
- Gipso malūnelis turi būti prijungtas tik prie elektros instaliacijos, kurioje įrengta apsauga nuo liekamios srovės, kuri nutrauks elektros tiekimą, jei nuotėkio srovė per mažiau nei 30 ms viršys 30 mA.
- Prie šlifuoklio turi būti prijungta dulkių ištraukimo sistema.
- Prieš įjungdami šlifuoklį, įsitinkinkite, kad šlifavimo popierius patikimai pritvirtintas prie darbinio disko ir kad jis neliečia apdirbamos medžiagos.
- Dirbdami tvirtai laikykite šlifuoklį.

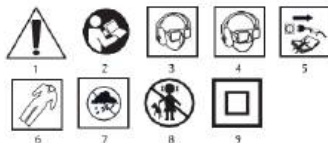
- Nelieskite judančių šlifuoekliu dalių.
- Būtinai dėvėkite dulkiems atsparią apsauginę kaukę ir prie veido prigludusius apsauginius akinius. Dulkiės, susidarancios šlifuojant gipsinius paviršius, yra kenksmingos sveikatai.
- Visuomenės nariai neturėtų įeiti į patalpą, kurioje šlifuoekliu šlifuojamas tinkas. Tokioje patalpoje jie taip pat neturėtų valgyti ar gerti.
- Šlifuoekliu negalima naudoti šlapiu.
- Mašinos maitinimo laidą visada laikykite atokiau nuo judančių malūnelio dalių.

**Jeį maitinimo laidą sugadinamas darbo metu, nedelsdami atjunkite maitinimo šaltinį. PRIEŠ ATJUNGDAMI MAITINIMO ŠALTINĮ, NELIESKITE LAIDO.**

- **ĮSPĖJIMAS.** Išjungus variklį, darbinis diskas vis dar sukasi.
- Išstiežkite maitinimo laidą laikykite atokiau nuo darbinio disko.
- Nelieskite šlifuoekliu naudotais vaikams arba asmenims, nesuapžindintiems su naudojimo instrukcijomis.
- **PRIMENAME** Už nelaimingus atsitikimus ar pavojų kitiems asmenims ar aplinkai atsako operatorius arba naudotojas.
- Ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo:
- kiekvieną kartą, kai atitraukiate nuo prietaiso;
- prieš tikrindami, valydami ar įtaisdami prietaisą;
- Šlifuoekliu remonto darbus gali atlikti tik įgalioti asmenys.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis.

**PREIŽŪRA IR SAUGOJIMAS**

- Pasirūpinkite, kad visos sudedamosios dalys būtų geros būklės, kad galėtumėte būti tikri, jog šlifuoכלis veiks saugiai.
- Norėdami užtikrinti saugą, pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas dalis.
- Saugokite šlifuoכלį nuo drėgmės.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudokite tinkamo tipo švitrinį popierių.

**DĖMESIO: prietaisas skirtas naudoti patalpoje.****Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.****NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS.**

1. Įspėjimas lmkitės specialiu atsargumo priemonių
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
3. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą).
4. Dėvėkite dulkių kaukę
5. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar remontą atjunkite maitinimo laidą.
6. Naudokite apsauginius drabužius
7. Apsaugokite nuo drėgmės
8. Saugokite vaikus nuo įrankio
9. Antros klasės izoliuotas įrankis

**KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS**

Gipso šlifuoכלis yra rankinis elektrinis įrankis, varomas vienfazio komutacinio variklio. Šlifuoכלis skirtas sienų ir kitų tinkuotų paviršių paviršiniam sausam baigiamajam šlifavimui. Šlifuoכלio judanti darbinio disko apsauga puikiai priglundu prie bet kokio sienos paviršiaus. Šlifuoכלio konstrukcijoje yra sistema, leidžianti jį prijungti prie išorinės dulkių nusiurbimo sistemos (pvz., dulkių maišu, dulkių siurbliu), kuri turi būti prijungta darbo metu. Jo naudojimo sritys - tai renovacijos ir statybos darbų vykdymas bei bet kokie darbai savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) srityje.

**Šlifuoכלis turi būti naudojamas tik su prijungta dulkių nusiurbimo sistema, pvz., dulkių maišu arba dirbtuvių dulkių siurbliu, tinkamu gipso dulkiems nusiurbti.**

**GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS**

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Peties diržo tvirtinimo įtaisai
2. Anglies šepetėlių dangtelis

3. Greičio reguliavimo rankenėlė
4. Dulkių išleidimo antgalis
5. Jungiklio užrakto mygtukas
6. Perjungti
7. Siurbimo valdymo rankenėlė
8. Papildoma rankena
9. Darbinio disko apsauga
10. Darbinis diskas

\* Brėžinys ir gaminy s gali skirtis.

#### ĮRANGA IR PRIEDAI

1. Dulkių maišelis	1 vnt.
2. Siurbimo žarna	1 vnt.
3. Diržas per petį	1 vnt.
4. Papildoma rankena	1 vnt.
5. Šlifavimo popierius (įvairių rūšių)	14 vnt.
6. Šešiakampis veržliaraktis	1 vnt.
7. Nešiojimo krepšys	1 vnt.

#### PASIRUOŠIMAS DARBUI

##### PAGALBINĖS RANKENOS MONTAVIMAS

Rekomenduojama naudoti pagalbinę šlifuklio rankeną. Pagalbinė rankena (8) įstatoma į vieną iš šlifuklio korpuso skylių (A pav.). Jei dirbami abiem rankomis laikysite šlifuklį (taip pat naudodami pagalbinę rankeną), bus mažesnė rizika prarasti mašinos kontrolę.

##### ŠLIFAVIMO PAPIERIAUS TVIRTINIMAS

Šlifuklis turi darbinį diską su vadinamuoju "Velcro", todėl šlifavimo popierių galima lengvai ir greitai pakeisti.

- Priartinkite šlifavimo popierių prie darbinio disko (10) taip, kad jo skylutės
- "a" sutampa su šlifavimo diske esančiomis skylutėmis ir paspauskite žemyn, kad būtų užtikrintas veiksmingas dulkių ištraukimas (B pav.).
- Norėdami nuimti švitrinį popierių, pasukite jį į vieną pusę ir patraukite (C pav.).

**Naudokite perforuotą abrazyvinį popierių, kad dulkes pro darbiniam disko esančias skylutes patektų į dulkių nusurbimo sistemą. Prieš kiekvieną kartą keisdami šlifavimo popierių, išvalykite darbinį diską, pašalindami nuo jo dulkes ir bet kokias šiukšles, pavyzdžiui, šepetėlius ar šepetčius.**

##### DULKIŲ IŠTRAUKIMAS

- Įstumkite siurbimo žarnos galą į dulkių ištraukimo angą
- (4) (D pav.).
- Kitą siurbimo žarnos galą prijunkite prie siurbimo sistemos, pavyzdžiui, dulkių maišo arba dirbtuvių dulkių siurblio.
- Nustatykite reikiamą siurbimo galią sukdami siurbimo reguliavimo rankenėlę (7) į kairę arba į dešinę (E pav.).

##### PETNEŠOS TVIRTINIMAS IR REGULIAVIMAS

**Montuodami ir reguliuodami pečių diržą, išjunkite šlifuklio variklį.**

Tinkamai priglundęs diržas per petį palengvina darbą. Peties diržas ypač naudingas dirbant aukštyje.

- Įkiškite peties diržo fiksatorius į peties diržo kabliskus (1).
- Pėčių diržo sagtimi reguliuokite pečių diržo ilgį (F pav.).

##### VEIKIMAS / NUSTATYMAI

**Elektros tinklo įtampa turi atitikti šlifuklio vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą.**

- **Įjungimas** - paspauskite jungiklio mygtuką (6). **Išjungimas** - atleiskite jungiklio mygtuką (6). **Jungiklio užrakinimas** (nepertraukiamas veikimas)

##### Įjungimas:

- Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką (6) ir laikykite šioje padėtyje.
- Paspauskite jungiklio užrakto mygtuką (5) (G pav.).
- Atleiskite jungiklio mygtuko (6) spaudimą.

##### Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (6).

##### GREIČIO KONTROLĖ

Ant šlifuklio korpuso yra greičio reguliavimo rankenėlė (3). Greitis pasirenkamas pagal poreikį (priklausomai nuo naudojamo šlifavimo popieriaus, ruošinio kietumo, darbo pobūdžio ir t. t.). Sukant greičio reguliavimo rankenėlę (3), didinamas arba mažinamas darbinio disko greitis (H pav.).

##### ŠLIFAVIMO DARBAI

**Apdirbami paviršiai turi būti sausi, be pašalinių dalelių, pavyzdžiui, varžtų, vinų ir pan.**

#### Abiem rankomis tvirtai laikykite šlifuklį.

- Įjunkite šlifuklį ir palaukite, kol darbinis diskas pasieks maksimalų greitį.
- Visą darbinio disko paviršių uždėkite ant darbinio paviršiaus (judant darbinio disko apsauga automatiškai prisitaiko prie paviršiaus).
- Šlifukliu judėkite per darbinį paviršių sukamaisiais arba kintamais skersiniais ir išilginiais judesiais, darydami nedidelį spaudimą.
- Dėl per didelio spaudimo šlifavimo našumas nepadidėja, tačiau gali greičiau susidėvėti šlifavimo mašinos komponentai ir švitrinis popierius.
- Jei darbo metu darbinis diskas nukeliamas nuo šlifuojamo paviršiaus, dulkės patenka į mašinos išorę, taigi ir į darbo patalpą.
- Šlifujamo paviršiaus našumas ir kokybė labai priklauso nuo naudojamo šlifavimo popieriaus tipo ir kontaktnio slėgio. Šlifavimo popieriaus tipą geriausia pasirinkti bandomoju būdu.
- Baigdami šlifuoti, sumažinkite šlifuklio spaudimą ir išjunkite variklį.
- Pastebėję nusidėvėjimą, pakeiskite švitrinį popierių.
- Periodiškai darykite pertraukas.

**Neįjunkite šlifuklio, jei jo darbinis ratas remiasi į darbinį paviršių.**

#### DULKIŲ MAIŠELIO IŠTUŠTINIMAS

**Jei dulkių maišelio užpildymo lygis yra aukštas, siurbimo galia sumažėja.**

- Norėdami ištuštinti dulkių maišelį, išstumkite maišelio apačioje esančią skersinį ir išimkite jo turinį (gipso dulkes).
- Ištuštinę maišelį, užmaukite skersinį ant kreipiančiųjų taip, kad būtų uždengta visa anga.

#### EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

**Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.**

- Visą laiką palaikykite švarą malūnelyje.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Šlifuklį reikia valyti šepetiu.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas, kad šlifuklio variklis neperkaistų.
- Jei komutatorius pernelyg kibirkščiuoja, patikrinkite variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Visada laikykite malūnėlį sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

#### DARBINIO DISKO KEITIMAS

Nusidėvėjusį arba pažeistą darbinį diską reikia nedelsiant pakeisti.

- Atlaisvinkite ir atsukite darbinį diską tvirtinančią varžtą (10) (I pav.).
- Pakeiskite darbinį diską nauju ir pritvirtinkite varžtą.

#### ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), apdegusius arba įtrūkusius variklio anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada abu anglinius šepetėlius keiskite vienu metu.

- Atsukite anglies šepetėlių dangtelius (2).
- Išimkite panaudotus anglinius šepetėlius.
- Naudodami mažo slėgio suspaustą orą pašalinkite anglies dulkes.
- Įdėkite naujus anglinius šepetėlius (šepetėliai turi laisvai slysti į šepetėlių ribotuvus).
- Sumontuokite anglinių šepetėlių dangtelius (2).

**Pakeitus anglinius šepetėlius, šlifuklis turi veikti be apkrovos maždaug 3 minutes, kad angliniai šepetėliai priglustų prie variklio komutatoriaus. Rekomenduojama, kad anglinius šepetėlius keistų tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias dalis.**

Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

#### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

##### ĮVERTINIMO DUOMENYS

Gipso malūnėlis	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V KINTAM OSIOS SROVĖS
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominalioji galia	1050 W
Greičio be apkrovos diapazonas	800 - 2300 min-1
Darbinio disko skersmuo	225 mm

Abrazyvinio popieriaus skersmuo	225 mm
Dulkių maišelio talpa	25 l
Suklio skersmuo	M6
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IP20
Įmasė	3,45 kg
Gamybos metai	2022

### TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis  $L_pA = 88 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis  $L_{wA} = 99 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibracijos pagreio vertė  $a_h = 4,915 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

\* Gali keistis.

### APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreiptis į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra ekologiškai inertiniai medžiagų. Nepadrįbita įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. įstatymų leidinys Nr. 90 P. 63 su pakeitimais). Viso Vadovo ir atskirų jo elementų kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, keitimas komerciniais tikslais be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produktas:** Pipso malūnėlis

**Modelis:** 59G262

**Prekybos pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka standartų reikalavimus:

**EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;**

**EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;**

**EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017**

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-07-18

- Ėipša slėpmašinu drėkst pievienot tikai elektroinstalācijai, kas aprėkota ar aizsardzību pret strāvas zudumiem, kas pārrauks strāvas padevė, ja noplūdes strāva pārsniegs 30 mA mazāk nekā 30 ms laikā.
- Slėpmašīnai ir jābūt savienotai ar putekļu nosūces sistēmu.
- Pirms slėpmašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, vai smėļspāpīrs ir droši piestiprināts pie darba diska un vai tas neskar apstrādājamo materiālu.
- Darba laikā turiet slėpmašīnu droši.
- Nepieskarieties dzirnaviņas daļām, kas atrodas kustībā.
- Jāvālcā putekļu necaurājamā aizsargmaska un sejai piemērotas aizsargbrilles. Putekļi, kas rodas, slėpējot ģipša virsmas, ir kaitīgi veselībai.
- Sabiedrības locekļi nedrėkst ienākt telpā, kur ar slėpmašīnu tiek slėpēts apmetums. Vėiji arī nedrėkst ēst vai dzert šādā telpā.
- Slėpmašīnu nedrėkst darbināt mitr.
- Vienmēr turiet ierīces strāvas vadu tālāk no dzirnaviņu kustīgajām daļām.

**Ja barošanas vads darbības laikā tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet barošanas avotu. PIRMS BAROŠANAS AVOTA ATVIEŠOŠANAS NEPIESKARIETIES KABELIM.**

- **BRĪDINĀJUMS.** Kad dzinējs ir izslēgts, darba diski joprojām griežas.
- Izstieptie strāvas kabeli turiet tālu no darba diska.
- Nelaujiet ar slėpmašīnu strādāt bērniem vai personām, kas nav iepazinušās ar lietošanas instrukciju.
- **ATGĀDINĀJUMS** Operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai apdraudējumiem, kas radušies citām personām vai vėidi.
- Izvelciet kontaktakšņu no tīkla kontaktgēzdas:
- katru reizi, kad atstatu no ierīces;
- pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai remonta;
- Slėpmašīnas remontdarbus drėkst veikt tikai pilnvarotas personas.
- Jāzīmanto tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas.

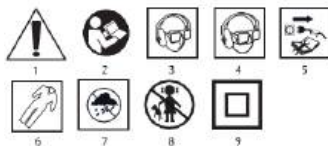
### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Lai pārliecinātos, ka slėpmašīna darbojas droši, uzturiet visas sastāvdaļas labā stāvoklī.
- Lai saglabātu drošību, nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas.
- Pasargājiet slėpmašīnu no mitruma.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Izmantojiet pareizā tīpa smėļspāpīru.

### UZMANĪBU: Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

**Neraugoties uz to, ka tiek izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais traumu risks.**

### IZMANTOTO PIKTGRAMMU SKAIDROJUMS.



1. Piesardzība Veikt ģpašu piesardzības pasākumus
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargapģērbu).
4. Valkājiet putekļu masku
5. Pirms apkopes vai remonta atvienojiet strāvas vadu.
6. Izmantojiet aizsargapģērbu
7. Aizsardzība pret mitrumu
8. Aizsargājiet bērnu no rīka
9. Otrās klases izolēts instruments

### KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS

Ģipša slėpmašīna ir rokas elektroinstruments, ko darbina vienfāzes komutatora motors. Šī slėpmašīna ir paredzēta sienu un citu apmetu virsmu virsmas sausai apdāres slėpšanai. Slėpmašīnas kustīgais darba diska aizsargs lieliski pieguļ jebkurai sienas virsmai. Slėpmašīnas konstrukcijā ir sistēma, kas ļauj to pieslēgt ārējai putekļu nosūkšanas sistēmai (piemēram, putekļu maisam, putekļu savācējam), kas darba laikā ir jāpieslēdz. Tās izmantošanas jomas ir remontdarbu un celtniecības darbu veikšana, kā arī jebkuri darbi patstāvīgas amatieru darbības (DIY) jomā.

**Slėpmašīnu drėkst lietot tikai ar pieslēgtu putekļu nosūkšanas sistēmu, piemēram, putekļu maisu vai darbnīcas putekļu sūcēju, kas piemērots ģipša putekļu**

## nosūkšanai.

### GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Plecu siksnas stiprinājumi
2. Oglekļa birstes vāciņš
3. Ātruma regulēšanas poga
4. Putekļu izplūdes sprausla
5. Slēdža bloķēšanas poga
6. Pārslēdziet
7. Sūkšanas regulēšanas poga
8. Papildu rokturis
9. Darba disku aizsargs
10. Darba disks

\* Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības.

### APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- |                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| 1. Putekļu maisiņš               | 1 gab.  |
| 2. Sūkšanas šļūtene              | 1 gab.  |
| 3. Plecu sikсна                  | 1 gab.  |
| 4. Papildu rokturis              | 1 gab.  |
| 5. Smilšpapīrs (dažādas pakāpes) | 14 gab. |
| 6. Sešstūra atslēga              | 1 gab.  |
| 7. Pārnēsāšanas soma             | 1 gab.  |

### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

#### PAPILDU ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

Slīpmašīnai ieteicams izmantot palīgrokturi. Palīgrokturis (8) ir ievietots vienā no slīpmašīnas korpusa atverēm (A attēls). Ja, strādājot ar abām rokām (arī izmantojot palīgrokturi), jūs turēsit slīpmašīnu abām rokām, ir mazāks risks zaudēt kontroli pār slīpmašīnu.

#### SMILŠPAPĪRA STIPRINĀJUMS

Slīpmašīnai ir darba disks ar tā saukto Velcro, kas ļauj viegli un ātri nomainīt slīpēšanas papīru.

- Pietuviniet abrazīvo papīru pie darba diska (10) tā, lai tā caurumiņi
- "a" sakrīt ar caurumiem slīpēšanas diskā un nospiediet to, lai nodrošinātu efektīvu putekļu nosūkšanu (**B attēls**).
- Lai noņemtu smilšpapīru, pagrieziet to uz vienu pusi un pēc tam velciet (**C attēls**).

**Izmantojiet perforētu abrazīvo papīru, lai putekļi caur darba diska caurumiem varētu nokļūt putekļu nosūces sistēmā. Pirms katras abrazīvā papīra nomainīšanas iztīriet darba disku, piemēram, ar birstīti vai suku no diska noīrot putekļus un visus grūžus.**

#### PUTEKĻU NOSŪCĒJS

- Uzstiepiet sūkņēšanas šļūtenes galu uz putekļu nosūkšanas atveres.
- (4) (**D attēls**).
- Pievienojiet otru sūkņēšanas šļūtenes galu sūkņēšanas sistēmai, piemēram, putekļu maisam vai darbnīcas putekļusūcējam.
- Iestatiet pareizo sūkšanas jaudu, pagriežot sūkšanas regulēšanas pogu (7) pa labi vai pa kreisi (**E attēls**).

#### PLECU SIKSNAS MONTĀŽA UN REGULĒŠANA

**Uzstādot un regulējot plecu jostu, izslēdziet slīpmašīnas motoru.**

- Pareiza plecu siksnas piegūšana atvieglo darbu. Plecu sikсна ir īpaši noderīga, strādājot augstumā.
- Ievietojiet plecu siksnas āķus plecu siksnas āķos (1).
  - Izmantojiet plecu jostas sprādzi, lai regulētu plecu jostas garumu (**F attēls**).

#### DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

**Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts slīpmašīnas nomaināmajā plāksnītē.**

- Ieslēgšana - nospiediet slēdža pogu (6). Izslēgšana - atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (6). **Slēdža bloķēšana (nepārtraukta darbība)**

#### Ieslēgšana:

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (6) un turiet šajā pozīcijā.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (5) (**G attēls**).
- Atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (6).

#### Izslēgšana:

- Nospiediet un atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu (6).

#### ĀTRUMA KONTROLE

Uz slīpmašīnas korpusa ir ātruma regulēšanas poga (3). Ātrumu izvēlas pēc vajadzības (atkarībā no izmantotā abrazīvā papīra, apstrādājamās detaļas

cietības, darba veida utt.). Griežot ātruma regulēšanas pogu (3), tiek palielināts vai samazināts darba diska ātrums (H attēls).

### SLĪPĒŠANAS DARBI

**Apstrādājamajam virsmām jābūt sausām un bez svešķermeņiem, piemēram, skrūvēm, nagliņām utt.**

**Ar abām rokām droši turiet slīpmašīnu.**

- Ieslēdziet slīpmašīnu un pagaidiet, līdz darba disks sasniedz maksimālo ātrumu.
- Uzklājiet visu darba diska virsmu uz darba virsmas (kustīgais darba diska aizsargs automātiski pielāgojas virsmai).
- Ar mērenu spiedienu pārvietojiet slīpmašīnu pa apstrādājamo virsmu ar apļveida vai mainīgām šķērseniskām un gareniskām kustībām.
- Pārmērīgs spiediens nepaliekina slīpēšanas veikspēju, bet var izraisīt ātrāku slīpmašīnas sastāvdaļu un smilšpapīra nolietošanos.
- Ja darba laikā darba disks tiek atvirzīts no slīpēšanas virsmas, putekļi izkļūst uz iekārtas ārpusi un tādējādi arī uz darba telpu.
- Noslīpētās virsmas veikspēja un kvalitāte lielā mērā ir atkarīga no izmantotā abrazīvā papīra veida un slodzes. Slīpēšanas papīru veidu vislabāk izvēlieties izmēģinājuma ceļā.
- Pabeidzot slīpēšanu, samaziniet slīpmašīnas spiedienu un izslēdziet motoru.
- Ja ir novēroti nodilums, nomainiet smilšpapīru.
- Periodiski izmantojiet pārtraukumus.

**Neiedarbiniet slīpmašīnu, ja tās darba ritenis balstās uz darba virsmas.**

#### PUTEKĻU MAISIŅA IZTUKŠOŠANA

**Ja putekļu maisiņa piepildījuma līmenis ir augsts, iesūkšanas jauda samazinās.**

- Lai iztukšotu putekļu maisiņu, izvelciet līstīti maisiņa apakšā un izņemiet saturu (ģipša putekļus).
- Pēc maisiņa iztukšošanas uzvelciet līstes uz vadotnēm tā, lai tiktu aizkļāta visa atvere.

#### EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

**Pirms regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.**

- Uzturiet dzirnaviņas vienmēr tīras.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Slīpmašīna jātīra ar birsti.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres, lai novērstu dzirnaviņu motora pārkaršanu.
- Ja komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, pārbaudiet motora ogles suku stāvokli.
- Dzirnaviņas vienmēr uzglabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

#### DARBA DISKA NOMAIŅA

Nolietots vai bojāts darba disks nekavējoties jānomaina.

- Atbrīvojiet un atskrūvējiet skrūvi, kas nostiprina darba disku (10) (**I attēls**).
- Aizstājiet darba disku ar jaunu, nostipriniet ar skrūvi.

#### OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA

Nodilušas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai spalpaisājušas motora ogles suku nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas ogles sukas vienlaicīgi.

- Atskrūvējiet ogles slotiņu vāciņus (2).
- Noņemiet izmantotās ogles sukas.
- Noņemiet oglekļa putekļus, izmantojot zema spiediena saspiestu gaisu.
- Ievietojiet jaunas ogles birstes (birstēm brīvi jāievietojas birstes aizbīdņos).
- Uzlieciet ogles suku vāciņus (2).

**Pēc ogles slotiņu nomainīšanas slīpmašīna bez slodzes ir jāstrādā aptuveni 3 minūtes, lai ogles slotiņas varētu pietīprināties pie motora komutatora. Oglekļa suku nomainīšanu ieteicams veikt tikai kvalificētai personai, izmantojot oriģinālās detaļas.**

Jebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodalā.

#### TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

##### RITINGA DATI

Ģipša slīpmašīna	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V MAINSTR ĀVA
Piegādes biežums	50 Hz



Lihvijat tohib kasutada ainult koos ühendatud tolmueemaldussüsteemiga, nt tolmukoti või kipsitoimu emaldamiseks sobiva tolmumejaga.

## GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel näidatud seadme komponentidele.

1. Õlarihma kinnitused
2. Sõeharja kate
3. Kiiruse reguleerimise nupp
4. Tolmu väljalaskeotsik
5. Lüliti lukustusnupp
6. Lülita
7. Imemise kontrollnupp
8. Täiendav käepide
9. Töötav kettakaitse
10. Töötav ketas

\* Joonise ja toote vahel võib olla erinevusi.

## SEADMED JA TARVIKUD

1. Tolmukott	1 tk.
2. Imemisvoolik	1 tk.
3. Õlarihm	1 tk.
4. Täiendav käepide	1 tk.
5. Lihvapaber (erinevad gradatsioonid)	14 tk.
6. Kuuekanlvõtme mutrivõti	1 tk.
7. Kandekott	1 tk.

## TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

### LISAKÄEPIDEME PAIGALDAMINE

Soovitatav on kasutada lihvi jaoks lisakäepidid. Lisakäepide (8) paigaldatakse ühte lihvimismasina korpuse avadesse (joonis A). Kui hoiate lihvi töötamise ajal mõlema käega kinni (kasutades ka abikäepidid), on väiksem oht kaotada kontroll masina üle.

### LIIVAPABERI KINNITUS

Lihviseadmel on nn Velcro-kinnitusega tööketad, mis võimaldavad liivapaberit hõpsasti ja kiiresti vahetada.

- Viige abrasiivpaber tööketta (10) lähedale, nii et selle augud oleks "a" langevad kokku lihvimisketta aukudega ja vajutage alla, et tagada tõhus tolmu väljatõmbamine (joonis B).
- Liivapaberi eemaldamiseks pöörake seda ühele poole ja seejärel tõmmake (joonis C).

**Kasutage perforeeritud abrasiivpaberit, et tolm jõuaks tolmueemaldussüsteemi läbi tööketta aukude. Enne iga kordset abrasiivpaberi vahetamist puhastage tööketta, eemaldades tolmu ja võimalikku prahti kettalt näiteks harja või pintsliga.**

### TOLMUEEMALDUS

- Lükake imemisvooliku ots tolmueemalduspordi külge
- (4) (joonis D).
- Ühendage imemisvooliku teine ots imemissüsteemi, näiteks tolmukoti või töökoja tolmumeja külge.
- Seadistage õige imemisvõimsus, keerates imemisvõimsuse reguleerimise nuppu (7) vasakule või paremale (joonis E).

### ÕLARIHMA PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Õlarihma paigaldamisel ja reguleerimisel lülitage lihvimismootor välja.

Õlarihma õige sobivus muudab töö palju lihtsamaks. Õlarihm on eriti kasulik kõrgel töötamisel.

- Asetage õlarihma haakekonksud õlarihma konksudesse (1).
- Kasutage õlavöö luku abil õlavöö pikkuse reguleerimiseks (joonis F).

### TÖÖ / SEADED

**Võrgupinge peab vastama lihvimasina tüübisildil märgitud pingele.**

- Sisselülitamine - vajutage lülitusnuppu (6). Väljalülitamine - vabastage lülitusnupp (6). Lüliti lukustamine (pidev töö)

### Sisselülitamine:

- Vajutage sisse/välja nuppu (6) ja hoidke seda asendis.
- Vajutage lüliti lukustusnuppu (5) (joonis G).
- Vabastage surve lülitusnupule (6).

### Väljalülitamine:

- Vajutage ja vabastage surve lülitusnupule (6).

### KIIRUSE KONTROLL

Lihvi korpusel on kiiruse reguleerimise nupp (3). Kiirus valitakse vastavalt vajadusele (sõltvalt kasutatavast abrasiivpaberist, töödeldava detaili kõvadusest, töö tüübist jne). Kiiruse reguleerimise nupu (3) pööramine suurendab või vähendab tööketta kiirust (joonis H).

### LIHVIMISTÖÖ

**Töödeldavad pinnad peavad olema kuivad ja vabad võõrkehadest, nagu kruvid, naelad jne.**

**Hoidke lihvi kindlalt mõlema käega.**

- Lülitage lihvimismasin sisse ja oodake, kuni tööketas saavutab maksimaalse kiiruse.
- Kandke tööketta kogu pind tööpinna (liikuva tööketta kaitse kohandub automaatselt pinnale).
- Liigutage lihvi mõõduka surve all üle tööpinna ringikujulistele või vahelduvate põiki- ja pikisuunalistele liigutustega.
- Ligne surve ei suurenda lihvimisvõimsust, kuid võib põhjustada lihvimismasina osade ja liivapaberi kiiremat kulumist.
- Kui lihvimisketas liigub töö ajal lihvimispiinnast eemale, pääseb tolm masinast välja ja seega ka tööruumi.
- Lihvitud pinna jõudlus ja kvaliteet sõltub suuresti kasutatava abrasiivpaberi tüübist ja kontakturvest. Lihvapaberi tüüp on kõige parem valida proovimise teel.
- Lihvimise lõpetamisel vahendage lihvi jaoks avaldatavat survet, lülitage mootor välja.
- Vahetage liivapaber välja, kui on tähdeldatud kulumist.
- Kasutage perioodilisi pausid.

**Ärge käivitage lihvimismasinat, kui selle tööratas on vastu tööpinda.**

### TOLMUKOTI TÜHJENDAMINE

**Kui tolmukoti täitumus on kõrge, väheneb imemisvõimsus.**

- Tolmukoti tühjendamiseks libistage koti põhjas olev liistu välja ja eemaldage sisu (kipsitolm).
- Pärast koti tühjendamist libistage liistud juhikutele nii, et kogu avaus oleks kaetud.

### KÄITAMINE JA HOOLDUS

**Ühendage seade enne mis tahes reguleerimis-, hooldus- või remonditööd vooluvõrgust lahti.**

- Hoidke veski alati puhtana.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Lihvi jaoks tuleks puhastada harjaga.
- Puhastage regulaarselt ventilatsioonivad, et vältida lihvimismootori ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril on ligne sädemete teke, kontrollige mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke veskit alati kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

### TÖÖKETTA ASENDAMINE

Kulunud või kahjustatud tööketad tuleb viivitamatult välja vahetada.

- Keerake lahti ja keerake lahti tööketta kinnituskruvi (10) (joonis I).
- Asendage tööketas uue vastu, kinnitage see kruviga.

### SÕEHARJADE VÄLJAVAHETAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsiharjad tuleb viivitamatult välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga välja.

- Keerake lahti sõeharja katted (2).
- Eemaldage kasutatud sõeharjad.
- Eemaldage süsinikutolmi madala rõhu all oleva suruõhu abil.
- Paigaldage uued süsinikharjad (harjad peaksid vabalt libisema harjaotsikutesse).
- Paigaldage süsiharja katted (2).

**Pärast süsiharjade vahetamist tuleb lihvimismasin umbes 3 minutit koormuseta käitada, et süsiharjad sobitaksid mootori kommutaatoriga. Soovitatav on, et süsiharjade vahetamist peaks teostama ainult kvalifitseeritud isik, kes kasutab originaalvaruosi.**

Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

### TEHNILISED NÄITAJAD

#### RATING ANDMED

Kipsihõõvel	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Tarnesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1050 W

Koormuseta kiiruse vahemik	800 - 2300 min-1
Töötava ketta läbimõõt	225 mm
Abrasivipaberi läbimõõt	225 mm
Tolmukoti mahutavus	25 l
Spindli läbimõõt	M6
Kaitseklass	II
Kaitseaste	IP20
Mass	3.45 kg
Tootmisaja	2022

## MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase LpA = 88 dB(A) K = 3 dB(A)

Helivõimsuse tase LwA = 99 dB(A) K = 3 dB(A)

Vibratsioonikiirenduse väärtus ah = 4,915 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Muudatused on lubatud.

## KESKKONNAKAITSE



Elektritoetega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohasesse jäätmeärituskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaosadmete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärjone asukoht on Varssavis, ul. Pograniczną 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorijõudsed käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorijõuse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## EÜ vastusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczną 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Kipsihõõvel

Mudel: 59G262

Kaubanimi: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-

4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN

62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentidist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczną tänäv

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2022-07-18

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

МЕЛНИЦА ЗА ГИПС 59G262

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

## СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да свържете шлайфмашината към електрическата мрежа, винаги се уверявайте, че напрежението в мрежата съответства на посоченото на табелката с данни за машината.
- Шлайфмашината за гипс трябва да се свързва само към електрическа инсталация, оборудвана със защита от остатъчен ток, която ще прекъсне захранването, ако токът на утечка надвиши 30 mA за по-малко от 30 ms.
- Към мелницата трябва да се свърже системата за прахоулавяне.
- Преди да включите шифровъчната машина, се уверете, че шурката е здраво закрепена към работния диск и не докосва обработания материал.
- Дръжте здраво шлайфмашината, докато работите.
- Не докосвайте частите на шлайфмашината, които са в движение.
- Трябва да се носи прахоустойчива защитна маска и предпазни очила, прилагачи към лицето. Прахът, който се образува при шлайфане на гипсови повърхности, е вреден за здравето.
- Гражданине не трябва да влизат в помещениа, в които мазилката се шлайфа с шлайфмашина. Те не трябва да ядат или пият в такава помещениа.
- Шлайфмашината не трябва да се използва мокра.
- Винаги дръжте захранващия кабел на машината далеч от движещите се части на мелницата.

**Ако захранващият кабел се повреди по време на работа, незабавно изключете захранването. НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗКЛУЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.**

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Когато двигателят е изключен, работният диск продължава да се върти.
- Дръжте изпънатия захранващ кабел далеч от работния диск.
- Не позволявайте на деца или на лица, които не са запознати с инструкциите за работа, да работят с шлайфмашината.
- **НАПОМНЯНЕ.** Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други лица или околната среда.
- Издържайте щепсела от електрическата мрежа:
- всеки път, когато се отдалечавате от устройството;
- преди да проверите, почистите или ремонтирате уреда;
- Ремонтите на шлайфмашината трябва да се извършват само от оторизирани лица.
- Трябва да се използват само резервни части, препоръчани от производителя.

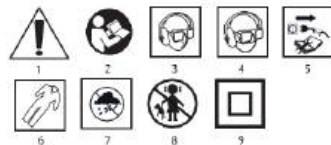
## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Поддържайте всички компоненти в добро състояние, за да сте сигурни, че шифровъчната машина ще работи безопасно.
- Заменяйте износените или повредените части, за да поддържате безопасността.
- Предпазвайте мелницата от влага.
- Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
- Използвайте подходящ тип шурка.

**ВНИМАНИЕ:** Устройството е предназначено за работа на закрито.

**Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.**

## ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ.



1. Предпазване Вземете специални предпазни мерки
2. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
3. Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите).
4. Носете маска за прах
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате

- сервисно обслужване или ремонт.
- 6. Използвайте защитно облекло
- 7. Защита от влага
- 8. Пазете децата далеч от инструмента
- 9. Изолиран инструмент от втори клас

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Шлайфмашината за мазилка е ръчен електроинструмент, задвижван от еднофазен комутаторен двигател. Шлайфът е предназначен за повърхностно сухо финално шлайфане на стени и други измазани повърхности. Подвижният предпазител на работния диск на шлайфмашината приляга идеално към всяка стенна повърхност. Конструкцията на шлайфа е снабдена със система, която позволява свързването му към вървна система за прахоулавяне (напр. торба за прах, прахосмукачка), която трябва да бъде свързана по време на работа. Областите на използване са извършването на ремонтни и строителни работи и всякаква работа в областта на независимата любителска дейност (DIY).

**Шлайфмашината трябва да се използва само със свързана система за прахоулавяне, напр. торба за прах или прахосмукачка за работилница, подходяща за прахоулавяне на гипс.**

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Приспособления за раменната лента
2. Въглероден капак на четката
3. Копче за регулиране на скоростта
4. Дюза за изхвърляне на прах
5. Бутон за заключване на превключателя
6. Превключател
7. Копче за управление на засмукването
8. Допълнителна дръжка
9. Предпазител на работния диск
10. Работен диск

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

## ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- |                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| 1. Прахосмукачка                   | 1 бр.  |
| 2. Смукателен маркуч               | 1 бр.  |
| 3. Каишка за рамо                  | 1 бр.  |
| 4. Допълнителна дръжка             | 1 бр.  |
| 5. Шлайф хартия (различни степени) | 14 бр. |
| 6. Шестоъгъл ключ                  | 1 бр.  |
| 7. Чанта за носене                 | 1 бр.  |

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### МОНТИРАНЕ НА СПОМАГАТЕЛНА ДРЪЖКА

Препоръчва се използването на помощна дръжка за шлайфмашината. Спомагателната дръжка (8) се монтира в един от отворите в корпуса на шлайфмашината (фиг. А). Ако държите шлайфмашината, докато работите с двете си ръце (като използвате и спомагателната ръкохватка), има по-малък риск да загубите контрол над машината.

### ЗАКРЕПВАНЕ НА ШКУРКА

Шлайфмашината има работен диск с т.нар. велкро, което позволява лесно и бързо да се сменя шкурката.

- Приблизете абразивната хартия до работния диск (10), така че отворите му да
- "а" съвпадат с отворите в шлифовъчния диск и натиснете надолу, за да осигурите ефективно прахоулавяне (фиг. Б).
- За да отстраните шкурката, завъртете я на една страна и след това я издръпайте (фиг. В).

Използвайте перфорирана абразивна хартия, така че прахът да може да достига до системата за прахоулавяне през отворите в работния диск. Преди да сменят абразивната хартия всеки път, почиствайте работния диск, като отстранявате праха и всякакви замърсявания от диск например с четка или маша.

## ПРАХОУЛАВЯНЕ

- Вкарайте края на смукателния маркуч в отвора за прахоулавяне
- (4) (Фигура Г).
- Свържете другия край на смукателния маркуч към смукателна система, като например торба за прах или прахосмукачка за работилница.

- Настройте правилната мощност на засмукване, като завъртите копчето за регулиране на засмукването (7) наляво или надясно (фиг. Д).

## МОНТИРАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА РАМЕННАТА ЛЕНТА

**Когато монтирате и регулирате раменния колан, изключете двигателя на шлайфмашината.**

Правилното прилягане на презрамката улеснява работата. Раменната лента е особено полезна при работа на височина.

- Поставете кукичките на раменния ремък в куките на раменния ремък (1).
- Използвайте ключалката на раменния колан, за да регулирате дължината на раменния колан (фиг. Е).

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

**Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на шлайфмашината.**

- **Включване** - натиснете бутона за включване (6). Изключване - отпуснете натиска върху бутона за превключване (6). **Заклучване на превключателя (продължителна работа)**

### Включване:

- Натиснете бутона за включване/изключване (6) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за заключване на превключателя (5) (фиг. G).
- Отпуснете натиска върху бутона за превключване (6).

### Изключване:

- Натиснете и отпуснете натиска върху бутона за превключване (6).

## КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА

Върху корпуса на шлифовъчната машина има копче за регулиране на скоростта (3). Скоростта се избира според нуждите (в зависимост от използваната абразивна хартия, твърдостта на обработвания детайл, вида на работата и т.н.). Завъртането на копчето за регулиране на скоростта (3) увеличава или намалява скоростта на работния диск (фиг. 3).

## ШЛИФОВАТЕЛНА РАБОТА

**Обработваните повърхности трябва да са сухи и без чужди тела, като винтове, пирони и др.**

**Дръжте шлифовъчната машина здраво с двете си ръце.**

- Включете шлайфмашината и изчакайте работния диск да достигне максимална скорост.
- Приложете цялата повърхност на работния диск към работната повърхност (подвижният предпазител на работния диск автоматично се приспособява към повърхността).
- С умерен натиск движете шлифовъчната машина по работната повърхност с кръгови или редуващи се напредни и надлъжни движения.
- Прекомерният натиск не води до повишаване на производителността на шлайфане, но може да доведе до по-бързо износване на компонентите на шлайфмашината и шкурката.
- Ако по време на работа работния диск се отдалечи от повърхността за шлайфане, прахът ще излезе извън машината и по този начин ще попадне в работното помещение.
- Ефективността и качеството на шлайфаната повърхност до голяма степен зависят от вида на използваната абразивна хартия и от натиска при контакт. Най-добре е видът на хартията за шлифване да се избере чрез проба.
- При завършване на шлайфането намалете натиска върху шлайфмашината и изключете двигателя.
- Сменете шкурката, когато забележите износване.
- Използвайте периодични почивки.

**Не стартирайте шлайфа, ако работният му диск е опрян в работната повърхност.**

## ИЗПРАЗВАНЕ НА ТОРБИЧКАТА ЗА ПРАХ

**Ако нивото на запълване на торбата за прах е високо, силата на засмукване намалява.**

- За да изпразните торбичката за прах, плъзнете летвата в долната част на торбичката и извадете съдържанието (гипсов прах).
- След като изпразните чантата, плъзнете планката върху водачите, така че целият отвор да бъде покрит.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

**Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по регулиране, поддръжка или ремонт.**

- Поддържайте мелницата чиста по всяко време.



- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Шлайфмашината трябва да се почиства с четка.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори, за да предотвратите прегряването на двигателя на шлайфмашината.
- Ако има прекомерно искрене в комутатора, проверете състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Винаги съхранявайте мелницата на сухо място, недостъпно за деца.

#### ЗАМЯНА НА РАБОТНИЯ ДИСК

Износеният или повреден работен диск трябва да се смени незабавно.

- Разхлабете и отвийте винта, закрепващ работния диск (10) (Фиг. 1).
- Заменете работния диск с нов и го закрепете с винт.

#### ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. Винаги сменяйте едновременно и двете въглеродни четки.

- Отвийте капациите на карбоновите четки (2).
- Отстранете използваните въглеродни четки.
- Отстранете въглеродния прах с помощта на състен въздух с ниско налягане.
- Поставете нови карбонови четки (четките трябва да се плъзгат свободно в ограничителите на четките).
- Монтирайте капациите на въглеродните четки (2).

**След подмяна на въглеродните четки шлайфмашината трябва да работи без натоварване за около 3 минути, за да може въглеродните четки да се монтират на комутатора на двигателя. Препоръчва се подмяната на въглеродните четки да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват оригинални части.**

Всички дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизирания сервиз на производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

##### ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Мелница за гипс	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	1050 W
Обхват на скоростта на празен ход	800 - 2300 min-1
Диаметър на работния диск	225 мм
Диаметър на абразивната хартия	225 мм
Капацитет на прахосмукачката	25 l
Диаметър на шпиндела	M6
Клас на защита	II
Степен на защита	IP20
Маса	3,45 кг
Година на производство	2022

##### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане  $L_pA = 88$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 99$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Стойност на вибрационното ускорение  $a_h = 4,915$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* подлежи на промяна.

##### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електричество и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за

авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

#### ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Мелница за гипс

Модел: 59G262

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2:3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Pawel Kowalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-07-18

#### HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) GIPSANA BRUSILICA 59G262

**NAPOMENA: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA I ZADRŽITE GA ZA BUDUĆU REFERENCU.**

#### POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

- Прије спajanja brusilice na mrežu, uvijek pazite da mrežni napon odgovara naponu naznačenom na pločici za ocjenjivanje stroja.
- Gipsana brusilica mora biti spojena samo na električnu instalaciju opremljenu zaštitom od preostale struje, koja će prekinuti napajanje ako struja curenja prelazi 30 mA za manje od 30 ms.
- Sustav za usisavanje prašine mora biti spojen na brusilicu.
- Прије укључивања brusilice provjerite je li brusni papir sigurno pričvršćen na radni disk i da ne dodiruje materijal koji treba obraditi.
- Držite brusilicu sigurno tijekom rada.
- Ne dirajte dijelove brusilice koji su u pokretu.
- Zaštitna maska otporna na prašinu i zaštitne naočale za lice moraju se nositi. Prašina proizvedena pri brušenju gipsanih površina štetna je za zdravlje.
- Градани не би требали улазити у просторију у којој се жбука мелје brusilicom. Нити би требали јести или пити у таквој соби.
- Brusilica se ne smije obrađivati mokro.
- Kabel za napajanje stroja uvijek držite dalje od pokretnih dijelova brusilice.

**Ako se kabel za napajanje ošteti tijekom rada, odmah isključite napajanje. NE DODIRUJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.**

• UPOZORENJE. Kada je motor isključen, radni disk se i dalje okreće.

• Ispruženi kabel za napajanje držite podalje od radnog diska.

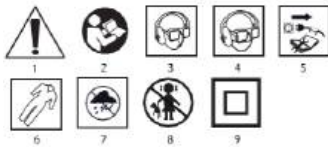
• Ne dopustite djeci ili bilo kome tko nije upoznat s uputama za uporabu da upravljaju brusilicom.

- **PODSJETNIK** Operater ili korisnik odgovoran je za nesreće ili opasnosti koje se događaju drugim osobama ili okolišu.
- Izvucite utikač iz mrežne utičnice;
- svaki put kad odete s uređaja;
- prije provjere, čišćenja ili popravka uređaja;
- Popravke brusilice smiju obavljati samo ovlaštene osobe.
- Treba koristiti samo rezervne dijelove koje preporučuje proizvođač.
- **ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE**
- Držite sve komponente u dobrom stanju kako biste bili sigurni da će brusilica raditi sigurno.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove kako biste održali sigurnost.
- Zaštitite brusilicu od vlage.
- Držite se izvan dohvata djece.
- Koristite brusni papir odgovarajućeg tipa.

**PAŽNJA:** Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč upotrebi inherentno sigurnog dizajna, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

**OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA.**



1. Oprez Poduzmite posebne mjere opreza
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
3. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštita od uha)
4. Nosite masku za prašinu
5. Prije servisiranja ili popravka odspojite kabel za napajanje.
6. Koristite zaštitnu odjeću
7. Zaštitite od vlage
8. Držite djecu podalje od alata
9. Izolirani alat druge klase

**IZGRADNJA I PRIMJENA**

Gipsana brusilica ručni je električni alat koji pokreće jednofazni komutatorski motor. Brusilica je dizajnirana za površinsko suho završno brušenje zidova i drugih ožbukanih površina. Pokretni radni štitnik za diskove brusilice savršeno se uklapa u bilo koju površinu zida. Dizajn brusilice ima sustav koji mu omogućuje spajanje na vanjski sustav za usisavanje prašine (npr. vrećica za prašinu, hoover), koji mora biti spojen tijekom rada. Njegova područja korištenja su izvođenje radova na obnovi i izgradnji te svi radovi u području samostalne amaterske djelatnosti (Uradi sam).

Brusilica se smije koristiti samo s priključenim sustavom za usisavanje prašine, npr. vrećicom za prašinu ili uzornicom prikladnom za vađenje gipsane prašine.

**OPIS GRAFIČKIH STRANICA**

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Pričvršćivanje na remen za ramena
2. Poklopac ugljične četke
3. Gumb za kontrolu brzine
4. Mlaznica za pražnjenje prašine
5. Gumb Zaključavanje prekidača
6. Skretnica
7. Gumb za kontrolu usisavanja
8. Dodatna ručka
9. Radni čuvar diska
10. Radni disk

\* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

**OPREMA I PRIBOR**

- |                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Vrećica za prašinu             | 1 kom.  |
| 2. Usisno crijevo1                | kom.    |
| 3. Remen za ramena1               | pc.     |
| 4. Dodatni handle1                | pc.     |
| 5. Brusni papir (razne gradacije) | 14 kom. |
| 6. Šesterokutni spanner1          | pc.     |
| 7. Nosil torbu1                   | kom.    |

**PRIPREMA ZA RAD**

**UGRADNJA POMOĆNE RUČKE**

Preporučuje se uporaba pomoćne ručke za brusilicu. Pomoćna ručka (8) ugrađena je u jednu od rupa u kućištu brusilice (slika A). Ako držite brusilicu dok radite s obje ruke (također pomoću pomoćne ručke) manji je rizik od gubitka kontrole nad strojem.

**PRIČVRŠĆIVANJE BRUSNOG PAPIRA**

- Brusilica ima radni disk s takozvanim čičakom, koji omogućuje jednostavno i brzu promjenu brusnog papira.
- Približite abrazivni papir radnom disku (10) tako da njegove rupe
- i "a" se podudara s rupama u brusnom disku i pritisnite prema dolje kako bi se osiguralo učinkovito usisavanje prašine (Slika. B).
- Da biste uklonili brusni papir, okrenite ga s jedne strane, a zatim povucite (slika. C).

Koristite perforirani abrazivni papir tako da prašina može doći do sustava za usisavanje prašine kroz rupe u radnom disku. Prije nego što svaki put promijenite abrazivni papir, očistite radni disk uklanjanjem prašine i ostataka s diska četkom ili četkom, na primjer.

**USISAVANJE PRAŠINE**

- Gurnite kraj usisnog crijeva na priključak za usisavanje prašine
- (4) (slika D).
- Spojite drugi kraj usisnog crijeva na usisni sustav kao što je vrećica za prašinu ili usisavanje radionice.
- Postavite ispravnu snagu usisavanja okretanjem gumba za podešavanje usisavanja (7) uljevo ili udesno (slika. E).

**MONTAŽA I PODEŠAVANJE NARAMENICE**

Priilikom ugradnje i podešavanja ramenog pojasa isključite motor brusilice.

- Pravo pranjevanje ramenog remena čini posao mnogo lakšim. Naramenica je posebno korisna pri radu na visini.
- Stavite kuke za pucanje na ramenu remen u kuke za naramenice (1).
- Pomoću kočice ramenog pojasa podesite duljinu ramenog pojasa (slika. F).

**OPERACIJA / POSTAVKE**

**Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici za ocjenjivanje brusilice.**

- **Uključivanje** - pritisnite tipku prekidača (6). **Isključivanje** - pritisak otpuštanja na radnu prekidača (6). **Zaključavanje prekidača (kontinuirani rad)**
- **Uključivanje:**
- Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (6) i držite u tom položaju.
- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (5) (slika. G).
- Otpustite pritisak na tipku prekidača (6).
- **Isključivanje:**
- Pritisnite i otpustite pritisak na tipku prekidača (6).

**KONTROLA BRZINE**

Na tijelu brusilice nalazi se gumb za podešavanje brzine (3). Brzina se odabire prema potrebi (ovisno o korištenom abrazivnom papiru, tvrdoći obratka, vrsti posla itd.). Okretanje gumba za kontrolu brzine (3) povećava ili smanjuje brzinu radnog diska (slika H).

**BRUŠENJE**

**Površine koje treba obraditi trebaju biti suhe i bez stranih tvari kao što su vijci, čavli itd.**

**Držite brusilicu sigurno s obje ruke.**

- Uključite brusilicu i pričekajte da radni disk dosegne maksimalnu brzinu.
- Nanesite cijelu površinu radnog diska na radnu površinu (pomični štitnik radnog diska automatski se prilagođava površini).
- Vršeci umjereni tlak, pomaknite brusilicu preko radne površine kružnim ili naizmjeničnim poprečnim i uzdužnim pokretima.
- Prekomjerni tlak ne dovodi do povećanja performansi brušenja, ali može uzrokovati brže trošenje komponenti brusnog stroja i brusnog papira.
- Ako se radni disk tijekom rada odmakne od površine brušenja, prašina će pobjeći na vanjsku stranu stroja, a time i u radnu sobu.
- Performanse i kvaliteta brušene površine uvelike ovise o vrsti korištenog abrazivnog papira i kontaktnom tlaku. Vrsta brusnog papira najbolje je odabrati prema probnom.
- Priilikom završetka brušenja smanjite pritisak na brusilicu, isključite motor.
- Zamijenite brusni papir kada se promatra trošenje.
- Koristite povremene pauze.

**Ne palite brusilicu ako se njezin radni kotač naslanja na radnu površinu.**

## PRAŽNENJE VREĆICE ZA PRAŠINU

**Ako je razina punjenja vrećice za prašinu visoka, snaga usisavanja se smanjuje.**

- Da biste ispraznili vrećicu za prašinu, izvucite letvicu na dnu vrećice i uklonite sadržaj (gipsana prašina).
- Nakon pražnjenja vrećice, gurnite letvicu na vodlice tako da je cijeli otvor pokriven.

## RAD I ODRŽAVANJE

**Odvijite jedinicu od mrežnog napajanja prije izvođenja bilo kakvih radova podešavanja, održavanja ili popravka.**

- Držite brusilicu čistom cijelo vrijeme.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Brusilicu treba očistiti četkom.
- Redovito čistite ventilacijske otvore kako biste spriječili pregrijavanje motora brusilice.
- Ako na komutatoru postoji prekomjerno iskrenje, provjerite stanje ugljičnih četkica motora.
- Brusilicu uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

## ZAMJENA RADNOG DISKA

Istrošeni ili oštećeni radni disk treba odmah zamijeniti.  
Otpustite i odvrnite vijak koji pričvršćuje radni disk (10) (slika. I).  
Zamijenite radni disk novim, pričvrstite vijkom.

## ZAMJENA UGLJIČNIH ČETKICA

- Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napuknute motorne karbonske četke moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje ugljične četke u isto vrijeme.
- Odvrnite poklopce karbonske četke (2).
- Uklonite korištene ugljične četke.
- Uklonite ugljičnu prašinu pomoću komprimiranog zraka niskog tlaka.
- Umetnite nove karbonske četke (četke bi trebale slobodno kliziti u četke).
- Uklopite poklopce karbonske četke (2).

**Nakon zamjene ugljičnih četkica, brusilica se mora raditi bez opterećenja otprilike 3 minute kako bi ugljične četke stale u komutator motora. Preporučuje se da zamjenu ugljične četke provodi samo kvalificirana osoba koja koristi originalne dijelove.**

Sve nedostatke treba ispraviti ovlašteni servisni odjel proizvođača.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

### OCJENJIVAČKI PODACI

Gipsana brusilica	
Parametarski	Vrijedno st
Napon napajanja	230 V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Nazivna snaga	1050 W
Raspon brzine bez opterećenja	800 - 2300 min-1
Promjer radnog diska	225 mm
Promjer abrazivnog papira	225 mm
Kapacitet vrećice za prašinu	25 l
Promjer vretena	M6
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite	IP20
Misa	3,45 kg
Godina proizvodnje	2022

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA} = 88$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)  
Razina zvučne snage  $L_{WA} = 99$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)  
Vrijednost ubrzanja vibracija  $a_h = 4,915$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* Podložno promjenama.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupa Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građankom i kaznenom odgovornošću.

### Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Gipsana brusilica

Model: 59G262

Trgovački naziv: GRAFIT

Serijski broj: 00001 ÷ 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente

dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 2022-07-18

SR

ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

ГУПСУМ БРУСИЛИЦА 59G262

**НАПОМЕНА : ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ПРЕ КОРИШЋЕЊА АЛАТКЕ ЗА НАПАЈАЊЕ И ЗАДРЖИТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.**

### СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

- Пре повезивања брусилице са главним, имеводите рачуна да се главни напон подудара са напоном назначеним на машинској плочи за оцењивање.
- Гупсум брусилица мора бити повезана само са електричном инсталацијом опремљеном заостацима тренутне заштите, што ће прекинути напајање ако струја која цури прелази 30mA за мање од 30ms.
- Систем за вађење праšине мора бити повезан са машином за млевање.
- Пре него што укључите сандер, уверите се да је шмиргла безбедно фиксирана на радни диск и да не додирује материјал за машинирање.
- Држите брусилицу безбедно док радите.
- Не дирајте делове брусилице који су у покрету.
- Заштитна маска отпорна на праšину и заштитне наочаре за уклапање лица морају да се носе. Прашина произведена приликом шмирглања површина гипсума штетна је по здравље.
- Грађани не би требало да улазе у просторију у којој се налази гипс са управљачем. Нити треба да једу или пију у таквој соби.
- Сандер не сме бити мокар.
- Увек држите кабл за напајање машине даље од померња делова брусилице.

Ако кабл за напајање постане оштећен током рада, одмах искључите напајање. НЕ ДИРАЈТЕ КАБЛ ПРЕ ПРЕКИДАЊА НАПАЈАЊА.

- **УПОЗОРЕЊЕ.** Када је машина искључена, радни диск се и даље ротира.
- Држите истрелбљени кабл за напајање даље од радног диска.
- Немојте дозволити деци или било коме ко није упознат са упутствима за рад да управљају брусилicom.
- **ПОДСЕТНИК** Оператер или корисник је одговоран за незгоде или опасности које се дешавају другим лицима или околини.
- Извуците утичак из главне утичнице:
- сваки пут када одете од уређаја;
- пре провере, чишћења или поправке апарата;
- Поправке брусилце треба да врше само овлашћена лица.
- Треба користити само резервне делове који препоручује произвођач.

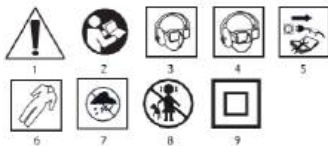
#### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Држите све компоненте у добром стању да бисте били сигурни да ће брусилца безбедно функционисати.
- Замените истрошене или оштећене делове како бисте одржали безбедност.
- Заштитите брусилцу од влаге.
- Држите се ван домаћаја деце.
- Користите шмирглу исправног типа.

**ПАЖЊА :** Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу инхерентно безбедног дизајна, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаји ризика од повреда током рада.

#### ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ ПИКТОГРАМА.



1. Опред предузмите посебне мере предострожности
2. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
3. Носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштита ушију)
4. Носи маску од прашине
5. Искључите кабл за напајање пре сервисирања или поправке.
6. Користите заштитну одећу
7. Заштитите се од влаге
8. Држи децу подале од алата
9. Изаоловани алат друге класе

#### ИЗГРАДЊА И ПРИЈАВА

Гипсана брусилца је ручни алат за напајање који покреће једно фазни комуникациони мотор. Брусилца је дизајнирана за површиноско суво завршно шмирглање зидова и других гипсаних површина. Чувар покретног радног диска брусилце савршено се уклапа у било коју зидну површину. Дизајн сандера има систем који омогућава да буде повезан са спољним системом за вађење прашине (нпр. врећа за прашину, хувер), који мора бити повезан током рада. Његове области коришћења су извођење реновирања и грађевинских радова и било какви радови у области самосталне аматерске активности (ДИУ).

Сандер треба користити само са повезаним системом за вађење прашине, нпр. кесом за прашину или радионицом хоовер погодном за вађење прашине од цигана.

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање испод односи се на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Прилози за каиш на раменима
2. Навлака за четкицу од угљеника
3. Квака за контролу брзине
4. Резница за пражњење прашине
5. Дугме "Замена закључавање"
6. Пребацице
7. Усисна контролна квака
8. Додатни регулатор

9. Чувар радног диска
10. Радни диск

\* Можда постоје разлике између цртежа и производа.

#### ОПРЕМА И ПРИБОР

1. Кеса за прашину 1 пц.
2. Усисни hose1 пц.
3. Раме strap1 пц.
4. Додатни handle1 рачунар.
5. Папир за шмирглање (разне оцене) 14 ком.
6. Хехагонал spanner1 пц.
7. Носим bag1 пц.

#### ПРИПРЕМА ЗА РАД

##### УКЛАПАЊЕ ПОМОЋНЕ ДРШКЕ

Препоручује се коришћење помоћне дршке за брусилцу. Помоћна дршка (8) је инсталирана у једној од рупа у кућишту брусилце (сличка А). Ако држите управљач док радите са обе руке (такође користећи помоћну дршку) постоји мањи ризик од губитка контроле над машином.

##### ПРИЛОГ ПАПИРА ЗА ШМИРГЛАЊЕ

Сандер има радни диск са такозваним Велкроом, који омогућава да се папир за шмирглавање мења лако и брзо.

- Приближите абразивни папир радном диску (10) тако да му се рупе и "а" се подудара са рупама на диску за шмирглање и притиска надоле како би се осигурало ефикасно вађење прашине (Смоква. Б).
- Да бисте уклонили шмирглу, окрените је са једне стране, а затим повуците (смокву. Ц).

Користите перфорирани абразивни папир тако да прашина може да достигне систем за вађење прашине кроз рупе на радном диску. Пре него што сваки пут промените абразивни папир, очистите радни диск уклањањем прашине и свих остатака са диска четкицом или четкицом, на пример.

##### ВАЂЕЊЕ ПРАШИНЕ

- Гурни крај усисно црево на прикључак за вађење прашине
- (4) (Слика Д).
- Повежите други крај усисно црево са системом за усисавање као што је врећа за прашину или радионица хувер.
- Подесите исправну снагу усисавања тако што ћете кваку за подешавање усисавања (7) поставити на леву или десну страну (Сличича. Е).

##### МОНТАЖА И ПОДЕШАВАЊЕ КАИША ЗА РАМЕНА

Приликом уклапања и подешавања раменог појаса искључите мотор брусилце.

- Прави фит каиш на рамену, знатно олакшава рад. Каиш за рамена је посебно користан када се ради на висини.
- Ставите кваку за каиш за рамена у куке за каиш за рамена (1).
- Користите копчу за каиш рамена да подесите дужину раменог појаса (Смоква. Ф).

##### ОПЕРАЦИЈА / ПОСТАВКА

Главни напон мора одговарати напону наведеном на плочи за оцењивање брусилце.

- **Укључивање** - притисните дугме прекидача (6). **Искључивање** - ослобађање притиска на дугме за прекидач (6). **Закључавање прекидача (непрекидна операција)**
- **Укључивање:**
- Притисните дугме "Он/офф" (6) и држите га на овој позицији .
- Притисните дугме за закључавање прекидача (5) (Слич. Г) .
- Ослободите притисак на дугме за прекидач (6).
- **Искључивање:**
- Притисните и ослободите притисак на дугме за прекидач (6).

##### КОНТРОЛА БРЗИНЕ

На телу управљача постоји квака за подешавање брзине (3). Брзина је изабрана по потреби (у зависности од абразивног папира који се користи, тврдоће радног простора, врсте посла итд.). Окретање кваке за контролу брзине (3) повећава или смањује брзину радног диска (слич. Х).

##### РАД НА БРУШЕЊУ

Површине које треба машински да се машине треба да буду суве и ослобођене страних материја као што су шрафови, ексери итд.

Држите управљач безбедно обема рукама.

- Укључите машину за млевење и сачекајте да радни диск достигне максималну брзину.
- Примените целу површину радног диска на радну површину (покретни чувар радног диска се аутоматски прилагођава површини).
- Вршећи умерен притисак, померајте шишљаоца преко радне површине кружним или наизменичним попречним и лонгитудиналним покретима.
- Претерани притисак не доводи до повећања перформанси шмирглања, али може да изазове брже хабање компоненти машине за шмирглање и шмиргла.
- Ако се радни диск удаљи од пешчане површине током рада, прашина ће побегни на спољни део машине и тако у радну собу.
- Перформансе и квалитет печјене површине у великој мери зависе од врсте абразивног папира који се користи и притиска контакта. Тип папира за шмирглавање је најбоље одабран суђењем.
- Када завршавате шмирглање, смањите притисак на сандер, искључите мотор.
- Замените шмирглу када се примени хабање.
- Користите периодичне паузе.

Немојте упалити машину за млевење ако се њен радни точак одмара у односу на радну површину.

#### ПРАЖЊЕЊЕ ВРЕЊЕ ЗА ПРАШИНУ

**Ако је ниво кесе за пуњење кесе за праšину висок, снага усисавања се смањује.**

- Да бисте испразнили кесу са прашином, извуците слат на дно кесе и уклоните садржај (прашина од цигана).
- Након пражњења кесе, гурните слат на водиче тако да цео отвор буде покривен.

#### РАД И ОДРЖАВАЊЕ

**Прекините везу јединице са главним залихама пре него што извршите било какве послове подешавања, одржавања или поправке.**

- Одржавајте брусилуцу чистом све време.
- Немојте користити воду или другу течност за чишћење.
- Сандер треба очистити четкицом.
- Редовно чистите конекторе за вентилацију како бисте спречили да се мотор брусилуце прегреје.
- Ако постоји претерана варница на комуникатору, проверите стање угљеничних четкица мотора.
- Увек чувај брусилуцу на сувом месту ван домаћаја деце.

#### ЗАМЕНА РАДНОГ ДИСКА

- Истрошени или оштећени радни диск треба одмах заменити.
- Олабавите и одврните шраф обезбеђујући радни диск (10) (Сливник, Ја).
- Замените радни диск новим, поправите шрафом.

#### ЗАМЕНА ЧЕТКИЦА ЗА УГЉЕНИК

- Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или испуцале моторне четкице за угљеник морају одмах да се замене. Увек замените обе четкице за угљеник у исто време.
- Одврните навлаке од четкице за угљеник (2).
- Уклоните коришћене четкице за угљеник.
- Уклоните сваку угљеничну праšину, користећи компримовани ваздух ниског притиска.
- Убаците нове четкице за угљеник (четкице би требало слободно да клизе у четкице).
- Уклоните навлаке за четкицу од угљеника (2).

**Након замене четкица за угљеник, брусилуца мора да се покрене без оптерећења за акрос. 3 минута да би се омогућило угљеничним четкицама да се укlope у моторни комуникатор. Препоручује се да замену четкице за угљеник треба да спроводи само квалификована особа која користи оригиналне делове.**

Све недостатке треба да исправи овлашћено одељење за услуге произвођача.

#### ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

##### ПОДАЦИ О ОЦЕЊИВАЊА

Гусум брусилуца	
Параметар	Вреднос т
Напон снабдевања	230 В АЦ
Учесталост снабдевања	50 Хз
Оцењено напајање	1050 W

Опсег брзине без оптерећења	800 - 2300 мин-1
Пречник радног диска	225 мм
Пречник абразивног папира	225 мм
Капацитет кесе за праšину	25 л
Пречник вретена	M6
Класа заштите	ИИ
Степен заштите	IP20
Масовно	3,45 кг
Година производње	2022

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука LpA = 88 дБ(А) K = 3 дБ(А)

Ниво напајања звука LwA = 99 дБ(А) K = 3 дБ(А)

Вредност убрзања вибрације ax = 4.915 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Подложно променама.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кћиним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топех Spółka з ограниченом одповиједношћу" Spółka командитова са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "Група Топех") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топех и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (ие Журнал оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као изменен). Копирање, обрада, издаваштво, измена у комерцијалне сврхе целог Приручника и његових појединачних елемената, без сагласности Групе Топех изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΉΣΤΗ)

ΜΥΛΟΣ ΓΥΨΟΥ 59G262

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

#### ΕΙΔΙΚΈΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν συνδέσετε τον μύλο στο δίκτυο, βεβαιωθείτε πάλι ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος.
- Ο μύλος γύψου πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική εγκατάσταση που διαθέτει προστασία από το ρεύμα διαρροής, η οποία διακόπτει την παροχή ρεύματος εάν το ρεύμα διαρροής υπερβεί τα 30mA σε λιγότερο από 30ms.
- Στον μύλο πρέπει να συνδεθεί ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Πριν ενεργοποιήσετε το τριβείο, βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδιο είναι καλά στερεωμένο στο δίσκο εργασίας και ότι δεν ακουμπάει στο υλικό που πρόκειται να επεξεργαστεί.
- Κρατάτε τον μύλο με ασφάλεια κατά την εργασία.
- Μην αγγίζετε μέρη του μύλου που βρίσκονται σε κίνηση.
- Πρέπει να φοράτε προστατευτική μάσκα που να προστατεύει από τη σκόνη και γυαλιά ασφαλείας που να εφαρμόζουν στο πρόσωπο. Η σκόνη που παράγεται κατά το τρίψιμο επιφανειών γύψου είναι επιβλαβής για την υγεία.
- Τα μέλη του κοινού δεν θα πρέπει να εισέρχονται σε χώρο όπου γίνεται λείανση του σοβά με τριβείο. Ούτε πρέπει να τρώνε ή να πίνουν σε ένα τέτοιο δωμάτιο.
- Το τριβείο δεν πρέπει να λειτουργεί υγρό.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανήματος μακριά από τα κινούμενα μέρη του μύλου.

**Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.**

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, ο δίσκος εργασίας εξακολουθεί να περιστρέφεται.
- Κρατήστε το τεντωμένο καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το δίσκο εργασίας.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες λειτουργίας να χειρίζονται τον μύλο.
- **ΥΠΕΝΟΨΥΜΙΣΗ.** Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν για άλλα άτομα ή το περιβάλλον.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα:
- κάθε φορά που απομακρύνετε από τη συσκευή,
- πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επισκευή της συσκευής,
- Οι επισκευές του μύλου πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

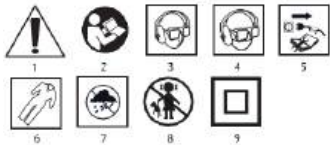
#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση για να είστε σίγουροι ότι ο μύλος θα λειτουργεί με ασφάλεια.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη για να διατηρήσετε την ασφάλεια.
- Προστατέψτε τον μύλο από την υγρασία.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιήστε γυαλόχαρτο του σωστού τύπου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

**Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.**

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ.



1. Προσοχή Λάβετε ειδικές προφυλάξεις
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες)
4. Φορέστε μάσκα σκόνης
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή.
6. Χρήση προστατευτικού ρουχισμού
7. Προστασία από την υγρασία
8. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο
9. Μονωμένο εργαλείο δεύτερης κατηγορίας

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ο λειαντήρας γύψου είναι ένα χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο που κινείται από μονοφασικό κινητήρα μετατροπέα. Ο λειαντήρας έχει σχεδιαστεί για επιφανειακό ξηρό φινιρίσμα με λείανση τοίχων και άλλων επιχρισμένων επιφανειών. Το κινητό προστατευτικό του δίσκου εργασίας του λειαντήρα προσαρμύζεται τέλεια σε κάθε επιφάνεια τοίχου. Ο σχεδιασμός του λειαντήρα διαθέτει σύστημα που επιτρέπει τη σύνδεση του με εξωτερικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης (π.χ. σακούλα σκόνης, σκούπα), το οποίο πρέπει να είναι συνδεδεμένο κατά τη λειτουργία. Οι τομείς χρήσης του είναι η εκτέλεση εργασιών ανακαίνισης και κατασκευής και κάθε εργασία στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY).

Το τριβείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με συνδεδεμένο σύστημα αναρρόφησης σκόνης, π.χ. με σακούλα σκόνης ή με σκούπα εργαστηρίου κατάλληλη για αναρρόφηση σκόνης γύψου.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αριθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Προσαρτήρας ιμάντα ώμου
2. Κάλυμμα βούρτσας άνθρακα
3. Ρυθμιστής ταχύτητας
4. Ακροφύσιο απόρριψης σκόνης
5. Κομπιέ κλειδώματος διακόπτη
6. Διακόπτης
7. Κομπιέ ελέγχου αναρρόφησης
8. Πρόσθετη λαβή

9. Προστατευτικός δίσκος εργασίας
10. Δίσκος εργασίας

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Σακούλα σκόνης                         | 1 τεμ.  |
| 2. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης          | 1 τεμ.  |
| 3. Λουράκι ώμου                           | 1 τεμ.  |
| 4. Πρόσθετη λαβή                          | 1 τεμ.  |
| 5. Χαρτί λείανσης (διαφόρων διαβαθμίσεων) | 14 τεμ. |
| 6. Εξαγωνικό κλειδί                       | 1 τεμ.  |
| 7. Τσάντα μεταφοράς                       | 1 τεμ.  |

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

##### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΛΑΒΗΣ

Συνιστάται η χρήση μιας βοηθητικής λαβής για τον μύλο. Η βοηθητική λαβή (8) τοποθετείται σε μία από τις οπές του περιβλήματος του μύλου (εικ. Α). Εάν κρατάτε το τριβείο ενώ εργάζεστε και με τα δύο χέρια (χρησιμοποιώντας επίσης τη βοηθητική λαβή), υπάρχει μικρότερος κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

##### ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Το τριβείο διαθέτει δίσκο εργασίας με το λεγόμενο Velcro, το οποίο επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη αλλαγή του χαρπίου λείανσης.

- Φέρτε το λειαντικό χαρτί κοντά στο δίσκο εργασίας (10) έτσι ώστε οι οπές του να
- "α" συμπίπτουν με τις οπές του δίσκου λείανσης και πιέστε προς τα κάτω για να εξασφαλίσετε αποτελεσματική απορρόφηση της σκόνης (Σχ. Β).
- Για να αφαιρέσετε το γυαλόχαρτο, περιστρέψτε το στη μία πλευρά και στη συνέχεια τραβήξτε το (εικ. Γ).

Χρησιμοποιήστε διάτρητο λειαντικό χαρτί, ώστε η σκόνη να μπορεί να φτάσει στο σύστημα αναρρόφησης σκόνης μέσω των οπών του δίσκου εργασίας. Πριν αλλάξετε το λειαντικό χαρτί κάθε φορά, καθαρίστε το δίσκο εργασίας αφαιρώντας τη σκόνη και τυχόν υπολείμματα από το δίσκο με μια βούρτσα ή ένα πινέλο, για παράδειγμα.

##### ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

- Σπρώξτε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στη θύρα αναρρόφησης σκόνης.
- (4) (Σχήμα Δ).
- Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης σε ένα σύστημα αναρρόφησης, όπως μια σακούλα σκόνης ή μια ηλεκτρική σκούπα εργαστηρίου.
- Ρυθμίστε τη σωστή ισχύ αναρρόφησης περιστρέφοντας το κομπιέ ρύθμισης αναρρόφησης (7) προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά (Εικ. Ε).

##### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΩΜΟΥ

Κατά την τοποθέτηση και ρύθμιση του ιμάντα ώμου, απενεργοποιήστε τον κινητήρα του μύλου.

Η σωστή εφαρμογή του ιμάντα ώμου διευκολύνει πολύ την εργασία. Ο ιμάντας ώμου είναι ιδιαίτερα χρήσιμος όταν εργάζεστε σε ύψος.

- Τοποθετήστε τα άγκιστρα του ιμάντα ώμου στα άγκιστρα του ιμάντα ώμου (1).
- Χρησιμοποιήστε την όπισθη της ζώνης ώμου για να ρυθμίσετε το μήκος της ζώνης ώμου (Εικ. F).

##### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του μύλου.

- Ενεργοποίηση - πατήστε το κομπιέ διακόπτη (6). Απενεργοποίηση - αφήστε την πίεση στο κομπιέ διακόπτη (6). Κλειδωμά του διακόπτη (συνεχής λειτουργία)

##### Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το κομπιέ on/off (6) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Πατήστε το κομπιέ ασφάλισης του διακόπτη (5) (Σχ. G).
- Απελευθερώστε την πίεση στο κομπιέ του διακόπτη (6).

##### Απενεργοποίηση:

- Πιέστε και αφήστε την πίεση στο κομπιέ του διακόπτη (6).

##### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Στο σώμα του τριβείου υπάρχει ένα κομπιέ ρύθμισης της ταχύτητας (3). Η ταχύτητα επιλέγεται ανάλογα με τις ανάγκες (ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο λειαντικό χαρτί, τη σκληρότητα του τεμαχίου, το είδος της εργασίας κ.λπ.). Στρέφοντας το κομπιέ ρύθμισης ταχύτητας (3) αυξάνεται ή μειώνεται η ταχύτητα του δίσκου εργασίας (εικ. Η).

##### ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΑΛΕΙΨΗΣ

Οι προς καταργασία επιφάνειες πρέπει να είναι στεγνές και απαλλαγμένες από ξένα σώματα όπως βίδες, καρφιά κ.λπ.

#### Κρατήστε το τριβείο με ασφάλεια και με τα δύο χέρια.

- Ενεργοποιήστε τον μύλο και περιμένετε να φτάσει ο δίσκος εργασίας στη μέγιστη ταχύτητα.
- Εφαρμόστε ολόκληρη την επιφάνεια του δίσκου εργασίας στην επιφάνεια εργασίας (το κινητό προστατευτικό του δίσκου εργασίας προσαρμόζεται αυτόματα στην επιφάνεια).
- Ασκώντας μέτρια πίεση, μετακινήστε το τριβείο στην επιφάνεια εργασίας με κυκλικές ή εναλλασσόμενες εγκάρσιες και διαμήκεις κινήσεις.
- Η υπερβολική πίεση δεν οδηγεί σε αύξηση της απόδοσης λείανσης, αλλά μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά των εξαρτημάτων του μηχανήματος λείανσης και του ψαλόχαρτου.
- Εάν ο δίσκος εργασίας απομακρυνθεί από την επιφάνεια λείανσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η σκόνη θα διαφύγει προς το εξωτερικό του μηχανήματος και συνεπώς στο χώρο εργασίας.
- Η απόδοση και η ποιότητα της λειασμένης επιφάνειας εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον τύπο του λειαντικού χαρτιού που χρησιμοποιείται και την πίεση επαφής. Ο τύπος του χαρτιού λείανσης επιλέγεται καλύτερα με δοκιμή.
- Όταν τελειώσετε τη λείανση, μειώστε την πίεση στο τριβείο και σβήστε τον κινητήρα.
- Αντικαταστήστε το ψαλόχαρτο όταν παρατηρηθεί φθορά.
- Χρησιμοποιήστε περιοδικά διαλεπτήματα.

Μην εκκινείτε τον λειαντήρα εάν ο τροχός εργασίας ακουμπά στην επιφάνεια εργασίας.

#### ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΚΟΝΗΣ

Εάν το επίπεδο πλήρωσης του σάκου σκόνης είναι υψηλό, η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται.

- Για να αδειάσετε τη σακούλα σκόνης, σύρετε προς τα έξω το πηγάκι στο κάτω μέρος της σακούλας και αφαιρέστε το περιεχόμενο (γύψινι στο κάτω μέρος της σακούλας, σύρετε το πηγάκι στους οδηγούς έτσι ώστε να καλύπτεται ολόκληρο το άνοιγμα.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, συντήρησης ή επισκευής.

- Διατηρείτε τον μύλο καθαρό ανά πάσα στιγμή.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Το τριβείο πρέπει να καθαρίζεται με βούρα.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξασίρωσης για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα του μύλου.
- Εάν υπάρχει υπερβολικός σπινθηρισμός στον μεταγωγέα, ελέγξτε την κατάσταση των αναρκακίων του κινητήρα.
- Φυλάσσετε πάντα τον μύλο σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ένας φθαρμένος ή κατεστραμμένος δίσκος εργασίας πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

- Χαλαρώστε και ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης του δίσκου εργασίας (10) (Εικ. Ι).
- Αντικαταστήστε τον δίσκο εργασίας με έναν καινούργιο και στερεώστε τον με μια βίδα.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες ψήκρες άνθρακα του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Να αντικαθίσταται πάντα και τις δύο ανθρακοβούρτσες ταυτόχρονα.

- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των βουρτσών άνθρακα (2).
- Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες βούρτσες άνθρακα.
- Αφαιρέστε τυχόν σκόνη άνθρακα, χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Τοποθετήστε νέες βούρτσες άνθρακα (οι βούρτσες θα πρέπει να ολισθαίνουν ελεύθερα μέσα στα στηρίγματα βουρτσών).
- Τοποθετήστε τα καλύμματα των βουρτσών άνθρακα (2).

Μετά την αντικατάσταση των αναρκακίων βουρτσών, ο μύλος πρέπει να λειτουργεί χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά, ώστε οι αναρκακίους βούρτσες να προσαρμοστούν στον μεταγωγέα του κινητήρα. Συνιστάται η αντικατάσταση των βουρτσών άνθρακα να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο άτομο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Τυχόν ελαττώματα θα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Μύλος γύψου	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1050 W
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο	800 - 2300 min-1
Διάμετρος δίσκου εργασίας	225 mm
Διάμετρος λειαντικού χαρτιού	225 mm
Χωρητικότητα σακούλας σκόνης	25 l
Διάμετρος άρακτου	M6
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IP20
Μάζα	3,45 kg
Έτος παραγωγής	2022

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΫΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Στάθμη ηχητικής πίεσης L<sub>pA</sub> = 88 dB(A) K = 3 dB(A)

Επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> = 99 dB(A) K = 3 dB(A)

Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a<sub>h</sub> = 4,915 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Με την επιφύλαξη αλλαγών.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που περιέχουν περιβαλλοντικά άβρανα στοιχεία. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

\*Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torrex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torrex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (Dzi. Ustaw) της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειρίδιου και των εμπορικών στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torrex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: Γύψος μύλος

Μοντέλο: 59G262

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τη μηχανήματα

Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πλήρη τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 60745-1:2009+A11:2010- EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015,

EN 55014-1:2017+A11:2020- EN 55014-2:2015- EN IEC 61000-3-

2:2019- EN 61000-3-3:2013+A1:2019,

EN 62321-1:2013- EN 62321-2:2014- EN 62321-3-1:2014- EN 62321-

4:2014- EN 62321-5:2014- EN 62321-6:2015- EN 62321-7-1:2015- EN

62321-7-2:2017- EN 62321-8:2017

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα (όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα

προσθιθέντα ή τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτή ή τον υπέρωπο.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torrex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

*Paula Kowalska*

**ES**  
**MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)**  
**TRITURADORA DE YESO 59G262**

**NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

**DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD**

- Antes de conectar la amoladora a la red eléctrica, asegúrese siempre de que la tensión de la red coincida con la indicada en la placa de características de la máquina.
- La trituradora de yeso sólo debe conectarse a una instalación eléctrica equipada con una protección de corriente residual, que interrumpirá la alimentación si la corriente de fuga supera los 30mA en menos de 30ms.
- Debe conectarse un sistema de extracción de polvo a la trituradora.
- Antes de encender la lijadora, asegúrese de que el papel de lija esté bien fijado al disco de trabajo y que no toque el material a mecanizar.
- Sujete bien la amoladora mientras trabaja.
- No toque las partes de la amoladora que están en movimiento.
- Debe utilizarse una máscara protectora a prueba de polvo y gafas de seguridad ajustadas a la cara. El polvo producido al lijar superficies de yeso es perjudicial para la salud.
- El público no debe entrar en una sala en la que se esté lijando yeso con una lijadora. Tampoco deben comer o beber en dicha sala.
- La lijadora no debe funcionar en húmedo.
- Mantenga siempre el cable de alimentación de la máquina alejado de las partes móviles de la amoladora.

**Si el cable de alimentación se daña durante el funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación inmediatamente. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.**

- **ATENCIÓN.** Cuando el motor está apagado, el disco de trabajo sigue girando.
- Mantenga el cable de alimentación extendido lejos del disco de trabajo.
- No permita que los niños o cualquier persona que no esté familiarizada con las instrucciones de uso manejen la amoladora.
- **RECORDATORIO.** El operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros que se produzcan a otras personas o al medio ambiente.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente;
- cada vez que te alejes del dispositivo;
- antes de revisar, limpiar o reparar el aparato;
- Las reparaciones de la amoladora sólo deben ser realizadas por personas autorizadas.
- Sólo deben utilizarse las piezas de recambio recomendadas por el fabricante.

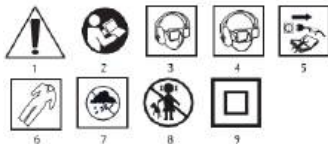
**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

- Mantenga todos los componentes en buen estado para estar seguro de que la amoladora funcionará con seguridad.
- Sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mantener la seguridad.
- Proteja la amoladora de la humedad.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Utilice un papel de lija del tipo correcto.

**ATENCIÓN: El aparato está diseñado para funcionar en interiores.**

**A pesar de la utilización de un diseño intrínsecamente seguro, del uso de medidas de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.**

**EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS.**



1. Precaución Tome precauciones especiales
2. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
3. Usar equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección para los oídos)
4. Usar una máscara antipolvo
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar el mantenimiento o las reparaciones.
6. Utilizar ropa de protección
7. Proteger de la humedad
8. Mantenga a los niños alejados de la herramienta
9. Herramienta aislada de segunda clase

**CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN**

La amoladora de yeso es una herramienta eléctrica manual accionada por un motor monofásico de conmutación. La amoladora está diseñada para el lijado superficial en seco de paredes y otras superficies enlucidas. La protección del disco de trabajo móvil de la amoladora se adapta perfectamente a cualquier superficie de la pared. El diseño de la lijadora tiene un sistema que permite conectarla a un sistema externo de extracción de polvo (por ejemplo, bolsa de polvo, aspiradora), que debe estar conectado durante el funcionamiento. Sus ámbitos de uso son la realización de trabajos de renovación y construcción y cualquier trabajo en el ámbito de la actividad amateur independiente (bricolaje).

**La lijadora sólo debe utilizarse con un sistema de extracción de polvo conectado, por ejemplo, una bolsa de polvo o una aspiradora de taller adecuada para la extracción de polvo de yeso.**

**DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS**

La numeración que aparece a continuación se refiere a los componentes de la unidad que aparecen en las páginas gráficas de este manual.

1. Fijación de la correa para el hombro
2. Cubierta de escobillas de carbón
3. Pomo de control de velocidad
4. Boquilla de descarga de polvo
5. Botón de bloqueo del interruptor
6. Interruptor
7. Pomo de control de la aspiración
8. Asa adicional
9. Protección del disco de trabajo
10. Disco de trabajo

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

**EQUIPOS Y ACCESORIOS**

- |                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| 1. Bolsa para el polvo                | 1 pieza.   |
| 2. Manguera de aspiración             | 1 pieza.   |
| 3. Correa para el hombro              | 1 pieza.   |
| 4. Asa adicional                      | 1 pieza.   |
| 5. Papel de lija (varias gradaciones) | 14 piezas. |
| 6. Llave hexagonal                    | 1 pieza.   |
| 7. Bolsa de transporte                | 1 pieza.   |

**PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO**

**MONTAJE DE UN ASA AUXILIAR**

Se recomienda utilizar una empuñadura auxiliar para la amoladora. El mango auxiliar (8) se instala en uno de los orificios de la carcasa de la amoladora (fig. A). Si se sujeta la amoladora mientras se trabaja con ambas manos (utilizando también el mango auxiliar) hay menos riesgo de perder el control de la máquina.

**ACCESORIO DE PAPEL DE LIJA**

La lijadora dispone de un disco de trabajo con el llamado velcro, que permite cambiar el papel de lija de forma fácil y rápida.

- Acercar el papel de lija al disco de trabajo (10) para que sus agujeros
- "a" coincidan con los orificios del disco de lijado y presione hacia abajo para garantizar una extracción eficaz del polvo (Fig. B).
- Para retirar el papel de lija, gírelo sobre un lado y luego tire (fig. C).

**Utilice papel de lija perforado para que el polvo pueda llegar al sistema de extracción de polvo a través de los orificios del disco de trabajo. Antes de cambiar el papel abrasivo cada vez, limpie el disco de trabajo eliminando el polvo y cualquier resto del disco con un cepillo o una brocha, por ejemplo.**

**EXTRACCIÓN DE POLVO**

- Empuje el extremo de la manguera de aspiración en el puerto de extracción de polvo



- (4) (Figura D).
- Conecte el otro extremo de la manguera de aspiración a un sistema de aspiración como una bolsa de polvo o una aspiradora de taller.
- Ajuste la potencia de aspiración correcta girando el botón de ajuste de la aspiración (7) hacia la izquierda o la derecha (Fig. E).

#### MONTAJE Y AJUSTE DE LA CORREA PARA EL HOMBRO

Al colocar y ajustar el cinturón de hombro, desconecte el motor de la amoladora.

El ajuste correcto de la correa para el hombro, hace que el trabajo sea mucho más fácil. La correa para el hombro es especialmente útil cuando se trabaja en altura.

- Coloque los mosquetones de la correa para el hombro en los ganchos de la correa para el hombro (1).
- Utilice la hebilla del cinturón de hombro para ajustar la longitud del mismo (Fig. F).

#### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la placa de características de la amoladora.

- **Encendido** - presione el botón del interruptor (6). **Desconexión** - suelte la presión sobre el botón de conmutación (6). **Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo)**

#### Encendido:

- Pulse el botón de encendido/apagado (6) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (5) (Fig. G).
- Suelte la presión sobre el botón interruptor (6).

#### Apagando:

- Presione y suelte la presión sobre el botón interruptor (6).

#### CONTROL DE VELOCIDAD

En el cuerpo de la lijadora hay un botón de ajuste de la velocidad (3). La velocidad se selecciona según las necesidades (en función del papel de lija utilizado, la dureza de la pieza, el tipo de trabajo, etc.). Girando el mando de regulación de la velocidad (3) se aumenta o disminuye la velocidad del disco de trabajo (fig. H).

#### TRABAJO DE MOLIENDA

Las superficies a mecanizar deben estar secas y libres de cuerpos extraños como tornillos, clavos, etc.

Sujete la lijadora firmemente con ambas manos.

- Encienda la amoladora y espere a que el disco de trabajo alcance la velocidad máxima.
- Aplique toda la superficie del disco de trabajo a la superficie de trabajo (el protector móvil del disco de trabajo se ajusta automáticamente a la superficie).
- Ejerciendo una presión moderada, mueva la lijadora por la superficie de trabajo con movimientos circulares o alternando los transversales y longitudinales.
- Una presión excesiva no conlleva un aumento del rendimiento de lijado, pero puede provocar un desgaste más rápido de los componentes de la lijadora y del papel de lija.
- Si el disco de trabajo se aleja de la superficie de lijado durante el funcionamiento, el polvo saldrá al exterior de la máquina y, por tanto, al recinto de trabajo.
- El rendimiento y la calidad de la superficie lijada dependen en gran medida del tipo de papel de lija utilizado y de la presión de contacto. El tipo de papel de lija se selecciona mejor por ensayo.
- Al terminar de lijar, reduzca la presión sobre la lijadora y apague el motor.
- Sustituir el papel de lija cuando se observe desgaste.
- Haz pausas periódicas.

No ponga en marcha la amoladora si su disco de trabajo está apoyado en la superficie de trabajo.

#### VACIADO DE LA BOLSA DE POLVO

Si el nivel de llenado de la bolsa de polvo es alto, la potencia de aspiración disminuye.

- Para vaciar la bolsa de polvo, deslice hacia fuera la tabillita de la parte inferior de la bolsa y retire el contenido (polvo de yeso).
- Después de vaciar la bolsa, deslice la tabillita sobre las guías para que toda la abertura quede cubierta.

#### FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, mantenimiento o reparación.

- Mantenga la amoladora limpia en todo momento.

- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- La lijadora debe limpiarse con un cepillo.
- Limpie las ranuras de ventilación regularmente para evitar que el motor de la amoladora se sobrecaliente.
- Si hay un exceso de chispas en el colector, compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre la picadora en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

#### SUSTITUCIÓN DEL DISCO DE TRABAJO

Un disco de trabajo desgastado o dañado debe ser sustituido inmediatamente.

- Afloje y desenrosque el tornillo que fija el disco de trabajo (10) (Fig. I).
- Sustituir el disco de trabajo por uno nuevo, fijar con un tornillo.

#### SUSTITUCIÓN DE ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben ser sustituidas inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas de carbón al mismo tiempo.

- Desenrosque las tapas de las escobillas de carbón (2).
- Retire las escobillas de carbón usadas.
- Elimine el polvo de carbón, utilizando aire comprimido a baja presión.
- Inserte escobillas de carbón nuevas (las escobillas deben deslizarse libremente en los topes de las escobillas).
- Coloque las cubiertas de las escobillas de carbón (2).

Después de sustituir las escobillas de carbón, la amoladora debe funcionar sin carga durante unos 3 minutos para que las escobillas de carbón se adapten al colector del motor. Se recomienda que la sustitución de las escobillas de carbón sea realizada únicamente por una persona cualificada que utilice piezas originales.

Cualquier defecto debe ser subsanado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

##### DATOS DE CALIFICACIÓN

Trituradora de yeso	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia nominal	1050 W
Rango de velocidad en vacío	800 - 2300 min-1
Diámetro del disco de trabajo	225 mm
Diámetro del papel de lija	225 mm
Capacidad de la bolsa de polvo	25 l
Diámetro del husillo	M6
Clase de protección	II
Grado de protección	IP20
Masa	3,45 kg
Año de producción	2022

##### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora  $L_pA = 88 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora  $L_{wA} = 99 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de la aceleración de la vibración  $a_h = 4,915 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

\* Sujeto a cambios.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a

## Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Trituradora de yeso

Modelo: 59G262

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-

4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN

62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina comercializada y

no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él mismo posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de TOPEX GROUP

Varsovia, 2022-07-18

## IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) MACINATORE DI GESSO 59G262

**NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- Prima di collegare la smerigliatrice alla rete elettrica, accertarsi sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina.
- Il macinatore per gesso deve essere collegato solo a un impianto elettrico dotato di protezione dalle correnti residue, che interrompe l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30mA in meno di 30ms.
- Alla smerigliatrice deve essere collegato un sistema di aspirazione della polvere.
- Prima di accendere la levigatrice, assicurarsi che la carta abrasiva sia fissata saldamente al disco di lavoro e che non tocchi il materiale da lavorare.
- Tenere saldamente la smerigliatrice durante il lavoro.
- Non toccare le parti della smerigliatrice in movimento.
- È necessario indossare una maschera protettiva antipolvere e occhiali di sicurezza per il viso. La polvere prodotta durante la levigatura delle superfici in gesso è dannosa per la salute.
- I membri del pubblico non devono entrare in una stanza in cui l'intonaco viene macinato con una levigatrice. Non devono nemmeno mangiare o bere in tale locale.
- La levigatrice non deve essere utilizzata bagnata.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione della macchina lontano dalle parti mobili della smerigliatrice.

**Se il cavo di alimentazione si danneggia durante il funzionamento, scollegare immediatamente l'alimentazione. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.**

- AVVERTENZA.** Quando il motore è spento, il disco di lavoro continua a ruotare.
- Tenere il cavo di alimentazione teso lontano dal disco di lavoro.

- Non consentire l'uso della smerigliatrice a bambini o a persone che non conoscano le istruzioni per l'uso.
- RICORDA.** L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli che si verificano per altre persone o per l'ambiente.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente:
- ogni volta che ci si allontana dal dispositivo;
- prima di controllare, pulire o riparare l'apparecchio;
- Le riparazioni della smerigliatrice devono essere eseguite solo da personale autorizzato.
- Utilizzare solo i ricambi raccomandati dal produttore.

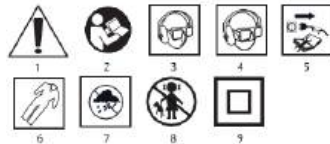
### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Mantenere tutti i componenti in buone condizioni per garantire un funzionamento sicuro della smerigliatrice.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per mantenere la sicurezza.
- Proteggere la smerigliatrice dall'umidità.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare carta vetrata del tipo corretto.

**ATTENZIONE: Il dispositivo è progettato per il funzionamento in ambienti interni.**

**Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

### SPIEGAZIONE DEI PITTogramMI UTILIZZATI.



- Attenzione Adottare particolari precauzioni
- Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
- Indossare dispositivi di protezione personale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie).
- Indossare una maschera antipolvere
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.
- Utilizzare indumenti protettivi
- Proteggere dall'umidità
- Tenere i bambini lontani dallo strumento
- Strumento isolato di seconda classe

### COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

La smerigliatrice per intonaco è un elettrotensile portatile azionato da un motore monofase a commutazione. La smerigliatrice è progettata per la levigatura superficiale a secco di pareti e altre superfici intonacate. La protezione mobile del disco di lavoro della smerigliatrice si adatta perfettamente a qualsiasi superficie della parete. Il design della levigatrice è dotato di un sistema che consente di collegarla a un sistema di aspirazione della polvere esterno (ad es. sacchetto per la polvere, aspirapolvere), che deve essere collegato durante il funzionamento. Le sue aree di utilizzo sono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione e qualsiasi lavoro nel campo dell'attività amatoriale indipendente (DIY).

**La levigatrice deve essere utilizzata solo con un sistema di aspirazione della polvere collegato, ad esempio un sacchetto per la polvere o un aspirapolvere da officina adatto all'aspirazione della polvere di gesso.**

### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

- Attacchi per la traccioia
- Coperchio della spazzola in carbonio
- Manopola di controllo della velocità
- Ugello di scarico della polvere
- Pulsante di blocco dell'interruttore
- Interruttore
- Manopola di controllo dell'aspirazione
- Maniglia supplementare
- Protezione del disco di lavoro
- Disco di lavoro

\* Possono esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

## ATTREZZATURE E ACCESSORI

- |                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| 1. Sacchetto per la polvere          | 1 pezzo.  |
| 2. Tubo di aspirazione               | 1 pz.     |
| 3. Tracolla                          | 1 pezzo.  |
| 4. Maniglia supplementare            | 1 pezzo.  |
| 5. Carta abrasiva (varie gradazioni) | 14 pezzi. |
| 6. Chiave esagonale                  | 1 pz.     |
| 7. Borsa di trasporto                | 1 pz.     |

## PREPARAZIONE AL LAVORO

### MONTAGGIO DI UNA MANIGLIA AUSILIARIA

Si consiglia di utilizzare un'impugnatura ausiliaria per la smerigliatrice. L'impugnatura ausiliaria (8) è installata in uno dei fori dell'alloggiamento della smerigliatrice (fig. A). Se si tiene la levigatrice mentre si lavora con entrambe le mani (utilizzando anche l'impugnatura ausiliaria) si riduce il rischio di perdere il controllo della macchina.

### ATTACCO PER CARTA ABRASIVA

La levigatrice è dotata di un disco di lavoro con il cosiddetto velcro, che consente di cambiare la carta abrasiva in modo facile e veloce.

- Avvicinare la carta abrasiva al disco di lavorazione (10) in modo che i suoi fori
- "a" coincidono con i fori del disco abrasivo e premere per garantire un'efficace aspirazione della polvere (Fig. B).
- Per rimuovere la carta vetrata, ruotarla su un lato e tirare (fig. C).

**Utilizzare carta abrasiva perforata in modo che la polvere possa raggiungere il sistema di aspirazione attraverso i fori del disco di lavoro. Prima di sostituire ogni volta la carta abrasiva, pulire il disco di lavoro rimuovendo la polvere e gli eventuali residui dal disco, ad esempio con una spazzola o un pennello.**

### ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

- Spingere l'estremità del tubo flessibile di aspirazione sulla porta di aspirazione della polvere.
- (4) (Figura D).
- Collegare l'altra estremità del tubo di aspirazione a un sistema di aspirazione come un sacchetto per la polvere o un aspirapolvere da officina.
- Impostare la potenza di aspirazione corretta ruotando la manopola di regolazione dell'aspirazione (7) verso sinistra o verso destra (Fig. E).

### MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLA TRACOLLA

**Quando si monta e si regola la tracolla, spegnere il motore della smerigliatrice.**

La giusta vestibilità della tracolla facilita il lavoro. La tracolla è particolarmente utile quando si lavora in altezza.

- Inserire i moschettoni della tracolla negli appositi ganci (1).
- Utilizzare la fibbia della cintura per le spalle per regolare la lunghezza della cintura (Fig. F).

### FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

**La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della smerigliatrice.**

- **Accensione** - premere il pulsante di commutazione (6). **Spegnimento** - rilasciare la pressione sul pulsante dell'interruttore (6). **Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)**

#### Accensione:

- Premere il pulsante di accensione/spegnimento (6) e mantenerlo in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (5) (Fig. G).
- Rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione (6).

#### Spegnimento:

- Premere e rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione (6).

### CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

Sul corpo della levigatrice è presente una manopola di regolazione della velocità (3). La velocità viene selezionata in base alle esigenze (a seconda della carta abrasiva utilizzata, della durezza del pezzo, del tipo di lavoro, ecc.). Ruotando la manopola di regolazione della velocità (3) si aumenta o si diminuisce la velocità del disco di lavoro (fig. H).

### LAVORO DI RETTIFICA

**Le superfici da lavorare devono essere asciutte e prive di corpi estranei come viti, chiodi, ecc.**

**Tenere la levigatrice saldamente con entrambe le mani.**

- Accendere la smerigliatrice e attendere che il disco di lavoro raggiunga la velocità massima.
- Applicare l'intera superficie del disco di lavoro sul piano di lavoro (la protezione mobile del disco di lavoro si adatta automaticamente alla superficie).
- Esercitando una pressione moderata, muovere la levigatrice sulla superficie di lavoro con movimenti circolari o alternati trasversali e longitudinali.
- Una pressione eccessiva non comporta un aumento delle prestazioni di levigatura, ma può causare un'usura più rapida dei componenti della levigatrice e della carta abrasiva.
- Se il disco di lavoro viene allontanato dalla superficie di levigatura durante il funzionamento, la polvere fuoriesce all'esterno della macchina e quindi nel locale di lavoro.
- Le prestazioni e la qualità della superficie levigata dipendono in larga misura dal tipo di carta abrasiva utilizzata e dalla pressione di contatto. La scelta del tipo di carta abrasiva è preferibile farla per prova.
- Al termine della levigatura, ridurre la pressione sulla levigatrice e spegnere il motore.
- Sostituire la carta vetrata quando si nota l'usura.
- Fare pause periodiche.

**Non avviare la smerigliatrice se la ruota di lavoro è appoggiata alla superficie di lavoro.**

### SVUOTARE IL SACCHETTO DELLA POLVERE

**Se il livello di riempimento del sacco della polvere è elevato, la potenza di aspirazione diminuisce.**

- Per svuotare il sacco della polvere, far scorrere la lamella sul fondo del sacco e rimuovere il contenuto (polvere di gesso).
- Dopo aver svuotato il sacco, far scorrere la lamella sulle guide in modo da coprire l'intera apertura.

### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione.**

- Mantenere sempre pulita la smerigliatrice.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- La levigatrice deve essere pulita con una spazzola.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione per evitare il surriscaldamento del motore della smerigliatrice.
- In caso di scintille eccessive sul commutatore, controllare le condizioni delle spazzole di carbone del motore.
- Conservare sempre il macinino in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

### SOSTITUZIONE DEL DISCO DI LAVORO

Un disco di lavoro usurato o danneggiato deve essere sostituito immediatamente.

- Allentare e svitare la vite di fissaggio del disco di lavoro (10) (Fig. I).
- Sostituire il disco di lavoro con uno nuovo, fissandolo con una vite.

### SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

Le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinata devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole di carbone contemporaneamente.

- Svitare i coperchi delle spazzole di carbone (2).
- Rimuovere le spazzole di carbone usate.
- Rimuovere la polvere di carbone utilizzando aria compressa a bassa pressione.
- Inserire le nuove spazzole di carbone (le spazzole devono scorrere liberamente nei fermi).
- Montare i coperchi delle spazzole di carbone (2).

**Dopo la sostituzione delle spazzole di carbone, la smerigliatrice deve funzionare a vuoto per circa 3 minuti per consentire alle spazzole di carbone di adattarsi al commutatore del motore. Si raccomanda che la sostituzione delle spazzole di carbone venga effettuata solo da personale qualificato e con ricambi originali.**

Eventuali difetti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

### SPECIFICHE TECNICHE

#### DATI DI VALUTAZIONE

Macinatore di gesso	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz

Potenza nominale	1050 W
Gamma di velocità a vuoto	800 - 2300 min-1
Diametro del disco di lavoro	225 mm
Diametro della carta abrasiva	225 mm
Capacità del sacchetto della polvere	25 l
Diametro del mandrino	M6
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IP20
Massa	3,45 kg
Anno di produzione	2022

## GIPSMOLEN 59G262

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Voordat u de slijpmachine op het elektriciteitsnet aansluit, moet u altijd controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van de machine staat aangegeven.
- De gipsmolen mag alleen worden aangesloten op een elektrische installatie die voorzien is van een aardlekbeveiliging, die de stroomtoevoer onderbreekt als de lekstroom in minder dan 30 ms meer dan 30 mA bedraagt.
- Er moet een stofzuigstelsel op de slijpmachine worden aangesloten.
- Voordat u de schuurmachine inschakelt, moet u ervoor zorgen dat het schuurpapier goed op de werkschijf is bevestigd en dat het het te bewerken materiaal niet raakt.
- Houd de slijpmachine stevig vast tijdens het werk.
- Raak geen delen van de slijpmachine aan die in beweging zijn.
- Een stofdicht beschermingsmasker en een op het gezicht passende veiligheidsbril moeten worden gedragen. Het stof dat vrijkomt bij het schuren van gipsoppervlakken is schadelijk voor de gezondheid.
- Het is voor het publiek verboden een ruimte te betreden waar met een schuurmachine gips wordt geschuurd. Evenmin mogen zij in een dergelijke ruimte eten of drinken.
- De schuurmachine mag niet nat worden gebruikt.
- Houd het netsnoer van de machine altijd uit de buurt van bewegende delen van de slijpmachine.

### DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora  $LpA = 88$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Livello di potenza sonora  $LWA = 99$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Valore dell'accelerazione di vibrazione  $ah = 4,915$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* Soggetto a modifiche.

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

### Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Macinatore di gesso

Modello: 59G262

Nome commerciale: GRAFITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-

3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:

4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN

62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-07-18

NL  
VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING)

**Als het netsnoer tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet u de voeding onmiddellijk loskoppelen. RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT U DE VOEDING LOSKOPPELT.**

• **WAARSCHUWING.** Als de motor is afgezet, draait de werkschijf nog steeds.

• Houd het uitgetrokken netsnoer uit de buurt van de werkschijf.

• Laat de slijpmachine niet bedienen door kinderen of personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

• **HERINNERING.** De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren die zich voordoen voor andere personen of het milieu.

• Trek de stekker uit het stopcontact:

• elke keer dat je wegloopt van het apparaat;

• voordat u het apparaat controleert, reinigt of repareert;

• Reparaties aan de slijpmachine mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde personen.

• Alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen mogen worden gebruikt.

### ONDERHOUD EN OPSLAG

• Houd alle onderdelen in goede staat om er zeker van te zijn dat de slijpmachine veilig werkt.

• Vervang versleten of beschadigde onderdelen om de veiligheid te handhaven.

• Bescherm de slijpmachine tegen vocht.

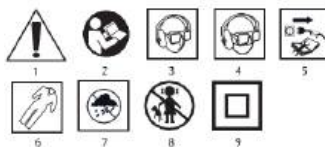
• Buiten bereik van kinderen bewaren.

• Gebruik schuurpapier van het juiste type.

**ATTENTIE: Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.**

**Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, blijft er altijd een restrisico van verwondingen tijdens het werk bestaan.**

### UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN.



1. Voorzichtig Neem speciale voorzorgsmaatregelen

2. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!

3. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming)

4. Draag een stofmasker

5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.

6. Gebruik beschermende kleding
7. Beschermen tegen vocht
8. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap
9. Geïsoleerd gereedschap tweede klasse

## CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De pleisterslijper is een elektrisch handgereedschap dat wordt aangedreven door een eenfasige pendelende motor. De slijpmachine is ontworpen voor het droog schuren van muren en andere gepleisterde oppervlakken. De beweegbare werkschijfbescherming van de slijper past perfect op elk muuroppervlak. Het ontwerp van de schuurmachine heeft een systeem dat het mogelijk maakt deze aan te sluiten op een extern stofzuigsysteem (bijv. stofzak, stofzuiger), dat tijdens het gebruik moet worden aangesloten. De toepassingsgebieden zijn de uitvoering van renovatie- en bouwwerkzaamheden en alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandige doe-het-zelf-activiteiten.

**De schuurmachine mag alleen worden gebruikt met een aangesloten stofafzuiging, bijv. een stofzak of een werkplaatsstofzuiger die geschikt is voor het afzuigen van gipsstof.**

## BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het toestel die op de grafische pagina's van deze handleiding zijn afgebeeld.

1. Bevestigingspunten voor schouderriem
2. Koolborstelaafdekking
3. Snelheidsregelknop
4. Mondstuk voor stofafvoer
5. Knop voor schakelaarvergrendeling
6. Schakelaar
7. Knop voor zuigkrachtregeling
8. Extra handvat
9. Werkende schijfbescherming
10. Werkende schijf

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

## APPARATUUR EN

### ACCESSOIRES

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Stofzak                                | 1 stuk.   |
| 2. Zuigslang                              | 1 stuk.   |
| 3. Schouderriem                           | 1 stuk.   |
| 4. Extra handvat                          | 1 stuk.   |
| 5. Schuurpapier (verschillende gradaties) | 14 stuks. |
| 6. Zeskant sleutel                        | 1 pc.     |
| 7. Draagtas                               | 1 stuk.   |

## VOORBEREIDING OP HET WERK

### MONTAGE VAN EEN EXTRA HANDVAT

Het wordt aanbevolen een extra handgreep voor de slijpmachine te gebruiken. De extra handgreep (8) wordt in een van de gaten in de behuizing van de slijpmachine gemonteerd (afb. A). Als u de schuurmachine tijdens het werken met beide handen vasthoudt (ook met behulp van de hulphandgreep) is er minder kans dat u de controle over de machine verliest.

### BEVESTIGING SCHUURPAPIER

De schuurmachine heeft een werkschijf met zogenaamd klittenband, waardoor het schuurpapier gemakkelijk en snel kan worden verwisseld.

- Breng het schuurpapier dicht bij de werkschijf (10), zodat de gaten
- "a" samenvallen met de gaten in de schuurschijf en naar beneden drukken om een doeltreffende stofafzuiging te garanderen (Fig. B).
- Om het schuurpapier te verwijderen, draait u het aan één kant en trekt u er vervolgens aan (fig. C).

**Gebruik geperforeerd schuurpapier, zodat het stof via de gaten in de werkschijf het stofafzuigstelsysteem kan bereiken. Voordat u het schuurpapier telkens verwisselt, reinigt u de werkschijf door stof en eventueel vuil van de schijf te verwijderen met bijvoorbeeld een borstel of kwast.**

### STOFAFZUIGING

- Duw het uiteinde van de afzuigslang op de stofafzuigpoort
- (4) (Figuur D).
- Sluit het andere uiteinde van de zuigslang aan op een zuigsysteem zoals een stofzak of een werkplaatsstofzuiger.
- Stel de juiste zuigkracht in door de afstelknop voor de zuigkracht (7) naar links of rechts te draaien (Fig. E).

### BEVESTIGING EN INSTELLING VAN DE SCHOUDERRIEM

## Bij het monteren en afstellen van de schouderriem dient de motor van de slijpmachine uitgeschakeld te worden.

De juiste pasvorm van de schouderriem, maakt het werk veel gemakkelijker. De schouderriem is vooral nuttig bij het werken op hoogte.

- Plaats de karabijnhaken van de schouderriem in de schouderriemhaken (1).
- Gebruik de gesp van de schoudergordel om de lengte van de schoudergordel aan te passen (Fig. F).

## BEDIENING / INSTELLINGEN

**De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het kenplaatje van de slijpmachine staat aangegeven.**

- **Inschakelen - druk op de schakelknop (6). Uitschakelen - druk op de schakelknop (6) loslaten. Vergrendelen van de schakelaar (continu bedrijf)**

### Inschakelen:

- Druk op de aan/uit-knop (6) en houd deze in deze stand.
- Druk op de vergrendelknop van de schakelaar (5) (fig. G).
- Laat de druk op de schakelknop (6) los.

### Uitschakelen:

- Druk de druk op de schakelknop (6) in en laat hem weer los.

## SNELHEIDSBESTURING

Op de body van de schuurmachine bevindt zich een knop voor het instellen van het toerental (3). Het toerental wordt naar behoefte gekozen (afhankelijk van het gebruikte schuurpapier, de hardheid van het werkstuk, het soort werk, enz.) Door aan de snelheidsregelknop (3) te draaien wordt de snelheid van de werkschijf verhoogd of verlaagd (fig. H).

## SLIJPWERKZAAMHEDEN

**De te bewerken oppervlakken moeten droog zijn en vrij van vreemde voorwerpen zoals schroeven, spijkers, enz.**

**Houd de schuurmachine stevig vast met beide handen.**

- Schakel de slijpmachine in en wacht tot de werkschijf het maximale toerental heeft bereikt.
- Breng het gehele oppervlak van de werkschijf aan op het werkopervlak (de beweegbare werkschijfbescherming past zich automatisch aan het oppervlak aan).
- Beweeg de schuurmachine met gematigde druk over het werkopervlak in cirkelvormige bewegingen of afwisselend in dwars- en langsricting.
- Een te hoge druk leidt niet tot een verbetering van de schuurprestaties, maar kan leiden tot snellere slijtage van de onderdelen van de schuurmachine en van het schuurpapier.
- Als de werkschijf tijdens het werk van het schuuroppervlak wordt verwijderd, ontsnapt er stof naar de buitenkant van de machine en zo in de werkrimte.
- De prestaties en de kwaliteit van het geschuurd oppervlak hangen grotendeels af van het gebruikte type schuurpapier en de contactdruk. Het type schuurpapier wordt het best proefondervindelijk gekozen.
- Wanneer u klaar bent met schuren, vermindert u de druk op de schuurmachine en schakelt u de motor uit.
- Vervang het schuurpapier wanneer slijtage wordt vastgesteld.
- Gebruik periodieke pauzes.

**Start de slijpmachine niet als de werkschijf tegen het werkopervlak rust.**

## HET LEGEN VAN DE STOFZAK

**Als het vulniveau van de stofzak hoog is, neemt de zuigkracht af.**

- Om de stofzak te legen, schuift u de lamel onderaan de zak naar buiten en verwijdert u de inhoud (gipsstof).
- Na het legen van de zak schuift u de lamel op de geleiders, zodat de hele opening bedekt is.

## WERKING EN ONDERHOUD

**Koppel het toestel los van de netvoeding alvorens afstellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren.**

- Houd de slijpmachine te allen tijde schoon.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- De schuurmachine moet worden schoongemaakt met een borstel.
- Maak de ventilatiekleppen regelmatig schoon om oververhitting van de motor van de slijpmachine te voorkomen.
- Als er overmatige vonken op de collector zijn, controleer dan de toestand van de koolborstels van de motor.
- Bewaar de slijpmachine altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

## VERVANGING VAN DE WERKSCHIJF

En versleten of beschadigde werkschijf moet onmiddellijk worden vervangen.

- Draai de schroef waarmee de werkschijf (10) is bevestigd los (Fig. I).
- Vervang de werkschijf door een nieuwe, zet hem vast met een schroef.

### VERVANGING VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gescheurde koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide koolborstels tegelijk.

- Schroef de koolborsteldekseksels (2) los.
- Verwijder gebruikte koolborstels.
- Verwijder eventueel koolstofstof met perslucht onder lage druk.
- Plaats nieuwe koolborstels (de borstels moeten vrij in de borstelstoppen glijden).
- Monteer de koolborsteldekseksels (2).

**Na het vervangen van de koolborstels moet de slijpmachine ca. 3 minuten onbelast draaien, zodat de koolborstels goed op de motorcommutator kunnen aansluiten. Het wordt aanbevolen de koolborstels alleen te laten vervangen door een gekwalificeerd persoon met originele onderdelen.**

Eventuele defecten moeten worden verholpen door de erkende servicedienst van de fabrikant.

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

#### RATINGEGEGEVENS

Gipsmolen	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1050 W
Onbelast toerentalbereik	800 - 2300 min-1
Diameter werkschijf	225 mm
Diameter van schuurpapier	225 mm
Inhoud stofzak	25 l
Diameter spindel	M6
Beschermingsklasse	II
Mate van bescherming	IP20
Massa	3,45 kg
Jaar van productie	2022

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEGENS

Geluidsdruk LpA = 88 dB(A) K = 3 dB(A)

Geluidsvermogensniveau LwA = 99 dB(A) K = 3 dB(A)

Waarde trillingsversnelling ah = 4,915 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Wijzigingen voorbehouden.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten naar een daartoe bestemd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke overheid voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieuinerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de volkgezondheid.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa TopeX") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van dit handboek (hierna: "Handboek"), inclusief, onder andere, de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, alsmede de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan Grupa TopeX en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren en wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa TopeX, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Gipsmolen

**Model:** 59G262

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

#### Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals zij in de handel wordt gebracht en niet op onderdelen toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU gevestigde persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straat

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

TOPEX GROEP Kwaliteitsfunctionaris

Warschau, 2022-07-18

#### FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) BROYEUR DE GYPSE 59G262

**REMARQUE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

#### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

- Avant de brancher la meuleuse sur le secteur, assurez-vous toujours que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine.
- Le broyeur de plâtre ne doit être raccordé qu'à une installation électrique équipée d'une protection contre les courants résiduels, qui interrompra l'alimentation si le courant de fuite dépasse 30mA en moins de 30ms.
- Un système d'aspiration des poussières doit être raccordé à la meuleuse.
- Avant d'allumer la ponceuse, assurez-vous que le papier de verre est bien fixé au disque de travail et qu'il ne touche pas le matériau à usiner.
- Tenez fermement la meuleuse pendant le travail.
- Ne touchez pas les parties de la meuleuse qui sont en mouvement.
- Il faut porter un masque de protection étanche à la poussière et des lunettes de sécurité adaptées au visage. La poussière produite lors du ponçage des surfaces en plâtre est nocive pour la santé.
- Les membres du public ne doivent pas entrer dans une pièce où l'on ponce du plâtre avec une ponceuse. Ils ne doivent pas non plus manger ou boire dans une telle pièce.
- La ponceuse ne doit pas être utilisée humide.
- Gardez toujours le cordon d'alimentation de la machine à l'écart des pièces mobiles du broyeur.

**Si le câble d'alimentation est endommagé pendant le fonctionnement, débranchez immédiatement l'alimentation. NE PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.**

- **AVERTISSEMENT.** Lorsque le moteur est arrêté, le disque de travail continue de tourner.
- Maintenez le câble d'alimentation tendu à l'écart du disque de travail.
- Ne laissez pas les enfants ou toute personne ne connaissant pas le mode d'emploi utiliser la meuleuse.
- **RAPPEL.** L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par d'autres personnes ou par l'environnement.
- Retirez la fiche de la prise de courant :
- à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil ;
- avant de vérifier, de nettoyer ou de réparer l'appareil ;
- Les réparations de la meuleuse ne doivent être effectuées que par des personnes autorisées.
- Seules les pièces de rechange recommandées par le fabricant doivent être utilisées.

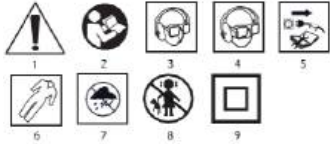
#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Gardez tous les composants en bon état pour être sûr que la meuleuse fonctionnera en toute sécurité.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour maintenir la sécurité.
- Protégez le broyeur de l'humidité.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Utilisez un papier de verre du type approprié.

**ATTENTION : L'appareil est conçu pour un fonctionnement en intérieur.**

**Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, le recours à des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.**

#### L'EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS.



10. Attention Prenez des précautions particulières
11. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
12. Porter des équipements de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive).
13. Portez un masque anti-poussière
14. Débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien ou à la réparation.
15. Utiliser des vêtements de protection
16. Protéger contre l'humidité
17. Tenir les enfants éloignés de l'outil
18. Outil isolé de deuxième classe

#### CONSTRUCTION ET APPLICATION

La ponceuse à plâtre est un outil électrique portatif entraîné par un moteur à collecteur monophasé. La ponceuse est conçue pour le ponçage de finition à sec des murs et autres surfaces plâtrées. La protection mobile du disque de travail de la ponceuse s'adapte parfaitement à toute surface murale. La conception de la ponceuse est dotée d'un système qui permet de la raccorder à un système externe d'aspiration des poussières (par exemple, un sac à poussière, un aspirateur), qui doit être connecté pendant le fonctionnement. Ses domaines d'utilisation sont l'exécution de travaux de rénovation et de construction et tout travail dans le domaine de l'activité amateur indépendante (DIY).

**La ponceuse ne doit être utilisée qu'avec un système d'extraction de la poussière connecté, par exemple un sac à poussière ou un aspirateur d'atelier adapté à l'extraction de la poussière de plâtre.**

#### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés sur les pages graphiques de ce manuel.

11. Fixations de la bandoulière
12. Couvercle de balai de carbone
13. Bouton de contrôle de la vitesse
14. Buse d'évacuation des poussières
15. Bouton de verrouillage du commutateur
16. Interrupteur
17. Bouton de contrôle de l'aspiration
18. Poignée supplémentaire
19. Protection du disque de travail
20. Disque de travail

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

#### ÉQUIPEMENTS ET

##### ACCESSOIRES

- |   |            |
|---|------------|
| 8. Sac à poussière                          | 1 pc.      |
| 9. Tuyau d'aspiration                       | 1 pc.      |
| 10. Bandoulière                             | 1 pc.      |
| 11. Poignée supplémentaire                  | 1 pc.      |
| 12. Papier abrasif (différentes gradations) | 14 pièces. |
| 13. Clé hexagonale                          | 1 pc.      |
| 14. Sac de transport                        | 1 pc.      |

#### PRÉPARATION AU TRAVAIL

#### MONTAGE D'UNE POIGNÉE AUXILIAIRE

Il est recommandé d'utiliser une poignée auxiliaire pour la meuleuse. La poignée auxiliaire (8) est installée dans l'un des trous du boîtier de la meuleuse (fig. A). Si vous tenez la ponceuse tout en travaillant avec les deux mains (en utilisant également la poignée auxiliaire), il y a moins de risque de perdre le contrôle de la machine.

#### ATTACHEMENT DU PAPIER ABRASIF

La ponceuse dispose d'un disque de travail avec ce qu'on appelle du Velcro, qui permet de changer le papier abrasif facilement et rapidement.

- Rapprocher le papier abrasif du disque de travail (10) de manière à ce que ses trous
- "a" coïncident avec les trous du disque de ponçage et appuyez pour assurer une extraction efficace de la poussière (Fig. B).
- Pour retirer le papier de verre, faites-le pivoter d'un côté, puis tirez (fig. C).

**Utilisez du papier abrasif perforé de façon à ce que la poussière puisse atteindre le système d'aspiration par les trous du disque de travail. Avant de changer le papier abrasif à chaque fois, nettoyez le disque de travail en enlevant la poussière et tout débris du disque avec une brosse ou un pinceau, par exemple.**

#### EXTRACTION DES POUSSIÈRES

- Poussez l'extrémité du tuyau d'aspiration sur l'orifice de dépoussiérage.
- (4) (Figure D).
- Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration à un système d'aspiration tel qu'un sac à poussière ou un aspirateur d'atelier.
- Réglez la puissance d'aspiration correcte en tournant le bouton de réglage de l'aspiration (7) vers la gauche ou la droite (Fig. E).

#### MONTAGE ET RÉGLAGE DE LA SANG DU D'ÉPAULE

**Lors de la mise en place et du réglage de la ceinture de sécurité, arrêtez le moteur de la ponceuse.**

Le bon ajustement de la bandoulière facilite grandement le travail. La bandoulière est particulièrement utile pour les travaux en hauteur.

- Placez les mousquetons de la bretelle dans les crochets de la bretelle (1).
- Utilisez la boucle de la ceinture de sécurité pour régler la longueur de la ceinture de sécurité (Fig. F).

#### FONCTIONNEMENT / PARAMÈTRES

**La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la meuleuse.**

**Mise en marche** - appuyez sur le bouton de l'interrupteur (6). **Arrêt** - relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (6). **Verrouillage de l'Interrupteur (fonctionnement continu)**

**Mise en marche :**

Appuyez sur le bouton marche/arrêt (6) et maintenez-le dans cette position. Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (5) (Fig. G). Relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (6).

**Éteindre :**

Appuyez et relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur (6).

#### CONTRÔLE DE LA VITESSE

Un bouton de réglage de la vitesse (3) se trouve sur le corps de la ponceuse. La vitesse est sélectionnée selon les besoins (en fonction du papier abrasif utilisé, de la dureté de la pièce, du type de travail, etc.). En tournant le bouton de réglage de la vitesse (3), on augmente ou on diminue la vitesse du disque de travail (fig. H).

#### TRAVAUX DE MEULAGE

**Les surfaces à usiner doivent être sèches et exemptes de corps étrangers tels que des vis, des clous, etc.**

**Tenez fermement la ponceuse des deux mains.**

- Mettez la meuleuse en marche et attendez que le disque de travail atteigne sa vitesse maximale.
- Appliquez toute la surface du disque de travail sur le plan de travail (la protection mobile du disque de travail s'adapte automatiquement à la surface).
- En exerçant une pression modérée, déplacez la ponceuse sur le plan de travail en effectuant des mouvements circulaires ou alternés transversaux et longitudinaux.
- Une pression excessive n'entraîne pas une augmentation des performances de ponçage, mais peut provoquer une usure plus rapide des composants de la ponceuse et du papier de verre.

- Si le disque de travail est éloigné de la surface de ponçage pendant le fonctionnement, la poussière s'échappera vers l'extérieur de la machine et donc dans la salle de travail.
- La performance et la qualité de la surface poncée dépendent largement du type de papier abrasif utilisé et de la pression de contact. Il est préférable de choisir le type de papier abrasif par un essai.
- Lorsque le ponçage est terminé, réduisez la pression sur la ponceuse, éteignez le moteur.

Remplacez le papier de verre lorsque vous constatez une usure. Faites des pauses périodiques.

**Ne mettez pas la meuleuse en marche si sa roue de travail est appuyée contre la surface de travail.**

#### VIDER LE SAC À POUSSIÈRE

**Si le niveau de remplissage du sac à poussière est élevé, la puissance d'aspiration diminue.**

- Pour vider le sac à poussière, faites glisser la lamelle située au fond du sac et retirez le contenu (poussière de plâtre).
- Après avoir vidé le sac, faites glisser la lamelle sur les guides de manière à ce que toute l'ouverture soit couverte.

#### FOCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

**Débranchez l'appareil de l'alimentation secteur avant d'effectuer toute opération de réglage, d'entretien ou de réparation.**

Gardez le broyeur propre en tout temps.

- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- La ponceuse doit être nettoyée avec une brosse.
- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation pour éviter que le moteur de la meuleuse ne surchauffe.
- En cas d'étincelles excessives sur le collecteur, vérifiez l'état des balais de charbon du moteur.
- Rangez toujours le broyeur dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

#### REMPACEMENT DU DISQUE DE TRAVAIL

Un disque de travail usé ou endommagé doit être remplacé immédiatement.

Desserrez et dévissez la vis de fixation du disque de travail (10) (Fig. I). Remplacez le disque de travail par un nouveau, fixez-le avec une vis.

#### REMPACEMENT DES BALAIS DE CARBONE

Les balais de charbon du moteur usés (plus courts que 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais de charbon en même temps.

Dévissez les couvercles des balais de charbon (2).

Retirez les balais de charbon usagés.

- Enlevez toute poussière de carbone, en utilisant de l'air comprimé à basse pression.
- Insérez de nouveaux balais de carbone (les balais doivent glisser librement dans les butées de balais).
- Montez les couvercles des balais de charbon (2).

**Après avoir remplacé les balais de charbon, la meuleuse doit fonctionner à vide pendant environ 3 minutes pour permettre aux balais de charbon de s'adapter au collecteur du moteur. Il est recommandé que le remplacement des balais de charbon soit effectué par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.**

Tout défaut doit être rectifié par le service après-vente agréé du fabricant.

#### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

##### DONNÉES D'ÉVALUATION

Broyeur de gypse	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1050 W
Plage de vitesse à vide	800 - 2300 min-1
Diamètre du disque de travail	225 mm
Diamètre du papier abrasif	225 mm
Capacité du sac à poussière	25 l

Diamètre de la broche	M6
Classe de protection	II
Degré de protection	IP20
Masse	3,45 kg
Année de production	2022

#### DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression sonore  $L_{pA} = 88$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} = 99$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Valeur de l'accélération vibratoire  $a_h = 4,915$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* Sous réserve de modifications.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit :** Broyeur de gypse

**Modèle :** 59G262

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive sur les machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 60745-1:2009+A11:2010 ; EN 60745-2-**

**3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015 ;**

**EN 55014-1:2017+A11:2020 ; EN 55014-2:2015 ; EN IEC 61000-3-**

**2:2019 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019 ;**

**EN 62321-1:2013 ; EN 62321-2:2014 ; EN 62321-3-1:2014 ; EN 62321-**

**4:2014 ; EN 62321-5:2014 ; EN 62321-6:2015;EN 62321-7-1:2015 ; EN**

**62321-7-2:2017 ; EN 62321-8:2017**

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.

ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, rue Pograniczna

02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-07-18